



「帰国前に日本の家の準備をしてよかった!」の声、多数頂いています。
アメリカまで日本の住まい情報を毎月無料でお届けします!
バナホーム 帰国 検索

Santek Shop 日本のパソコン、家電、電子辞書
☎877-572-6835
TWINBIRD コアンダエア EF-D949B 店長カス
省エネ型そよ風ファン \$349
サンテックショップ 検索

US Bankcard Services 888.606.6886
US バンカードサービス 888.888.8USA www.usbsi.com

安心で確実 貴社のビジネスを応援します。 無料
24時間/年中無休 日本語カスタマーサービス
2001年からElavon, Inc. のトッププロデューサー
*詳細については弊社にお問い合わせください。
f t in You Tube USBSI QR

買います 古本 売ります
お問い合わせ
Tel: 212-922-0139
日本書籍販売



B'z、北米ツアー直前インタビュー P.27

Wacoal
日本のワコール商品が買えるショッピングサイト
www.Wacoal-World.com
\$70 以上のお買い上げで送料無料・返品交換無料!

日本の雑誌定期購読
3誌以上の購読で、雑誌の送料半額!
雑誌の取扱い状況、価格は
U.S. FrontLine 電子版をご購下さい。
www.usfl.com/ee
雑誌定期購読のお申し込み、お問い合わせは
(310) 218-1021
平日 12~21 時 (東部時間)



一緒に夢を…追いかけてませんか!?

CEOからのメッセージ 第10回 レストランビジネスもITで勝つ!



Seasons of Japan
ジョージア州サバンナに5店舗、サウスカロライナ州チャールストンに2店舗、日本人や日系企業が比較的に少ないアメリカ南部で、大成功し、急成長を続けている日本食レストランチェーンがある。「Seasons of Japan」だ。1日の顧客数1店舗あたり700~1500人。その99%はアメリカ人。2012年には、カリフォルニア、フロリダ、ネバダ、ニューヨークにも進出するプロジェクトが組まれている。



ジョージア州サバンナに5店舗、サウスカロライナ州チャールストンに2店舗、日本人や日系企業が比較的に少ないアメリカ南部で、大成功し、急成長を続けている日本食レストランチェーンがある。「Seasons of Japan」だ。1日の顧客数1店舗あたり700~1500人。その99%はアメリカ人。2012年には、カリフォルニア、フロリダ、ネバダ、ニューヨークにも進出するプロジェクトが組まれている。

Seasons of JapanのCEO、平田敏之氏は、同社の味とサービスのさらなる質の向上をめざし、人気のレストランがあると聞けば、積極的に足を運ぶ。「残念なのは、人気の店でも、サービスが非常に遅かったり、また注文とは違う品が出て来てしまったりすることがあることです。味もいい、店員の接客態度も申し分ない、しかし、オーダーしてから料理が出てくるまでに時間がかかってたり、また間違っていたりすれば、顧客は落胆し、満足度は低くなってしまいます」

初回の来店でそのような事態に遭遇すれば偶然だと思うこともできるが、二度目もそうであれば、「安定的な正確で迅速なサービス」をその店が提供できないのだという決定的なイメージを与えてしまうことになる。

その点、Seasons of Japanは、平田氏の「どんなに美味しい店でも正確かつ迅速なサービスが提供できなければ良い店とは言えない」という信念のもと、クイックサービスに開店当初から力を入れている。

たとえば、顧客にはオンライン注文できることをアピールし、新鮮さが命の寿司をはじめ、ドライブスルーでピックアップできるようなシステムを整えている。これにより、待ち時間がほとんど発生せず、顧客は

作り立ての料理を持ち帰ることができる。具体的には、同社のウェブサイトトップページから、店舗ごとのメニューページに飛び注文できる。2012年7月現在、同社の全店舗でオンライン注文が可能だ。

また、一種の電子マネーとも言えるSeasons of Japanのギフトカード利用を顧客に推進することで、キャッシュレス購入による効率化にも取り組んでいる。

オンライン注文、キャッシュレス化以外にも、Seasons of JapanのIT戦略の重要な役目を担っているのがFacebookの活用である。

同社のFacebookのページには、新店舗のニュース、新メニューやオリジナルプロダクトの紹介など、日々目新しい内容が掲載されている。Facebookで知ったニュースを自分の目と舌で確認しようと、同店に足を運ぶ顧客も少なくない。

そして、実際に体験した後は、その感想が書き込まれるのもまたFacebook上である。「Seasons of Japan is the best of all time!」「Awesome food!」「Great food!」など、同店の味とサービスを絶賛する声があふぶ。

評価するコメントだけでなく、要望や苦情も同社のウェブサイトですぐ受け付けている。これらのコメントには平田氏自らが目を通し、サービス改善や新戦略のヒントにしている。

「年齢を重ねるにつれて、ITの最前線をキャッチアップすることは難しくなりますが、私自身はITのどの要素を取り込めば自社のビジネスにプラスかについて目を光らせて努力を続けています。レストランビジネスとITは決して無関係ではなく、むしろ必要不可欠なのです」



Facebookにはファンからのコメントがたくさん!

急成長中の日本食
レストランチェーン
2012年カリフォルニア、フロリダ、
ネバダ、ハワイ、ニューヨークに
進出決定!

全米展開に向けて投資家&フランチャイジー&マネージャー募集中!

ご興味のある方は
ご連絡ください

TEL : 912-349-6661 / 912-658-8825 (Hiromiまで)
www.seasonsofjapan.com E-mail: franchise@seasonsofjapan.com

おクルマのご売却、ご購入をお考えですか?

Gulivven Car Connection Center

日本で中古車販売、買取実績No.1

🔍 ガリバー USA

🔍 検索

日本語でどうぞ!

1-800-898-1285



お車のご売却なら、らくらく安心の「無料出張査定」をお気軽にご利用下さい!

※2010年主要買取専門店9社中古車買取取次株式会社矢野経済研究所調べ2011年12月現在

世界でがんばる子を応援する塾

ena

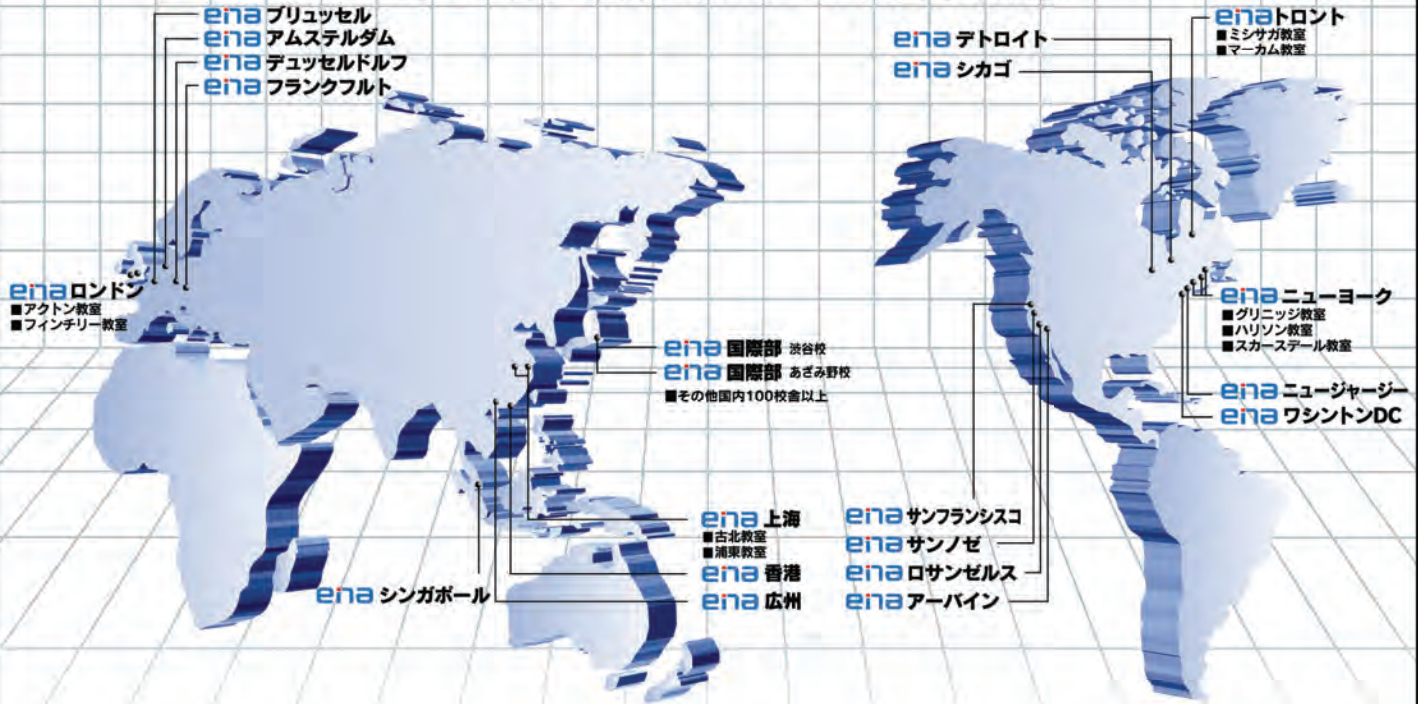
10月末までの本科授業
2週間無料
お試し体験授業実施!

2012年度帰国生入試
早慶 189名合格
小学1名 中学20名 高校85名 大学83名

幼稚部・小学部・中学部・高校部

8/26 (日) 新学期入学説明会 開催!

小1～高3 無料チャレンジ・テスト同時開催



2012年度秋の入学説明会・無料チャレンジ・テスト

お申し込みは国際部ホームページ (www.ena-kikoku.com) から

入学説明会、無料チャレンジテスト会場	対象学年等 グリムスクール含む	実施日別開始時間	
		8月26日(日)	9月9日(日)
ena Washington DC	小1～中3	10:00	10:00
ena Chicago	小1～高3	10:00	10:00
ena Detroit	小1～高3+グリム	10:00	10:00
ena Toronto	ミシガ教室	小1～高3	10:00
	マーカム教室	小1～高3	15:00
ena San Jose	小1～高3	10:00	10:00
ena San Francisco	幼児～高3+グリム	8/25(土) 15:30	10:00
ena Los Angeles	幼児～高3	10:00	10:00
ena Irvine	幼児～高3	10:00	10:00
ena New York	Greenwich教室	小3～中3	8/25(土) 15:30
	Scarsdale教室	幼児～小2	8/28(火) 10:00
	Harrison教室	幼児～小2	8/25(土) 14:30
ena New Jersey	小2～高3	10:00	-
ena 国際部	あざみ野校	小5～中3	11:00

※お席に限りがあるため、説明会、チャレンジテストともに事前の申し込みが必要です。
※チャレンジテスト実施の有無、実施学年等は校舎・教室によって異なります。
※学部ごとの開始時間、チャレンジテスト実施学年等の詳細は「国際部ホームページ」をご覧ください。

お問い合わせ **ena 888-362-1177**

●E-mail: enausa@msn.com ●HP: www.ena-kikoku.com

ena 国際部 渋谷・あざみ野校 帰国生募集中!

渋谷校 03-3461-0511 shibuya@ena.co.jp
小4～中3 ご相談は校長の松嶋まで 渋谷駅西口徒歩1分

あざみ野校 045-482-4261 ena-az@msn.com
小5～中3 ご相談は校長の田畑まで 田園都市線あざみ野駅南口徒歩3分

詳しくは国際部ホームページ www.ena-kikoku.comをご覧ください。

U.S.フロントライン優待特典 ena 国際部 2012年度帰国生早慶入試合格 (小学1名・中学20名・高校85名・大学83名 合計189名)

早慶 189名 合格おめでとう! 入学金割引カード
お名前 (ローマ字で記入)

くん・さん (小・中・高 年生、幼稚部 歳児) は

ena に入学金 **189**ドル割引で入学します。

電話番号 () - 校舎・教室名

有効期限: 2012年10月31日 (入学手続時提示以外は無効) 受付日: 受付担当者:

①入学金から\$189割引、割引は ena 北米の入学金のみ適用、授業料、雑費、教材費等には適用不可。
②カードは入学手続書提出時に提示が必要、入学手続書提出時からの提示は無効、③JAL ファミリークラブ割引、ANA マイレージクラブ割引、兄弟生割引 (2人目\$100割引、3人目\$200割引)、講習生継続割引の4つの割引に同時に併用可、その他の割引との併用は不可、④入学申込時に複数の入学金割引カードの同時使用不可。

海外出校
25周年記念

**超安 ファースト
ビジネスクラス 専門**

huntertravel.net **信頼と実績で17年**

もつともし
安心!! **ハンタートラベル**

Call 914-261-8206

OGIURAS INC 土・日・祭日休み

オフィスはNYになりますので、営業時間は
東海岸時間の午後5時30分までとなります。
それ以降と夜間、週末、祭日は、旅行内容
をメッセージボックスに残して下さい。
又は、ウェブサイトから24時間いつでもア
クセス可能です。

週7日・完全24時間営業 24 hours OPEN!

格安航空券 ホテル
パッケージツアー レンタカー
クルーズ 日本のツアー
出張手配 旅行保険

Since 1970 **IACE TRAVEL** International Association for Cultural Exchange
www.iace-usa.com
クルーズ課 www.iace-cruise.com

24時間営業
24/7 OPEN

北米予約
センター **1-877-489-IACE**
ヨヤク (4223)

日本語での週7日・完全24時間営業は、IACE TRAVELだけのサービスです!

**8月1日購入より
燃油サーチャージが
下がりました!**

※一部航空会社発表
まだまだ間に合います! お問い合わせを JTB 予約センターまで!!

www.jtbusa.com

お問い合わせお申し込みは
JTB (800)700-1540 旅の予約センター
PT 5:00-21:00, MT 6:00-22:00
CT 7:00-23:00, ET 8:00-24:00
Email: reservation@jtbusa.com **年中無休**

9/17(月)発 催行決定!!

遺跡とコロニアル都市を巡る
メキシコハイライト5泊6日

メキシコシティ・チチェン・イツァ・ククルカン

チチェン・イツァ 遺跡で
ククルカンの降臨を体験!

チチェン・イツァ:「ククルカンの降臨」とは?
ピラミッド階段下に設置されたククルカン(羽毛の蛇)の頭が、
階段側面に映し出される影と繋がって空から降臨する蛇のよう
に見える、春分と秋分の2回のみ現れる現象です。天文知識と
建築技術に長けた古代マヤ人の高度な文明をご体験下さい!

全都市デラックスクラスホテル利用
＜メキシコシティ発ククルカン着＞

料金に含まれるもの: 宿泊代金、日本語ガイド、行程表中すべての送迎、メキシコ国内線
航空券(エコノミークラス)、観光地入場料、食事(朝5/昼4/夕5)、税金、チップ

\$1790

※上記料金は、2名1室でご利用場合のお1人様料金です。

HIS 1-877-HIS-USA1 (447-8721) his-usa.com

MK LOS ANGELES

空港送迎 観光 ビジネス チャーター

日本でも **ロサンゼルス**でもお車での移動は
日本最高品質のサービスと最大規模を誇る

安心と信頼のハート♥マークでお馴染みの

MKハイヤー・リムジンサービスにお任せ下さい。

ロサンゼルスを中心に、カリフォルニア全土にサービス拡大中!!

ここが違う! MKが信頼される3つの理由!

低価格・明朗料金システム サーチャージ、超過人数、深夜・早朝料金、追加荷物料金、回送料金等を全て含んだわかりやすい定額システムの「イージーワンプライス」。

世界最高峰のサービス 専属ドライバーが、企業のエグゼクティブから観光の方等、どのお客様もVIPとして、日本とかわらない最高級のサービスをお約束。

清潔でクリーンな車 MKのポリシーである常に「清潔でクリーン」な車両でお客様にサービスを。業界最高峰の車両外観、室内美化システムのクリーンな車でお客をお迎え。

充実したサービスメニュー

定額空港送迎 定額区間送迎
ゴルフ送迎 社用車・専属ドライバー
観光、ショッピング案内 チャーターサービス

ANAでもJALでもマイルが貯まる

「JAL/ANA提携記念ダブルアップ」
キャンペーンは2012年8月31日まで!!

ANA JAL

特典1 1ご利用あたり、250マイル贈呈!
送迎往復又は4時間以上のチャーター1回あたり

特典2 ご利用 \$1につき\$1マイル進呈!
諸経費、TIP、税金部分を除きます

特典3 マイレージ会員には特別料金を適用!

※JMB/JAL ファミリークラブ会員およびJALカード会員の方は特別割引料金でご利用頂けます。さらにマイルが貯まります。
※ANA マイレージクラブ会員またはANAカード会員の方は、特別割引料金でご利用頂けます。さらにマイルが貯まります。
■積算方法 1)ご予約時(ロサンゼルス予約センターでのご予約に限り)に、ご乗車時と本キャンペーンコード(MK/LAX1205)をお申し込みいただきます。2)ご利用月の約1~2ヶ月後にマイルが積算されます。
■ご注意 1)ロサンゼルスMKをご利用頂いたご本人のみにマイルが積算されます。2)他の割引サービスや特典等との併用、入場料、入場料、旅行会社経由のご予約、クーポン等の場合、マイル積算の対象とならない場合や、特典1対象外となる場合がありますので詳しくはお客まで下さい。

MK LOS ANGELES MKカーサービス ご予約・お問い合わせは日本語で **1-855-590-6552** www.mk-na.com info@mk-na.com

日本のMKグループ各社へのご予約は通話料無料の855-654-7687まで



極彩色 マレーシアの旅

前編

いくつもの民族や宗教が入り交じり、国際都市とジャングルの大自然が共存する多彩な国、マレーシア。その魅力をレポートする。



文/佐藤美玲 (Text and photos by Mirei Sato)
デザイン/岡松晴美 (Design by Harumi Okamatsu)
取材協力/マレーシア政府観光局 (Malaysia Tourism Promotion Board)
マレーシア航空 (Malaysia Airlines)

●後編は、8月20日号に掲載予定。●本特集は、ウェブサイト (www.usfl.com/ee) で全ページカラーでご覧いただけます。



誕生、美白の1滴。

WHITENING SQUALANE

高純度 99.9%スクワランに、
美白有効成分をプラス。
ハーバーの美白ケアが、進化します。

お申し込みは
web habaus.com tel 1-888-770-HABA⁴²²²

テレビジャパン・シネマシアター

海猿

UMIZARU

3作 一挙放送!



© 2010 F/R/P/T/S/A/FNS

テレビジャパン



夏の番組関連グッズプレゼント!!

期間: 2012年8月1日~31日

映画「THE LAST MESSAGE 海猿」のプラモデルや潜水士マスコットなどのセット、アンパンマンのレジャーシートほか、うれしい夏の番組関連グッズを抽選で**70名様**にプレゼント!

ご応募は www.tvjapan.net/goods から



番組関連グッズ プレゼント規約：プレゼントへの応募、当選には、物品の購入、またはいかなる支払いの必要もありません。物品の購入により当選の確率が上がることはありません。参加資格：アメリカ合衆国(ロードアイランド州は除く)もしくはカナダ(ケベック州は除く)に合法的にお住まいで、(1)日本語の読み書きが可能な方、(2)21歳以上の方が対象となります。キャンペーン期間は、東部時間2012年8月1日午前0時から東部時間2012年8月31日午後11時59分までです。応募方法：ウェブサイトwww.tvjapan.net/goodsから、または手紙やハガキにて、必要事項をご記入の上ご応募ください。オンラインの場合は東部時間2012年8月31日午後11時59分までにご応募ください。郵送による応募の場合は、2012年8月31日の消印まで有効となります。次の住所までお送り下さい。宛先：TV JAPAN "GOODS Present" c/o NHK Cosmomedia America, Inc. 840 Apollo St. Suite 130 El Segundo, CA 90245 応募はお一人様一回に制限させていただきます。賞品の小売価格やその他詳細を含む本規約の完全版は、www.tvjapan.net/GOODSをご確認ください。お住まいの国、州、地域の法、規則が適応されます。法、規則により禁止、もしくは制限を受ける場合には、ご利用いただけません。

24時間日本語チャンネル。お問い合わせは
カスタマーサービス又はウェブサイトまで

1-877-TVJAPAN
885-2726

www.tvjapan.net

Mount Kinabalu

標高4096メートル、東南アジア
最高峰のマウント・キナバル山頂

Malaysia Tourism Promotion Board



Malaysia Tourism Promotion Board

初心者から上級者まで複数のトレイルがある

昔々、ある山の頂に竜が住んでいた。山があまりに高かったので、飛び跳ねる竜の姿は、はるか遠く中国からも見えるほどだった。

あるとき、中国の王が3人の王子を呼びつけ、「あの山に住む竜を持つ、薬効のある真珠を取ってきた者に、王位を譲る」と宣言した。

長男がさっそく出かけたが、戻らなかった。次男も行方不明に。三男は、辛抱強く階段をつくり、山頂にたどり着くと、竜が寝ているすきに真珠を灯籠にすり替えて、逃げることに成功した。

しかし、気付いた竜に襲われて負傷。ふもとのドゥスン族の村で治療を受けた王子は、地元の女性と結婚し、村で暮らし始める。しかし、ある日、王子は女性を捨てて、王になるため中国に戻ってしまう。

傷ついた妻は、夫の帰りを願って、毎日山に向かって祈り、泣き暮らした。ある日、いつものように祈っている妻を、雷が襲った。彼女は死に、そのまま山と一体になっ

てしまった。それでドゥスンの人たちは、その山をキナバル(キナ中国、バル未亡人)と名付けて悲しんだそうだ。

◆ ◆ ◆

ここは東マレーシア、ボルネオ島の北端サバ州にある、マウント・キナバル。標高4095メートルは、東南アジアの最高峰だ。

山のほとんどは、世界最古といわれる熱帯雨林に覆われている。4500種類の貴重な植物の宝庫で、ユネスコの世界遺産に指定されている。

裾野は、南シナ海のダイビングスポットとして有名なシダパン島の海底600メートルにまで達するそうだ。

冒頭の言い伝えには、いくつかの説がある。病にかかった王様が真珠を求めており、王子は、父親の命を救うために止むなく帰国した、というバージョン。そう聞くと、王子もそれほどの言(冷たい男)ではないのかも知れない。

もつと現実的なバージョンによると、山の名前は、本当は「アキナバル」で、アキは祖先を、ナバルは魂を意味する。

今もこの地に住み、世界中から集まる登山客のシェルバ役を担うドゥスンの人たちが、キナバルは聖なる山だ。山頂は、死者の魂が天国に行く前に休む、最後の場所だと信じている。だから、家族が死ぬと遺体を埋葬し、キナバル山に向けて竹を並べる。竹を伝って死者の魂が山を登り、頂上に雲の形としてそのスピリットが現れるのだという。

私が訪れたのは5月中旬。たまたま葬式が集中したわけでもないだろうが、

キナバルの山頂は厚い雲に覆われていて見えなかった。サバの州都コタ・キナバルからボルネオへ向かう長時間のドライブの途中、高い山が見えるたび「あれがマウント・キナバルか」とつぶやいたのだが、その都度、ガイドに「違います。あれは山じゃない。ただのヒル(丘)ですよ」とたしなめられた。

それで、丘にしては少しぶん高いんじゃないかとガイドを疑っていたのだが、夕方になって一瞬雲が散り、頭抜けて高いキナバル山頂が顔を出した時、「なるほど、これは山だ。残りは皆ヒルだった」と納得した。

「あ、山に住む竜を持つ、薬効のある真珠を取ってきた者に、王位を譲る」と宣言した。

長男がさっそく出かけたが、戻らなかった。次男も行方不明に。三男は、辛抱強く階段をつくり、山頂にたどり着くと、竜が寝ているすきに真珠を灯籠にすり替えて、逃げることに成功した。

しかし、気付いた竜に襲われて負傷。ふもとのドゥスン族の村で治療を受けた王子は、地元の女性と結婚し、村で暮らし始める。しかし、ある日、王子は女性を捨てて、王になるため中国に戻ってしまう。

傷ついた妻は、夫の帰りを願って、毎日山に向かって祈り、泣き暮らした。ある日、いつものように祈っている妻を、雷が襲った。彼女は死に、そのまま山と一体になっ

てしまった。それでドゥスンの人たちは、その山をキナバル(キナ中国、バル未亡人)と名付けて悲しんだそうだ。

◆ ◆ ◆

ここは東マレーシア、ボルネオ島の北端サバ州にある、マウント・キナバル。標高4095メートルは、東南アジアの最高峰だ。

山のほとんどは、世界最古といわれる熱帯雨林に覆われている。4500種類の貴重な植物の宝庫で、ユネスコの世界遺産に指定されている。

裾野は、南シナ海のダイビングスポットとして有名なシダパン島の海底600メートルにまで達するそうだ。

冒頭の言い伝えには、いくつかの説がある。病にかかった王様が真珠を求めており、王子は、父親の命を救うために止むなく帰国した、というバージョン。そう聞くと、王子もそれほどの言(冷たい男)ではないのかも知れない。

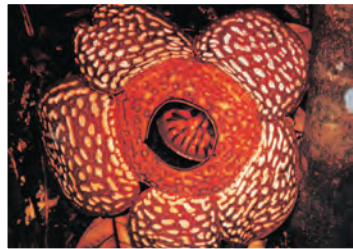
もつと現実的なバージョンによると、山の名前は、本当は「アキナバル」で、アキは祖先を、ナバルは魂を意味する。

今もこの地に住み、世界中から集まる登山客のシェルバ役を担うドゥスンの人たちが、キナバルは聖なる山だ。山頂は、死者の魂が天国に行く前に休む、最後の場所だと信じている。だから、家族が死ぬと遺体を埋葬し、キナバル山に向けて竹を並べる。竹を伝って死者の魂が山を登り、頂上に雲の形としてそのスピリットが現れるのだという。

私が訪れたのは5月中旬。たまたま葬式が集中したわけでもないだろうが、

キナバルの山頂は厚い雲に覆われていて見えなかった。サバの州都コタ・キナバルからボルネオへ向かう長時間のドライブの途中、高い山が見えるたび「あれがマウント・キナバルか」とつぶやいたのだが、その都度、ガイドに「違います。あれは山じゃない。ただのヒル(丘)ですよ」とたしなめられた。

それで、丘にしては少しぶん高いんじゃないかとガイドを疑っていたのだが、夕方になって一瞬雲が散り、頭抜けて高いキナバル山頂が顔を出した時、「なるほど、これは山だ。残りは皆ヒルだった」と納得した。



Malaysia Tourism Promotion Board



(上) 山の中腹にある「キナバル・パーク」は植物の宝庫。世界遺産に指定されている
(左) キナバルで見つかった世界最大の花ラフレシア。真っ赤な花びらの直径は1.5メートルにもなる

ラスベガス コンシェルジュ

ラスベガス発 サマーキャンペーン

アンテロプキャニオン/ニョメントホール/グランドキャニオン デラックス日帰りツアー \$325/人

セドナ日帰りECOツアー \$150/人

割引特典をご希望の方は、お申し込みの際に必ず「サマーキャンペーン」と明記下さい。

任せて安心のラスベガス コンシェルジュ まで、日本語どうぞ!

<http://www.lasvegasconciierge.us> (702) 914-0777

私立日本人学校 non-profit organization

ニューヨーク育英学園 since 1979

◆ 全日制部門
幼稚園準備クラス
◆ サタデースクール
幼児部: 年少(3才児)~年長(5才児)
小学生部: 1年生~6年生
◆ フレンズ・アカデミー
幼児クラス: 親子の日本語教室
日本語の基礎教室
幼児の日本語教室
◆ サンデースクール (NJ校)
幼児部: 1年生(4才児)・年長(5才児)
小学生部: 1年生~5年生
※中・高学年まで年間開校予定
◆ リンゴラーニングセンター
プレイグループ: 親子クラス(1才児~日本語チャイルドケア: 2才児~年長児)
語学教室: 英会話、現地校支援、英検、SAT
◆ スキーキャンプ
スキーキャンプ、スキー教室
◆ 検定試験 (認定試験会場)
英語検定、漢字検定
難関検定、書写検定
◆ サマーキャンプ
サマーキャンプ、野球教室
サマーキャンプ、英語・後期
◆ 日ようびは日本語であそぼう

◆ 2012年度新入園・入学募集中 ◆

Japanese Children's Society, Inc.
8 West Bayview Ave, Englewood Cliffs, NJ 07632
Phone: (201) 994-7492 Fax: (201) 994-9900

Friends Academy (マンハッタン校)
343 Livingston Ave, SFL New York, NY 10016
Phone: (212) 939-8639 Fax: (212) 813-0122
ホームページ: JapaneseSchool.org



香形漁業(利尻)協同組合のみなさん

北海道は利尻島の 香形漁業協同組合と 力を合わせて作りました!

髪と肌にいい天然成分として使っている素材は、全国ブランドとして知られる高級利尻昆布。地元の人たちの髪や肌が美しいのも利尻昆布の力。だから島の香形漁協と一っしょに作りました。

天然素材だけの完全 無添加だから安心

商品はすべて、体に安全で髪や肌にいい天然の成分だけの完全無添加。ご家族全員で安心してお使いいただけます。

無添加は当たり前!
天然素材100%
だから
家族みんなで
安心して使えます。



赤ちゃんから大人まで 安心して使えるんですね。

ひどいアトピーだった7ヶ月の次女が、利尻こんぶシャンプーできれいなお肌になりました。

福岡市在住 田辺さん(38歳)



日本で
人気爆発!
100万本突破!

昆布が髪と肌に いいワケ

配合の高級利尻昆布100%エキスには、髪や肌を元気にするアミノ酸やミネラル成分がたっぷり! 温泉のミネラル成分で肌がスベスベで美しくなるように、頭皮や肌を昆布のミネラル分が潤いのある健康な状態にしていくのです。

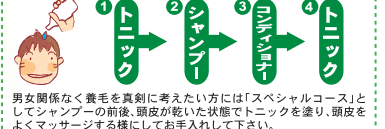
驚異の昆布パワーで 髪フサッ!

「薄かった髪がフサッという感触に! やっぱり昆布は髪に良かった!」と全国の愛用者から、お礼のお手紙が殺到!

使い始めて
3ヶ月



養毛を考えたスペシャルコース



ミネラルの力で 乾燥肌も潤いプルプル!

利尻こんぶスキンケアシリーズも、日本では乾燥肌などで悩む方から「お肌がプルプル!」の感動の声が次々と寄せられています。



※効果には個人差があります。

日本の工場から手づくりで直送いたします。

「**昆布の力で、悩みの
トキにさよなら!**」
Mさん 神奈川県在住
クリームを使ってから長年あったシミが薄くなってきました。パックが使った後の感じがとても良かったので続けてみたいですし、ソープも綿い泡で気持ちよかったです。クリームがなくなったらもう1箱も注文してみようと思います。

「**髪に自信が持てました!**」
Mさん 広島県在住
以前アトピーで、髪で作ったシャンプーの染みが、髪の色だけでなく肌にもというのが気にしていました。一度使ってみたら、髪が落ちて着いたのかと思っていました。最初は新しく行った美容室のカットのせいで髪が落ちて着いたのかなと思っていました。それから2ヶ月後美容室へ行ったのですが、主人に美容室に行った時に髪落ち着かんと言われ、もしかして?と思い利尻こんぶシャンプーを使ってみました。翌日から効果が出て髪がしっかりとパツパツ、手グシでいってもひっかかりなくなりました。女って髪の毛がまとまるとそれだけでも嬉しくて、顔をまっすぐ堂々と上げていられるんですね。他の商品も試してみたいと思います!

「**お客様からの
お喜びの声**」
Sさん 北海道在住
新調を見て、昆布を使っているというだけで髪に良さそうと購入しました。まさか驚いたのは、いもをまじらして使っているのが、かみの上あたりが薄くなりはじめあせっていたのですが、こんぶシャンプー2本目を使い終わった後、毛が生えはじめました。もう目立たない位に! ですからお徳用の大きいボトルをぜひ作ってください!

自然の恵み いっぱいの天然利尻こんぶシリーズ

特殊な技術で昆布の有効成分だけをとりだしましたので、こんぶ特有のにおいはありません。配合成分・天然ハーブエキスのやさしい香りです。 ※サンプルはごさいませんのであらかじめご了承ください。

スキンケア

step2 潤す 化粧水
利尻こんぶローション
\$26.00 (180ml)

step3 補つ エッセル
利尻こんぶクリーム
\$36.00 (50g)

ヘアケア

step1 洗つ シャンプー
利尻こんぶシャンプー
\$28.00 (300ml)

step2 潤す エッセル
利尻こんぶコンディショナー
\$28.00 (300ml)

step3 育てる トリートメント
利尻こんぶトリートメント
\$36.00 (100ml)

new商品

利尻こんぶヘアカーダー
トリートメント
\$38.00 (200g)

利尻昆布
\$39.80 (150ml)

右記店舗でも
好評取扱中!
※店舗によって取扱商品が異なります。

CA州

[B Value Torrance店]
2573 Pacific Coast Hwy.
Torrance, CA 90505
TEL:310-530-5343

[B Value SanDiego店]
3860 Convoy St. #115,
SanDiego, CA 92111
TEL:858-505-9353

[Shinbee]
333 S. Alameda St. #210
Los Angeles, CA 90013
TEL:213-598-8405

[Daido White Plains]
522 Mamaroneck Ave.,
White Plains,
NY 10605
TEL:914-683-6735

Nijiya全店
(8店舗)にて取扱中

Marukai全店
(8店舗)にて取扱中

お申し込み、お問い合わせは
Bargain Japan

New York Tel: 212-922-0139
Los Angeles Tel: 310-218-1021

FAX (212)922-9119
E-mail: books@usfl.com

ウェブサイトからのご注文は
www.fujisan.com





Malaysia Tourism Promotion Board



(上) 村の近くにある美しいビーチ。地元の子供が数人遊んでいるだけ

(左) ボルネオに生息するオランウータン



ホームステイ中のアクティビティー。米のみ殻とり(左)と、ゴムの樹液の収穫(上)

ボルネオは世界で3番目に大きな島で、マレーシアとインドネシア、ブルネイの3国にまたがっている。野生のオランウータンや、鼻が長いテナグザルといった珍しい動物が見られるほか、マングローブ湿地帯のリパークルーズ、トレッキング、パードウォッチング、ダイビングなどが楽しめる。ボルネオをゆっくり探検したい旅行者は、ボルネオ北端の街クダを拠点に、ホームステイプログラムに参加するといひ。

私たちはアメリカから来たジャーナリスト一行は、クダから南へ30キロほど行ったところにある、ルングス族のホームステイ「Misonpuru Kampung Minyak」に泊まった。村の名前は「オイルビレッジ」という意味で、近くに日本軍が発見した油井があることに由来する。ルングスは、ドゥスンから派生したエスニック

グループで、ロングハウスという伝統的な家屋に3世代が共同で住む。手作りのバスケットやビーズ細工、織物がある。ここでは約40軒の家がプログラムに協力している。私たちが到着すると、村の人たちが集まって歓迎してくれた。ホームステイ先によっては、キノバル登山や急流川下り、田植えなども体験できるが、私たちは比較的のんびりしたアクティビティを選んだ。ルングスの人たちが生活の糧にしているマングローブの湿地帯を訪れ、腰まで水に浸かって、前夜に仕掛けておいた網に引っかかった青光りするカニを集めたり、泥の中からクラムを掘り出すたり。クダの名産のハチミツ作りも見学。ハニードリンクを試した後は、長い棒を使ってココナツの実を振り落とした。マレー

シアにはヤシの木が多いが、最近では農園のほとんどがハイブリッド技術を使って背の低いバームツリーを育てている。成長が早く収穫が簡単だからだそうだが、ここには昔ながらの背の高いヤシの木が生えている。新鮮なココナツジュースを飲み、日が沈むと、村の池で釣り糸を垂らし、ナマズに似たような魚も何匹か釣り上げた。これが夕食になるということだった。こう書き連ねると飲み食いばかりに見えるが、私たちが泊めてくれた一家の主、マダム・ジョナは料理が得意で、ホームステイプログラムの中でも知られた腕前なのだ。2005年からホストファミリーとして年間25、35人を受け入れていますが、本職は病院勤務の看護婦さん。豊富な栄養の知識を使って、シーフードや野菜など地元の食材

マレーシアは13州に分かれていて、首都クアラランブル(通称KL)や古都マラッカなどがある半島を、ベニンシユラと呼ぶ。海を隔ててKLから飛行機で1時間ほどのボルネオ島にあるのが、サバ(Sabah)とサラワク(Sarawak)の2州だ。

サバには、マレーシアの人口の1割を占めるエスニックグループが集中している。前述のドゥスンをはじめ、32の部族、50の言語があるそうで、それぞれの伝統や文化を守って生活している。彼らが提供するホームステイ先は、サバ全土に点在していて、ホストファミリーが観光案内に連れ出してくれる。

グループで、ロングハウスという伝統的な家屋に3世代が共同で住む。手作りのバスケットやビーズ細工、織物がある。ここでは約40軒の家がプログラムに協力している。私たちが到着すると、村の人たちが集まって歓迎してくれた。ホームステイ先によっては、キノバル登山や急流川下り、田植えなども体験できるが、私たちは比較的のんびりしたアクティビティを選んだ。ルングスの人たちが生活の糧にしているマングローブの湿地帯を訪れ、腰まで水に浸かって、前夜に仕掛けておいた網に引っかかった青光りするカニを集めたり、泥の中からクラムを掘り出すたり。クダの名産のハチミツ作りも見学。ハニードリンクを試した後は、長い棒を使ってココナツの実を振り落とした。マレー

でヘルシーな料理を振舞ってくれる。一家は、男の子3人、女の子2人、猫6匹に犬3匹という大家族だ。「ルングスの人は他人に親切で、しつこい敬意を表して、血がつながってなくても、おじさん、おばさん、おじいちゃん、おばあちゃん、と呼ぶんですよ」と言うジョナさん。一緒に台所で魚を蒸し焼きにしつつおしゃべりしたり、スコールをやり過ぎしながら洗濯をしたり、ゆっくり時間が流れていった。

ルングスの伝統衣装をまとい、ダンスを披露する少女



Kudat



ホストファミリーとして私たちを迎えてくれたマダム・ジョナ(中)、アニー(左)、ムーン



ココナツ狩りに連れ出してくれた村の青年たち

旅の参考情報

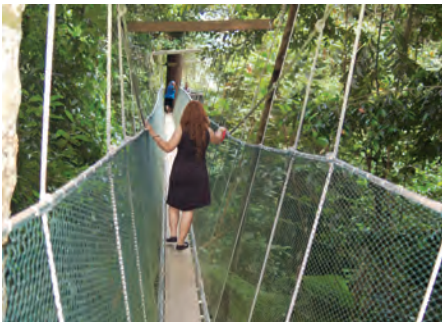


遊ぶ

キナバル国立公園 Kinabalu National Park

海拔1万5000メートルにある植物園が有名。マレーシアで最初にユネスコの世界遺産に指定された場所。ボルネオで見られない動植物の宝庫。ウォーキングガイドで植物学者でもあるアンセルさんによると、1平方マイルあたりの植物の種類が世界で一番多いとか。40種類もあるジンジャーや、イチジク、ウツボカズラなどが見られる。

近くには、ジャングルにめぐらせた高さ200フィートの吊り橋（Canopy walk）がある。日本軍が掘った硫黄の足湯が楽しめる「ポーリン温泉」（Poring Hot Springs）とともに、人気のスポット。



マリマリ文化村 Mari-mari Cultural Village

サバに住むエスニックグループの文化を学べる施設。コタ・キナバルから車で約30分と行きやすい。ドゥスン族に伝わる結婚式の風習や、独特な酒の醸造法、バジャウ族のおやつ「クイジャラ」作りなどを、見学・体験できる。ワニを崇めるルンダイ工族、首狩族の愛称があるムルット族、ルングス族らの民家を再現。ガイドのマルティーンさんによると、竹やアカシアなどを使った伝統民家は、今建てようとするとお金がかかりすぎて無理だという。民族ダンスも見られる。



ムルット族の家にはトランポリンがある。戦のあとに天井から戦利品を吊るし、それを取ろうと皆が飛び上がるという伝統だ

サピ島 Sapi Island

コタ・キナバルの海岸から3〜5キロ近辺には5つの島があり、トゥンク・アブドゥル・ラーマン国立海洋公園（Tunku Abdul Rahman）を成している。

特にサピ島は、コタ・キナバルから近く、ボートで約10分の距離。透き通った海と白砂のビーチを眺め、平和で静かな時間を過ごせる。シュノーケリングやダイビング、パラセーリングもできるが、Sea walkingも試してみたい。宇宙飛行士のようないヘルメットを頭にかぶり、深さ5メートルほどの海底を歩き、サンゴや、クマノミなどの熱帯魚と戯れる。私はこれで、イソギンチャクに腕を刺された。ライフガードのお兄さんたちがお酢で消毒してくれた後も、数日かゆみが残ったが、それもまた良さ思い出。

ほかに、海洋学者ジャック・クストーが世界最高と呼んだシバダン島、最近リゾートホテルができて話題のガヤ島が人気。



Malaysia Tourism Promotion Board



買う

サンデーマーケット Sunday Market

コタ・キナバルは、日本軍が撤退した後、イギリスに支配され、ジェッセルトンと呼ばれた。第2次大戦後にできた由緒あるジェッセルトン・ホテルが残るガヤ・ストリートの広場では、サンデーマーケットが開かれ、観光客や地元の人でにぎわう。熱帯魚やカメ、野菜、ガーデニング用品、寝具など様々なのが売られている。

コタ・キナバルは淡水真珠がとれることで有名。こすつても色が落ちないのが特徴だと聞いた。マーケットにも真珠のアクセサリーが沢山並んでいるが、値段からすると安物だろう。

サバは、ブルネイと南フィリピンに位置し、昔から海洋

交易が盛んだった。今も移民が多く、様々な文化がミックスしている。そんな一端を垣間見れるのも、マーケットめぐりの楽しさだ。



泊まる

ホームステイプログラム Homestay Program

外国人にマレーシアの伝統的な生活や文化を体験してもらおうというコンセプトで始まった。プログラムの内容や質は、マレーシア政府観光局が監督している。電気と水があり、トイレや風呂も清潔。村ごとに経験豊富なコーディネーターがいて、旅行者の希望に合ったホストファミリーを選び、プログラムを



組んでくれる。マングローブ祭やカーニバルなど、季節ごとに村をあげての催しもある。宿泊料金は、場所やパッケージによって異なる。2泊3日が基本で、200リンギット（約65ドル）。アクティビ

ティーごとに追加料金を払う。興味がある人は、サバ・ホームステイ協会のコーディネーター、「コブラ」こと、Jeffrey Yahyaさんにコンタクトを。サングラスをはずすと、いきなり優しい顔になるので心配なし。ホームステイを愛していて、その理念を有言実行。どこへ行っても決してホテルには泊まらず、日本を含め世界中にホストファミリーの友人がいるという。



■Sabah Homestay Association■
www.sabah-homestay.org
www.misompuruhomestay.com
Eメール: jycobra@hotmail.com

アクセス

アメリカからのアクセスは、マレーシア航空が便利。今年3月末、ロサンゼルス～成田～クアラルンプール線を就航した。月・水・金・日の週4便。同航空がロサンゼルスと成田を結んで飛ぶのは2002年以来10年ぶりのことで、割引など各種キャンペーンを実施している。

また、日本航空（JAL）と今年7月からコードシェアを開始した。

■マレーシア航空■
www.malaysiaairlines.com
1-800-552-9264

旅の情報集めはココで！



旅の最新情報を集めるなら、観光局のウェブサイトが便利で信頼できる。「Malaysia Truly Asia」というキャッチフレーズのもと、様々なキャンペーンを展開中。

■マレーシア政府観光局■
www.tourism.gov.my
www.tourismmalaysiausa.com

ボルネオ、サバの最新情報はココで。雨季（7～10月）が終わると、観光シーズンがピークを迎える。ラングス族の祭り（10月）、バジャウ族のパレードや水牛レース（11月）など、催しも要チェック。国際マラソンや釣りの大会も開かれる。

■サバ政府観光局■
www.sabahtourism.com

読者プレゼント

マレーシア政府観光局のエコバッグ、ピンバッジ、ボールペンのセットを、読者1名にプレゼントします。

応募方法は、①氏名と住所、②フロントラインへの感想と今後取り上げてほしいテーマを明記して、件名を「マレーシア応募」とし、mimiyori@usfl.comまでEメールでお送りください。締切は9月10日（月）。



刺激となる成分を含まない「無添加主義」。
ハーバーは、あなたの肌に安全と確かな効果をお届けします。

HABA
HEALTH AID BEAUTY AID

CLEANSING and FACE-WASHING



マイクロフォース
クレンジング
120ml \$30.00
240ml \$56.00



ビュアルーツ
スクワ
フェイシャルフォーム
100g \$32.00



ビュアルーツ
スクワ
パウダーウォッシュ
80g \$28.00



ビュアルーツ
スクワ
フェイシャルソープ
100g \$18.00

ビュアルーツ
スクワクレンジング
120ml \$35.00
240ml \$67.00



MOISTURIZING



VC ローション
180ml \$72.00



ビュアルーツ
G ローション
180ml \$48.00



ディープ
モイスターローション
120ml \$56.00

PROTECTION



ビュアルーツ
スクワラン
30ml \$44.00



スクワO10
30ml \$49.00



ホワイトニング
スクワラン
30ml \$53.00



スクワデュー
120ml \$28.00

SPECIAL CARE



リフトアップセラム
15ml \$56.00



白い騎士
ホワイトナイト
10g \$49.00



海の宝石
(練り状スクワラン)
30g \$46.00



フェアレディー
30ml \$68.00

webからのお申し込みは

www.habaus.com
1-888-770-HABA (4222)

お電話でのお申し込みは

右記の取扱店
(CA州)でも
好評発売中

B Value トーランス店 (Book & Beauty) Tel: 310-530-5343 2573 Pacific Coast Hwy, Torrance, CA 90505
B Value サンディエゴ店 (Book & Beauty) Tel: 858-505-9353 3860 Conroy St. #115, San Diego, CA 92111
Marukai 本店 Tel: 310-660-6300 1740 West Artesia Blvd., Gardena CA 90248

Staff
Publisher, Editor in Chief
藤原 龍 Ryu Fujiwara
Editor
佐藤美玲 Mirei Sato
Account Executive
藤井千明 Chiaki Fujii
Designer
岡崎晴美 Harumi Okamatsu

Multi-Media
High-Tech
Business News

Editor
原口健一 Kenichi Haraguchi

Frontline
WEEKLY

Editor
鈴木早智子 Sachiko Kaburaki

SAKExpress

Editor
細野行寛 Ko Hosono

AUTOFront

Editor
泉 伸弘 Nobuhiro Izumi

GREENFront

Editor
原口健一 Kenichi Haraguchi

ロサンゼルス支局

Editor
佐藤美玲 Mirei Sato
Account Executive
鈴木智之 Tomoyuki Suzuki
Designer
鈴木香矢 Kaya Suzuki

2720 Monterey St., Suite 404
Torrance, CA 90503
Tel: 310-218-1020
Fax: 310-218-1026

August 5, 2012
No. 517

ISSN 1528-302X

Published every 5th and 20th by U.S. Frontline News, Inc., 330 Madison Ave., 2nd Fl., New York, NY 10017. Telephone: 212-922-9090 U.S. subscription rate: \$60/00 per year. POSTMASTER: Send address changes to U.S. Frontline, c/o U.S. Frontline News, Inc., 330 Madison Ave., 2nd Fl., New York, NY 10017. Periodicals postage paid at New York, NY and additional mailing offices.

© Copyright 2012
by U.S. FRONTLINE NEWS, INC.
All rights reserved. Reproduction without
permission is strictly prohibited.

【Feature Story】

極彩色マレーシアの旅 前編 P-5

【Special Report】

27 北米ツアー目前！ B'zにインタビュー

25 ベテランカウンセラーが語る「子どもの教育 in USA」 松本輝彦
子どもの「セミリンガル」は親の責任

27 シネマコンパス はせがわいずみ
現代版マリー・アントワネット？

28 ビジネス英語のケース・スタディー ロッシュェル・カップ
アメリカ人に言いにくいことを言う前に

28 賢く活用 アメリカの保険 リスク回避のお手伝い 安岡忠展
アニュイティって何？

29 ファミリーコミック「ロビンの巣」 ロビンエリース&ときかいと
Contagious Olympics

49 美人帝国
ビーチで芝生で公園で…「青空ヨガ」を楽しもう！ 後編

【Columns】

17 知ったく法律
移民局と米国移民法弁護士協会の会議から得られた
会社査察に関する情報（その1） デビッド・シンデル

18 管理部門の達人～経理編 土井明香
QuickBooksの複数人数による使用 ①

19 IT侍が斬る！ システム、ウェブの裏世界 日比野泰
セキュリティの軽～いお話

22 本棚探検隊
「置かれた場所で咲きなさい」
「実はスゴイ！ 大人のラジオ体操」

23 ドギーパラダイス！ 犬と人間の快適な生活 寺口麻穂
座敷犬

24 甘い生活 シンシア・ピアース
ピスタチオの“種”入リスイカシャーベット

- 15 ヘルス・トピックス
- 20 産業別最新動向
- 30-34 クラシファイド
- 36 中西部ニュース
- 37 ローカルNY
- 38 ローカルLA
- 39 西部ニュース
- 40-44 耳より情報



2012年7月20日号

シリーズ アメリカ再発見
デトロイト・闇の輝き



バックナンバーをご希望の方は1部につき7ドル50セント+送料2ドル
の小切手を同封してお申し込み下さい。
U.S. FRONTLINE NEWS, INC.
330 Madison Ave., 2nd Floor, New York, NY 10017
Tel: 212-922-9090 / Fax: 212-922-9119

Next Issue
8月20日号予告

【Feature Story】

極彩色マレーシアの旅・後編

1977年創業 34年間日系コミュニティの為に
明治 PHARMACY

体調に合わせて薬を選びたい
処方された薬について相談したい

健康・薬の質問なら
何でもどうぞ！

● その他親切なスタッフに何でもご相談下さい ●

1-800-272-2836

TEL: (310) 538-2885 FAX: (310) 538-0609 E-mail: sales@meijirx.com

「フロントライン」
読者の声に
感謝しています。



薬剤師：山下クリフォード

全米よりどうぞ

日本語でお気軽に

1630 W.Redondo Beach Blvd., #14, Gardena, CA 90247



ボストンツアーを日本語で
ボストンインターナショナルトラベル

IATAN 協定及びARCライセンス所有の公認代理店
オプションツアー20種類以上！

スポーツ観戦
独自ルートで各種チケット手配

四季のバスツアー
アメリカ発祥の地
ボストンの四季を楽しみむ

ボストン市内観光
ボストン市内出発の小旅行

ボストン地区で翻訳・通訳
英語研修プログラム企画

Tel 1-800-768-0023

日本語で
どうぞ！

1330 Beacon St. Suite 309 Brookline, MA 02446 USA

Tel: 617-713-0070 www.travel-bit.com Email: info@travel-bit.com



Yamagata Dental, PC

230 Park Avenue, Suite 525 New York, N.Y. 10169
Telephone: 212-867-1188 www.yamatadental.com

無料コンサルテーション実施中

食べて、買い物して、また食べて
いろいろ楽しめる日本食料品店



新鮮一番!
肉・魚・野菜・すし・パン・ケーキ
ニューヨーク初の惣菜バー
EAT-IN有

バリバリ生地に、その場で滑らかクリームを
手作りシュークリーム
●プレーン ... 1個 \$1.50
●あずき 1個 \$2.00
(やぐらオリジナル)
* 10個お買い上げて1個おまけ付き

7 DAY'S OPEN

MON-SAT:
11:00am-8:00pm
SUN:
11:00am-7:00pm



24 E. 41st St., New York, NY 10017 TEL: (212) 679-3777

新谷メディカルクリニック

世界的権威の専門医による
確かな医療技術・安心の総合医療

きめ細かな日本語医療サービスを提供しています。日本人スタッフが丁寧に対応します。
痔の治療にも定評がありますので医療に関することは、何でもご相談下さい。

- ◆ 内視鏡検査とポリープ切除
- ◆ 痔の治療 (症状により遠赤外線による治療や手術)
- ◆ 内科、外科診療、総合健康診断 (人間ドック)
- ◆ 一般診療 (各種レントゲン検査、血液検査、尿検査など)

海外旅行保険可
アメリカ各種保険 (要相談)

月～金：8:00am～5:00pm

Tel: 212-751-9714 / 212-751-9727 (日本語)
305 East 55th Street, Suite 102, New York, NY 10022 (Bet. 1st & 2nd Ave.)
Fax: 212-832-1821 www.shinyamedicalgrp.com



EBISUYA
— JAPANESE MARKET —

ボストンの日本食料品店

日本人経営のお店 お寿司がおいしい

日本の商品 | 日本の食材 | 雑誌 | 食器 | 電化製品
もりだくさん! | 化粧品 | 文房具 | 雑貨 | などなど

えびすやへ行こう!

65 Riverside Ave Medford, MA 02155
Tel: 781.391.0012

www.ebisuyamarket.com
info@ebisuyamarket.com

詳細は
Webで!



お買い物なら.....



手作り弁当・お惣菜が盛り沢山!!
新鮮・安い!! 年中無休で営業!
\$50以上ならデリバリーも承ります!

East Village

4 Stuyvesant St., 2nd Fl., New York, NY 10003 (9th St. & 3rd Ave.)
Tel: (212)598-3040 10am-11pm (Fri & Sat 12pm)

SOHO

494 Broome St., New York, NY 10013 (W. Broadway & Wooster)
Tel: (212) 219-0033 10am-10pm

Midtown

12 E. 41st St., New York, NY 10017 (bet 5th Ave. & Madison Ave.)
Tel: (646) 380-9280 8am-9pm (Mon-Fri) 11am-8pm (Sat & Sun)

天然利尻昆布をはじめ髪に良い成分を贅沢に配合

使うたびに髪しっとりサラサラ
毎日キレイがずっと続く!

年齢を重ねるとどうしても気になる白髪。毛染めの種類によっては、頭皮がチクチクしたり、かゆみができたり、パサついたりなど悩みが多いものです。それをなんとか解消すべく開発されたのが、無添加白髪用PKヘアカラートリートメント! 髪表面をやさしくマニキュアするタイプで、髪や頭皮を傷めません。シャンプー後のトリートメントとしてお手入れでき、とっても手軽。ツンとくる嫌なニオイもなく無臭。直接手に取ってお使いいただけます。

こんな方におすすめ

- 自宅で簡単に染めたい方
- パサつきが気になる方
- 髪の傷みが気になる方
- 頭皮が敏感な方

ミネラルや
ヌルヌル成分
フコイダンが
髪を保湿します。

髪も心も若々しくなりました!

私の髪は、細くボリュームのない髪質で白髪が目立ってくると年齢以上に年を取って見えました。ヘアカラートリートメントは刺激のある匂いもなく、白髪も目立たなくなり、ボリュームがでた感じがします。お友達からも聞かれたので、ヘアカラートリートメントを教えてください。大変喜んでいました。若々しくいられることがとても嬉しく思います。

- ブラック
- ダークブラウン
- ライトブラウン

\$38.00 (200g)



お申し込み、お問い合わせは New York Tel: 212-922-0139 ウェブサイトからのご注文は
BARGAIN JAPAN Los Angeles Tel: 310-218-1021 www.fujisan.com

ヘルス1 アジア人卵子の価値上昇 不妊治療用、報酬は2万ドル

不妊治療用の卵子市場で、アジア人の卵子が値上がりしている。アジア系の不妊カプセルは同じ人種の卵子を欲しがることが多いものの、ドナー（提供者）が少ないため、他人種の相場が約6000ドルであるのに対し、アジア系は約1〜2万ドルで取引引きされている。

ロサンゼルス・タイムズによると、臓器売買は連邦法で禁止されているが、卵子の売買は合法。ただし関連機関は「卵子の代金ではなく女性の拘束時間、痛み、不便などに対する報酬」と表現している。

任意の業界指針は「ドナーが受け取る謝礼は人種、外観、学力などによる特別に高くなくべきではない」と定めている。しかし、卵子市場を研究するUCデービスのリ

サ・イケモト教授（法医学）によると、特定人種への報酬が他人種と違うのはおかしいことになるが、ノースウエスタン大学のローリー・ゾロ教授（社会倫理学）は「人種や社会階層によって卵子の価値が違うのは、生体組織市場で資本主義の原理が働いている証拠」と説明する。

アジア人女性が高いのは、100%中国人で知能が高く理系などの学位を持っている女性や、前回の提供で受精が成功した女性の卵子で、謝礼が5〜10万ドルになることもある。アジア人は文化的に養子を好まない傾向が強く、子供ができれば夫の精子と他人の卵子を使って半分だけでも血のつながった子

ヘルス2 若者はスマホで健康管理 広告業界も注目

スマートフォンで医療情報を調べたり健康管理をしたりする若者が増え、広告業界が注目を始めています。

ニューヨーク・タイムズによると、今年1月にヤフー・モバイルで検索数が多かった症状5件のうち、3件は妊娠初期の症状とヘルペス、HIVだった。対して、年長者に利用者が多いと思われるパソコンでの症状検索で最も多かったのは、胃腸炎、心臓発作、痛風、帯状疱疹だった。

携帯端末の利用者は、食事、飲酒、運動の量などの管理ソフトをダウンロードする人が多いと考えるカ

ードする人が多い。月に3千万人がアクセスするウェブサイト「Everyday Health」では、携帯電話経由の利用者が過去2年で5倍に増えた。

ハイテク調査コムスコアによると、スマホ利用者の約3分の1が食事と運動の記録を電子機器上で管理しており、「アイパッド」などタブレット利用者はこの割合がやや高く、食事管理が35%、運動管理は39%に上った。

昨年のおオンライン広告支出は、車やパナソニック商品を中心に総額30億ドルに上り、うち8億1800万ドルをモバイル広

供をもちたいと考えるカ

アジア人の卵子不足は数年前から続く傾向だが、最近では中国の経済成長を背景に米国まで来て卵子を探すカプセルが増えてきた。

特に今年は、十二支の中で最も幸運が開けるといわれる辰年で、子供を授かりたいと願う中国系カプセルが多い。

一方、ドナーが少ないのは、アジア人女性は大卒が多く所得も高いため、報酬を目的に苦痛を我慢してまで卵子を提供しようとする人が少ないからだと考えられる。カリフォルニアで昨年、中国系新聞に香港在住の夫婦が2万5千ドルのドナー募集広告を出したが、応募はなかったという。

か1%だったが、携帯機器経由のサイト訪問が増えていることは業界も認識している。

広告大手ビュプリンス・グループ傘下デジタス・ヘルス (Digias Health) のモバイル部門責任者は「販売戦略が練り直される可能性がある」と述べた。

告が占める。医療業界のオンライン広告はまだ少なく、昨年末時点ではオンライン広告全体のわず



若者は、健康管理もスマホで。写真は、ジョージワシントン大学でランチを食べながらテキストする女子大生

大自然からの贈り物

「仕事」と「健康」どちらも大切ですが、あなたの優先順位は...? 薬に頼らない健康な体質作りを応援します!!

老化が気になる 中高年の方に朗報!!

- 69歳の細胞が28歳まで回復
- 損傷した細胞膜の修復効果 (米国大学研究所の臨床試験で実証)
- 8週間の摂取で細胞内のミトコンドリアの動きが若者並の水準に活性化!

新商品 CNファクター (細胞栄養成分) 120粒/瓶 \$180.00 → お試し価格 \$160.00

※2瓶以上購入で送料無料(日本向け・米国内共)

美肌に修復、脳の活性ボケ防止、心臓・肝臓など臓器機能改善、薬の副作用を緩和、疲労の回復が早い、聴力・視力の衰え防止、癌や糖尿病、高血圧など生活習慣病の改善に、そして何よりも、若いときの活力がよみがえります。

好評に付き8月末まで お試し特別セール 期間延長!

クーポンコード: JBCN001

アガリクス SS11 濃縮液 100ml / 瓶 商品番号: 02-E \$230.00 → \$210.00

アガリクス SS11 カプセル入 カプセル 380mg 120粒 / 瓶 商品番号: 03 \$90.00 → \$85.00

※乾燥茸、微生物、タブレットも新しく入荷しています。
※グリーンプロポリス 濃度 40%、マスター線、インベリアル ソフトカプセル入りなど

お慶儀で15周年を迎えました!!

詳細は June Bees 迄 お気軽にお問い合わせ下さい!!

www.junebees.com

日本への直送、日本でのお支払いも可能 詳しいお問い合わせは

June Bees, Inc. 1330 St. James Ct., Palatine, IL. 60067 Tel: 847-202-6868 Fax: 847-991-4621

Toll Free Tel: 800-567-0514 Fax: 800-567-9972 健康ブログ <http://jfb68.seesaa.net/>

予防は治療より大切です

東洋人の歯を知り尽くす20年以上の経験と実績 優秀な各専門医によるクオリティの高い治療

一般歯科 コスメティック治療
一般矯正 “見えない” インビザライン

矯正患者さんの治療前、治療後のケースを展示しております。一度、ドクター・キムとのデモンストラクション、作品を見に来て下さい。「百聞は一見にしかず」です。

現在、NY大学インプラント科常勤教授がインプラント手術を担当しております。

各科専門医 歯周病・口腔外科・インプラント・根管治療
土曜日のアポイント 受付しております お気軽に日本語でお問い合わせください。

金善浩 歯科グループ Since 1982
☎ 212-370-0101 51 E. 42nd St., #711 NYC

白髪だけを根元から小髪色に! 約一週間で違いが分かる! 天然成分で、髪もイキイキ

無添加トニックで **白髪を染める** \$39.80

BARGAIN JAPAN
Tel: 212-922-0139(NY) 310-218-1021(LA)
www.fujisan.com

いやな水虫菌を MOIYA (モイヤ)

天然素材ホタテ貝殻から作られた MOIYA (モイヤ) は水虫菌に効果絶大

あらゆる水虫薬を試したが、水虫が完治しない、爪水虫だが、副作用のある飲み薬はとりたくない そんな悩みを解消します。

現在日米のメディアでも紹介されています。

お客様の声: 大学の寮でうつってから25年、足の水虫(足白癬)で悩まされて来ました。医師から処方された医薬外用抗真菌剤を塗り、そこそこ改善しては中止し、そしてまた繰り返しの繰り返しでした。そんな時、フリーペーパーでMOIYAの記事を見つけ、試してみたくなりました。インターネットでまず一瓶購入し入浴後に手のひらで足底全体に塗っていると、塗ったそばからぼろぼろ落ちてきて... すこい、これは効くぞと感激しました。

www.moiyaonline.com (マルカイ(CA)にて好評発売中!)
J & Y LLC TEL: 937-524-3139 (日本語) Help@moiyaonline.com

埋もれた
ダイヤモンド
かもしれない……

その **アイデア**、
忘れる前に **特許相談!**

初回無料相談

特許出願
特許事業コンサルティング
ライセンシング・特許売却サポート

米国弁理士・理学博士

小林明子
LambentIP 代表



760-632-1311

e-mail: lambentip@gmail.com

知財 LambentIP 検索 <https://sites.google.com/site/lambentip/>

バースト ムカマル&クライナー法律事務所
Barst Mukamal & Kleiner LLP



Japanese Division
ディレクター 高橋美香

1930年に創立された、全米で最も長い歴史を持つ、
移民法専門の法律事務所です。全米最大規模の移民法
法律事務所でもあり、弊社の多数の弁護士が、米国移
民法弁護士協会の会長や役員を勤めてきました



弁護士/マネージング・パートナー
マーティン・ロステイン
Martin L. Rothstein
New York Magazine誌で2年連続
NYエリアのBest Lawyersに選定

2 Park Avenue, 19th Floor, New York
NY 10016 (bet. 32nd & 33rd Street)
Phone: 212-686-3838
800-896-3838
お問い合わせは高橋まで (Ext.303)
www.bmkllp.com

- 各種ビザ (H-1B, E, L, O, Iビザなど)
- グリーンカード ●市民権 ●ステータス変更他
企業、個人の方、ビザでお困りの方など、お気軽に
ご相談ください
- ※学生の方は初回相談料が無料です

Taki Law Offices

瀧 法律事務所

A Professional Corporation

移民政策と法律は刻々と変化します。最新データのもと、日本
人弁護士が個々のケースに応じた適切なアドバイスを致します。

永住権・各種就労ビザ・各種ビザの延長
滞在資格の変更・家族申請・労働許可

※他、移民法のことなら、何でもご相談下さい。
※会社設立の手続きも併せてお手伝いします。

新潟大学法学部卒業。日
本の法律事務所での勤
務経験を経て、インディ
アナ大学大学院を卒業。
移民法の弁護士として
15年以上の経験と実績
のもと日系の皆様のお手
伝いをさせて頂いており
ます。
*移民法弁護士業務に限る



瀧 恵之 弁護士*



吉原 今日子 弁護士

USDにて経営学修士
(MBA)を取得。
その後、法学博士 (JD)
を取得。会社の経営、
組織体系、人材の重要
性を常に念頭に置いた法
的アドバイスを行いま
す。カリフォルニア州弁
護士会、米国移民弁護
士会所属。

Torrance Office : (310) 618-1818

21221 S. Western Ave., Suite 215, Torrance, CA 90501

Orange County: (714) 953-9494 / Los Angeles: (323) 724-6320 / San Diego: (619) 237-4529

Mon-Fri: 9am-6am fax: (714) 547-1010

日本語でお気軽にお電話下さい。 *初回相談無料

16年間の実績・地元の方の生活サポート!



飲酒運転・交通事故

どんな案件にもきめ細やかなサービスをご提供します。

松永・ジアド弁護士 UCLA (1980)

松永法律事務所

LAW OFFICE OF MATSUNAGA & ASSOCIATES

TEL: 310-348-2995 / FAX: 310-348-7292

日本語ホットライン TEL: 310-348-2929

E-mail: tsuchiya@matsunagalaw.com

土屋までお気軽に日本語でご連絡ください。

LAX Office Torrance Office Orange Country Office Valley Office Pasadena Office

初回無料相談

KIMURA LAW OFFICE

Helping You Is What We Do

無料で法律相談
受付中。

問題をより良く理解するためにも、まずはご相談下さい。簡単に解決する事かもしれません。ご相談内容によって、弁護士が必要かどうかなど、今後の方針などをご提案します。



木村 原 弁護士

- グリーンカードサービス Labor Certification, Extraordinary Ability, Executive, NIW, Outstanding Researcher, Exceptional Ability, Advanced Degree Professional, Professional, Skilled Worker
- 非移民ビザサービス B, E, F, H, J, K, L, O, P and R
- コンプライアンス I-9 Audit

E-mail: gen.kimura@thegklaw.com HP: www.thegklaw.com
TEL: 832.247.6932 (日本語) 14122 Barryknoll Lane, Houston, TX 77079

CORYO LAW OFFICE

幅広い経験と知識で、信頼のある
リーガル・サービス

こうりょう法律事務所では、アメリカで滞在する外国人にとって、できる限り迅速に適切なビザ・ステータスを得ることが、いかに重要であり、また、その事が、いかに精神的な負担となるかを十分に理解しています。私達はクライアントと一緒に、クライアントのビジネスおよび移民法のゴールを達成できるよう、最大限の経験と知識を活用して努めています。また、クライアントの要望に応じた効率的で洗練されたリーガル・サービスを常に適切な料金で提供しているのも弊社の強みで、多くのクライアントから高い評価をいただいております。

永住権の申請・取得	雇用ベース及び、婚姻・養子・家族ベースによる永住権申請・取得
VAWA による特別移民	Violence Against Women's Act
雇用ビザ・投資家ビザ申請・取得	雇用ビザ (E-1, E-2, L-1, NIW, H-1B, O, P, R など)
ビザ各種申請・延長・変更手続き	学生・研修生ビザ (F-1, M-1, J-1 など)
商法・会社設立法	会社設立に関する法的手続き及びリサーチ&コンサル
特許・商標登録	特許・商標登録に関する法的手続き及びリサーチ&コンサル
税法・タックスリターン	法人会計、タックスリターン(確定申告)

こうりょう法律事務所 E: info@coryolaw.com
1699 Wall St., Suite 702, Mt. Prospect, IL 60056 日本語でどうぞ
T: 847-472-9221 / F: 847-364-9944 / www.coryolaw.com

Sindell Law Offices, A PROFESSIONAL CORPORATION

シンデル法律事務所



ニューヨーク事務所
弁護士 デビッド シンデル
米国移民法弁護士協会会員
www.sindellllaw.com
E-mail: slony@sindellllaw.com

日本人のお客様を中心とした米国移民法専門弁護士として 18 年目を迎えました。弊社では非移民ビザ、永住権 (PERM、家族ベース)、ビザスタンプ手続き、米国内での会社設立、企業コンプライアンスプラン作成等お手伝いを行っております。

弁護士が直接日本語でご相談に応じます。

Tel: (212) 459-3800

7 West 36th Street, 14th Floor NEW YORK, NY 10018

Email ニュースレターご希望の方は yoshikubo@sindellllaw.com まで

知ったク法律 ディビッド・シンデル弁護士



移民局と米国移民法弁護士協会の 会議から得られた 会社査察に関する情報 (その1)

今回はいつもと趣向を変えて、米国移民法弁護士協会(AILA)の「検証と証拠書類に関する連絡委員会(Verification and Documentation Liaison Committee)」と米国移民局詐欺監視国家警備局 (USCIS/FDNS) の代表者が2012年3月28日にワシントンDCで実施したディスカッションの内容の要約を議事録という形で紹介します。

4人のスタッフで始動した、詐欺監視国家警備局(以下FDNS)は、ここ8年の間にその規模を拡大、2012年度に8000の役職に従事する職員を抱える機関に成長しました。昨年度は68の役職を新たに設けました。昨年度の詐欺監視国家警備局は、決定機関としての基本的な役割の1つであった、米国移民局(以下USCIS)が行う審査へのサポートを提供すること、具体的には、米国移民局が審理に必要な情報提供を迅速化することに特に焦点をあてて、取り組んできました。FDNSの職員は、ナショナル・ビザセンター、米国国務省(以下DOS)ケンタッキー領事局に常駐しており、USCISの各地区事務所とサービスセンターにも常駐しています。DOSは、FDNSに直接、必要な情報を提供することが可能

です。最近の統計について
1. 2011年度中に移民局が実施した、H-1Bビザを持つ専門職従事者と宗教の聖職者や教師を対象とした査察事例数は、2万3204件でした。内1万7307件は既に査察が終了しています。査察が終了している事例の内、1万3484件は事実確認、1592件が未確認との報告でした。なお1万5648件は、H-1B関連の案件でした。内1万2038件は事実確認、1456件が未確認と報告されています。

2. FDNSの査察監査は、3つに分けられます。
① H-1Bビザを申請した雇用主である会社を訪れ、申請内容が事実であるか、事実確認を目的とする会社査察ASVVP
② BFC A 監査のための査察(現在実施されていない)
③ 審査官、または、司法機関からの情報提供があり、その内容に信憑性がある場合に実施する監査(例: 情報の内容や、情報を提供した人物、または情報提供機関の信用性が高いこと)

BFC A 監査は、無作為に選ばれたケースを徹底調査することで、移民法申請詐欺がどの程度発生しているかを検証するものです。BFC A 監査のための査察は、現時点ではまだ実施されていませんが、近い将来、その実施を開始する見込みで、監査方法の一環として、査察が組み込まれる予定です。理想としては、BFC A 監査にパスした会社に対し、追加監査するという形態を望んでいます。2008年のBFC A 監査結果によると、H-1Bビザのケースの21%に詐欺、または手法上の違反がみられました。この内の14%が詐欺、その残りのケースは、コンプライアンス違反の問題でした。査察の結果からH-1Bビザの案件の詐欺の確率を計算すると、10・5%以下という数字が発表されています。

移民法:	永住権H-1Bビザ、Lビザ、Eビザ、Bビザ、帰化申請
家庭法:	離婚、扶養、親権、家庭内暴力
刑法:	スピード違反、飲酒運転、万引き、軽罪、重罪、人身被害
不動産法:	不動産売買、COOP売買、CONDO売買

E-mail: nihongo@finkkatz.com フィンク・アンド・カツ法律事務所

www.finkkatz.com/japanese

40 EXCHANGE PLACE, SUITE 2010, NY, NY 10005
TEL (646) 405-9835 日本語でどうぞ

ニューヨークエリアで事務所をお探しの方、\$135/月~ご利用しております。詳しくは、646-405-9835までお電話を!!

管理部門の達人

第17回 QuickBooksの複数人数による使用①

QuickBooksに複数人数でアクセスをすることで、データの一元管理及び業務効率化を図ることができます。営業がSales Invoiceを入力し、経理がSales Invoiceの発行と入金処理をすることが可能になります。「Pro」では3名まで「Premier」では5名までが1つの企業データに同時にアクセスできます。「Enterprise Solutions」ではさらに30名までが同時アクセス可能です。

そこで、今回は複数人数でQuickBooksを使用する際に、安心して使用できる機能をご紹介します。

・複数人数での使用とアクセス制限

複数人数使用で心配になるのが、QuickBooksのデータを、アクセスできるスタッフ全員が見ることができてしまうことです。そのような心配は、QuickBooksのアクセス制限機能を活用することで、ある程度取り除くことができます。たとえばQuickBooks Premier・Proの場合、下記の8つの項目のアクセス権限を選択で

きます。各スタッフの業務内容に沿った権限のみを与えることで、必要のないデータにアクセスすることを避けることができます。

さらに、アクセス権限がある項目については、作成・印刷・レポート閲覧の3つの権限をつけることができ、トランザクションの削除・修正の権限も選択できます。スタッフがデータの変更や削除をできないように設定し、必要に応じて権限のある人が修正を行うなどの分担が可能になります。

1	売上・売掛金	売上請求書・レシート・見積・SOの作成/支払受取入力/顧客情報の閲覧/売掛残高表の閲覧 など
2	購入・買掛金	請求書及び支払い入力/クレジットカード請求入力/POの作成/業者情報の閲覧/買掛残高表の閲覧 など
3	銀行・クレジットカード	小切手発行/入金処理/クレジットカード請求入力 など
4	在庫	PO入力/商品受取入力/在庫調整/在庫表の閲覧 など
5	タイムトラッキング	タイムシート入力/タイムレポートの閲覧 など

6	給与・従業員	給与支払/給与税書類の出力・支払/従業員情報の閲覧/給与関連レポートの閲覧 など
7	センシティブな会計活動	銀行間送金記帳/一般仕訳記入/オンラインバンキング など
8	センシティブな財務レポート	財務諸表を含むレポート各種

・複数人数での使用とAudit Trailレポート

複数人数でQuickBooksにデータを入力した場合、誰が何を修正したのかわからなくなるため、入力作業を担当しているのは1人だけという声を聞きます。

そのような場合には、Audit Trailレポートというレポートを使用してみてください。Audit Trailレポートでは、誰がいつどのようにデータを入力、修正したのを見ることができます。

1つのトランザクションの変化が時系列に並んで出てきます。

また、誤って消してしまったデータを復元したい時にもAudit Trailを活用できます。削除したデータについても、トランザクションの変化が時系列に並んで出てきますので、削除する前のデータを見ることができます。そのデータを復活させることはできませんが、データをその通りに再入力することは可能です。

Audit Trail Reportでは、変更された箇所が太字で表記されていますので、修正箇所が一目瞭然です。

・各従業員のIDとパスワード設定
複数人数で使用する場合に限りませんが、複雑なパスワード設定とパスワードの定期的な変更をお勧めしています。

1人で使用している場合は、複雑なパスワード設定や定期的な変更が可能ですが、複数人数の使用の場合には他のスタッフにもお願いしたいです。

この場合、Customer Credit Card Protectionという機能を使用することで、複雑なパスワード設定と90日ごとのパスワード変更を自動的に行うことが可能です。

この機能は、顧客のクレジットカード情報のコンプライアンスのためにある機能ですが、クレジットカード以外にも、重要な情報が多いので、この機能を使用されることをお勧めします。CompanyのヘッダーからCustomer Credit Card Protectionを選ぶことができます。

PASONA 人材総合サービス会社
パソナ社

人材紹介・派遣事業部に加え、2002年経理・給与・人事に関するアウトソーシング事業部を設立し各企業様の管理部門の効率化、業務の安定、リスク回避、コスト削減に向けての代行サービスを提供する。経理業務のアウトソーシングは、内部統制強化、コンプライアンス遵守など、経理業務の専門性と透明性が要求とされるビジネス環境の中で、注目されている。小規模経理システムを使った業務から、SAPなどの大型経理システムを使った業務まで幅広く代行対応する一方、経理システムの導入代行、コンサルティングまで行う。

著者紹介
経理アウトソーシング事業部 **土井明香**
Tel: 310-324-1196 E-mail: sdoi@pasona.com
www.pasona.com

KWC PARTNERS LLP

CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS

KWCパートナーズ会計事務所

監査、国際税務

法人、個人税務、会計システム構築

QuickBooks Pro日本語サポート

セミナー各種

CFO不在の企業のための社外CFO

企業内の不正、横領調査、証拠資料の作成

お気軽に日本語にてお問い合わせください。

NEW JERSEY

120 Charlotte Place,
Englewood Cliffs, NJ 07632
TEL: (201) 541-8400
FAX: (201) 541-8660

NEW YORK

60 East 42nd St. Suite #1061
New York, NY 10165
Tel: (212) 949-8111
Fax: (212) 949-0455

HP: www.usjapancpa.com Email: kwangco@usjapancpa.com



ミッドタウン、NJ両方のオフィスでお待ちしております。

海外にお住まいの皆様の 日本国内の不動産の

売買 賃貸 管理 等ご相談ください。

サービス内容 *北海道から沖縄まで広く対応可能 *賃貸・管理：手数料ご相談
*不動産の売買：手数料3% *譲渡税の納付 固定資産税の納付：手数料無料



代表取締役 高木 隆

法的問題には、長年海外居住者の皆様の日本国内での相続・不動産問題の解決に携わっております弊社顧問弁護士の岡田 一三の協力と助言を得ながら、お手伝いさせていただきます。

株式会社 アポロ・エステート

〒104-0031 東京都中央区京橋2-5-22 キムラヤビル3階
電話: 03-3564-8661 FAX: 03-3564-8662 Email: apollo123@fork.ocn.ne.jp
東京都知事(1)第92898号 社団法人 全日本不動産協会会員 社団法人 不動産保証協会会員

FUNSFone のケータイなら

日本語対応

標準プランなら
レンタル料金 \$0 1日単位で
レンタル可能

(別途、通話料・補償料 \$0.99/1日掛かります)

www.funsfone.net

usa@ibeusa.net

1-212-490-5550

お気軽にお問い合わせください。受付時間: 月～金 9:30～18:30

FUNSF International, Inc.

グランドセントラル駅より徒歩 8分
NEW YORK OFFICE:
228 East 45th Street 7th Floor, NY

【第83回】

IT侍が斬る！ システム、ウェブの裏世界

日比野 泰
ACE Inc. 代表



セキュリティの軽〜いお話

Facebookは、あくまでも各個人が、友達や知り合いとの輪を広げたり、家族や親戚との関係を繋いだりと、とにかくプライベートな交流を楽しみたい人が基本のユーザーベースとなっている、SNS（ソーシャルネットワークサービス）です。もちろん、それ以外の用途もたくさんあり、ビジネス目的でアカウントを開設する人もいますが、メインはあくまでもパーソナルユースといえます。

ところで、LinkedInというSNSをご存知でしょうか？主にビジネス上でのネットワーキングを目的としたビジネスユース専門のSNSで、Facebookのように色々と“遊ぶ”要素は薄いのですが、誰がさらに誰につながっているのかが分かりやすく、ビジネスネットワークを広げると言う行為を、あえて露骨に、しかも堂々とできるのが1つの特徴ともいえます。また参加したグループでの議論や質問をしたり、ニュースや専門的な最新情報を共有したりすることもできます。

ビジネスユースに特化したSNSでは、アメリカNo.1といえます。ただ今年の6月にハッキングに遭い、650万~800万人分のパスワードが流出したと報じられました。暗号化された形だったので、すべてが解読されてしまったわけではないらしいのですが、もしLinkedInにアカウントをお持ち

ちで、未だにパスワードを変更していなければ、すぐに変更すべきです。

パスワードは何のためのもの？

今回の騒動で、自分のパスワードがリークしたのかを調べられるサイトが登場しました。面白かったのが、あまりにもお粗末なパスワードが多いという事実でした。

パスワード管理アプリを開発するSplashData社が以前に発表した、2011年の最悪のパスワードのワースト25に挙げられていた、「password」、「123456」といったものはすべて入っていた上、「ihatemyjob」（仕事が嫌い）、「fuckmylife」（俺の人生最悪）、「iwantanewjob」（新しい仕事が欲しい）や「strongpassword」（強力なパスワード）なんてのもあったようです。これだと、データを暗号化してあっても、意味がないですね（笑）。

余談ですが、私なら先に挙げたようなサイトが出てきても、完璧に信頼できる会社のものでなければ、絶対に安易に利用はしません。むしろ敷衍にならないように、騒動に乗じたフィッシングサイトでは？と疑ってかかります。そんな回りくどい心配をするよりも先に、真っ先にパスワードを完全に変更すべきなのです。

レイジーの先にあるものは？

しかし人は実にレイジー（怠慢）な生き物のようで、色んなサイトと同じパスワードを共通して使っているユーザーも結構いるようです。皆さんは人やモノを簡単に信じてしまう、「心優しい」人なのでしょうが、その純粋さはどうか、セキュリティとは無縁のものに向けてください。

完璧なセキュリティシステムなど物理的に存在しません。また本稿で以前に、「情報漏えいの7割は社内から」とお話ししたように、組織が大きくなるほど、ハードやソフトウェア以外のコントロール不能な危険も多く含まれてきます。

考えてみてください。一般にどこかのサイトでアカウント登録する際に、ユーザー名の多くはEメールを利用します。そしてそのサイトの内部の何人かは、必要性も含め、登録されたEメールとパスワード情報にアクセスできます。勿論そのサイト内でそれを使って悪事を働くとは考え難いにしても、その情報が他のサイトでも使えたら、どうでしょうか？ Eメールは一貫して同じ場合が多いので、なお更パスワードをサイト毎に変えなければ、わざわざ自分の大事な鍵の番号を、見ず知らずの他人に教えているようなものだと思いますか？

ある絶句した問い合わせ

ウェブ制作を考えているという内容だったのですが、以前にもサイトやTwitterをもっていたが、PCをハッキングされたりしく、Eメールの内容など、本人以外知りえないことが、自身のTwitterに書き込みされるというのが続き、怖くなって止めた、というようなお話でした。

問題を解決するため、業者にも相談して、色々とスキャンやトレースもし、キーロガー（キーボードの入力を盗むスパイウェア）などの、セキュリティ対策もしてもらったけれど、状況は改善されなかったそうです。

更に聞いてみました。「今、その問題のPCは？」「まだ使っています」「えっそのままで？」「パスワードはコピペしてるから大丈夫ですよ？」「…ちなみにPCの管理ユーザーのパスワードは？」「設定していません。毎回入力するのが面倒で」「(沈黙…) まずはOSの再インストールをするかPCを買い替えるかして、パスワード設定されてからですね…」



ひびの ひろし
静岡大学工学部卒。日米の企業向けに使える基幹システムを多数開発。さらに年商2億円増のSEO、月商10万ドルのネットショップ、シェア1位を獲得するブランディングなど、成果の伴うサービスをモットーに企業マーケティングにも貢献。問い合わせ：usfl@artisancrew.com

個別指導教室

夏期講習受付中

対象：小1～高3（現地校生・日本人校生）

先生：生徒＝1：2の指導で、
家庭教師と集合塾の良いところをドッキング！

授業：月～金（15:40～21:30）
各曜日とも80分授業×4

★希望の曜日、時間帯、科目を選択！

無料体験受付中

<http://www.kyoshin.co.jp>

TEL: 914-835-0213 Mail: harrison@kyoshin.co.jp
京進スクール・ワン NYハリソン教室

Kyoshin USA, Inc. 14 Calvert St. Harrison, NY 10528 Fax: 914-835-0252

特急朝刊

朝一番に
あなたのデスクへお届けするニュースレター

Multi-Media High-Tech Business News

1ヶ月 \$165

情報革命の本拠地アメリカからマルチメディアをはじめ、通信、コンピュータ、ケーブルTV業界の最先端情報満載。毎日幅のある紙面内容で業界動向やシリコンバレー情報を速報。

フリートライアル実施中

お申し込み、お問い合わせ下記まで

FrontLine TEL: 212-922-9090 FAX: 212-922-9119

本当に適用する英語サイトを欲しくないですか？

- Web制作／簡易ホームページ
- オンラインショップ
- ブランディングサイト
- Webカタログ

アメリカで、ブランディングされていないモノは売れません。

www.webmarketing-ace.com

ARTISAN CREW ENGINEERING INC.

日系で唯一、人気キーワードで検索上位5位以内を実現できる会社

SEO/PPCはやっていて当然。次はどうする？

- SEO / PPC (英語・日本語)
- SNSマーケティング
- バイラル(口コミ)マーケティング
- ローカルサーチマーケティング

FacebookやTwitterページも、もっているだけではダメ。

info@artisancrew.com
1.310.540.1150

ACE Inc.

オンライン広告代理店 ACE

事業拡張のため、8/31に右記に移転: 1218 El Prado Ave. Suite 128, Torrance CA 90501

産業別 最新動向

視したい」と話した。
一方、日本政府による円高対策の1環で国際協力銀行が行っている企業の合併・買収(M&A)支

度とみられる。
米国では「シェールガス」の開発が進み、関連設備の需要が拡大すると判断した。2、3年後に売上高約200億円の達成を目指す。

電子製品の購入方法などが大きく変わる中、実店舗を持つ家電小売り大手が対応に苦労している。
ニューヨーク・タイムズによると、最近の電子製品購入者は、店には商品を見に行くだけで最終的にはオンラインで買う人が多い。

高も減少している。
一方、家電部門を持つウォルマートは「お近くのベスト

米国際協力銀行の奥田碩(タカノ)総裁は7月13日に行った記者会見で、北米での液化天然ガス(LNG)開発に関し、日本企業による投資を必要に応じて資金支援する意向を明らかにした。「革命的な技術が出ていくだろうから、対応したい」と述べた。

IHIはこのほど、テキサス州ヒューストンの大手エンジニアリング会社クバナー・アメリカンズ(Kvaerner Americas)から、天然ガスの液化、精製プラントなどの設計、調達、建設を一括して請け負う部門を買収すると発表した。買収額は非公表だが、数十億円程度とみられる。

将来的には、米国内だけでなく、天然ガスの埋蔵量が多い東南アジアなどでも事業を展開していく方針。(時事)

市場調査アイビスワールドによると、業界では過去5年間、オンライン店の売上高は年に平均14・7%の勢いで増加しているのに比べ、店舗は2・6%のペースで減少している。すでにサードパーティイオンは経営破綻し、残った大手のベストバイも大型店50店の閉鎖を発表、既存店売上

金融/投資
米天然ガスへの投資支援も国際協力銀の奥田総裁

援融資について「財界から9月末の期限を延長するよう要望が出ている」と述べたが、期限延長は政府の判断次第との考えを示した。(時事)

IHIはクバナーから設計・調達・建設部門を買収し、7月にもヒューストンに175人を擁する新会社「IHI E & C International Corporation」を設立する。新会社はIHIの米現地法人の100%子会社とする。

一方で、テレビの価格は大幅に下がなり、CDやDVDもかつてのようになり人気はなく、商品は縮小またはデジタル化した。店舗は巨大なスペースを抱えている。さらに、メーカーの多くは小売店がメーカー希望小売価格より安い値段で広告することを認めていないため、店は以前のように値引き価格を公開して寄せせることができなくなっている。

パイが閉店しましたか？当店は一流ブランドを低価格で提供している」といった露骨な広告を展開。ターゲットはアップル製品の取り扱いを始めて店舗に客を呼び戻そうとしている。
イリノイ州の家電小売り大手ア

日本のTVビデオ卸業社です 高品質の商品をお客様のもとへ
VIDEO EYE 719 S. Victory Blvd. Burbank, CA 91502
TEL: 818-842-8585 Fax: 818-842-9301 Email: info@videoeyec.com

ビジネスカードはヒカリ印刷
封筒・案内状・伝票・フォルダ・ゴム印
オフィスプリント・サービスの専門店
Hikari Typesetting & Printing
1375 Broadway, RM 1100, New York, NY 10018
212-302-8868 F: 866-381-7494 info@hikaritype.com

ファースト・ビジネスクラス ディスカウント
大切な方をアメリカに呼んでみませんか？ 一人分で二人分が得するビジネスクラス。
なんと最高**72% OFF** 安いのが**1番!**
Wonderful America 212-682-8484 708 Third Avenue 5th Fl., New York, NY 10017
www.wonderfulamerica.com e-mail: wonderfulamerica@aol.com

大切な愛車を日本でも
輸入車の新規登録・実績32年、6100台の当社にお任せ下さい。
自社工場完備・安心品質・安心サービス
海上運賃、排気ガス試験、騒音試験、
車検、納車費用含めた乗りだし合計
●西海岸より \$3,980~
●東海岸・中西部より \$4,840~
見積無料
Tel: 310-544-0750 www.garagek2.com
E-mail: websales@garagek2.com 担当: 堀・原田まで

日本最大の翻訳エキスパート
組織的に対応するからこそ、クオリティーそしてスピードが違います。
HCランゲージソリューションズ(HC LANGUAGE SOLUTIONS, INC.)は、日本最大の翻訳会社「株式会社翻訳センター」の米国法人です。
約4,500名の登録翻訳者が英⇄日翻訳をはじめ50言語に対応し、サンフランシスコ・ベイエリア、東京、大阪、名古屋、北京のネットワークを活かし、品質・価格・納期に関するお客様のニーズにお応えし、お客様によりご満足いただけるサービスをご提供いたします。

金融・法務	各種契約書・戸籍、アナリストレポート、財務会計資料他
医薬	プロトコル・スタディレポート、FDA申請書類、医薬品・医療機器の取り扱い説明書、薬局方他
特許	特許明細書、公報など出願文書他
工業	機械・自動車・電気・環境などの各種マニュアル、契約書、論文他
エンターテインメント	マンガ・プロファイル本・アニメ・小説・ゲーム他
戸籍等各種証明書翻訳他	ビザ申請、法人登記申請他 会議・商談通訳他

翻訳は1枚から大量の原稿まで。通訳のお問い合わせもこちらへどうぞ
HCランゲージソリューションズ
TEL: (650) 312-1239 日本語でどうぞ
HC LANGUAGE SOLUTIONS, INC.
565 Pilgrim Dr., Suite D, Foster City, CA 94404
www.hcls.com / E-mail: info@hcls.com / FAX: (650) 312-9459



これも家電売り場。子供の遊び場付き

CAMEL JAPAN
車の海外引越し/日本への持ち帰り
創業25年の信頼と実績
USA 自宅より引越取り → 船積 → 日本全国へ納車します。
DOOR TO DOOR / 安全・確実・お任せ下さい!!
www.cameljapan.com info@cameljapan.com

www.shojikiya-furuhon.com
L.A.の古本屋の老舗「正直屋」がオンラインショップをオープン!!
*延べ一冊以上を数える書籍リストをUP中
*米国内どこでも郵送(郵送料\$4.75より)
*高い物代行サービスを利用して本と一緒に日本のインスタント食品や日用雑貨をGET
正直屋 707 E. 4TH PLACE #B L.A. CA 90013 (L.A. 小東京) Tel: (213)680-0173
7DAYS OPEN

INAX シャワートイレ
www.inax-usa.com
保証サービスディーラーによる取り付けとメンテナンスで安心
DIY 発送可
専門業者ならではの価格と出張サービス
設置ご予約、お問い合わせは 津テックまで 201-613-4826 (出張サービス地区はNYトラისტート限定)
日本語資料ご請求はEメールで info@tsutech.com

インターネットでビジネスなら... m.m. M.M.SYSTEMS, INC.
iPhone, Android専用サイトの開発
PCサイトとは違い、スマートフォンに最適化したナビゲーションで、より多くの集客を可能にします。アプリとは違いアップルに費用を払って審査を受けたり、待ち時間もありません。
スマートフォンで以下よりデモをお試しください。
demo.mmsystems.com
Phone: LOS ANGELES (310) 214-8012 TOKYO (03) 4570-6545
http://www.mmsystems.com info@mmsystems.com

謎の巨大生物を追う
「仲間由紀恵 小笠原の海をゆく」
NHKスペシャル 知られざる大英博物館
第1集 古代エジプト 民が支えた3000年の繁栄
第2集 古代ギリシャ 「白い」文明の興衰
第3集 日本 巨大古墳の謎
マイケル・サンデル 5000人の白熱教室
プレミアムドラマ 「欽ちゃんの初恋」
プレミアムドラマ 「うたの家〜歌人・河野裕子とその家族〜」
8月のテレビジャパン
テレビジャパン
www.tvjapan.net

自動車

車の修理の情報提供は公平に MA州で住民投票実施へ
自動車のあらゆる部分にコンピュータが使われている現在、独立系の修理業者や車を自分で直そうとする人が、メーカーと契約する修理工場と同じ知識・情報を得ることが難しくなっている。この不公平を解消しようとして、マサチューセッツ州では11月の大統領選に合わせて、契約工場と同じ内容の診

断・修理情報を独立業者と車の所有者にも販売するようメーカーに義務付ける法案が住民投票にかけられる。
ウォールストリート・ジャーナルによると、全米初の「整備情報均等販売法」成立を目指しているのは、同州の整備士と部品販売業者団体の支援を受ける「マサチューセッツ修理権連合 (Massachusetts Right to Repair Coalition)」。
広報担当者のアト・キンスマン氏は「車を購入した以上、修理に必要な情報を得られて当然」と話す。
かつて、自動車整備士は厚いサービス・マニュアルがあれば故障の診断や修理に必要な情報をすべて得られたが、現在はさまざまな電算コードを読み取るための「スキャン・ツール」を車に接続する必要があり、メーカーが契約しない修理業者が販売される診断機器には必要な情報がすべて含まれていないことがあるという。

農業

千ばつ、トウモロコシに打撃 農務省は生産高を下方修正
農務省は7月11日発表した同月の農産物需給報告で、今年収穫される国内トウモロコシ生産高見通しを前月予想から約12%下方修正した。中西部など主産地が6月以降、高温少雨に見舞われ、作柄が急速に悪化したのが理由。
同報告によると、現時点ではなお過去3番目に多い生産高を記録する見通し。だが今後、千ばつを背景に生産予想がさらに下方修

工業/機械

三菱重工業、GEに敗訴 風車特許裁判、地裁が判決
三菱重工業はこのほど、風車に関する特許を侵害されたとしてゼネラル・エレクトリック (GE) を相手取り損害賠償を求めていた裁判で、フロリダ州中部地区連邦地方裁判所が「特許侵害はなかった」とする略式判決を出したと発表した。判決は7月5日付。三菱重工は今回の判断を不服として、地裁に略式判決の見直しを求める申し立てを行う方針。

航空/運輸

アメリカン、合併に前向き 航空の世界最大手誕生か
経営再建中のアメリカン航空の親会社AMRが、ライバル社との合併について前向きな姿勢に転じたことが分かった。アメリカンは国内3位、5位のUSエアウェイ、ズ・グループがアメリカン買収に意欲を示しているほか、2位のデ

ルタ航空も関心があるとされる。合併が実現すれば、現在世界最大手のユナイテッド・コンチネンタル・ホールディングスに匹敵する航空会社が誕生する可能性がある。ホートン会長兼最高経営責任者 (CEO) は7月10日、従業員に宛てた手紙で、「合併を含むさまざまな選択肢を検討する」と述べた。経営陣はこれまで、自主再建を目指す方針を強調してきたが、労働組合や債権者から合併を検討すべきだとの声が強まっていた。

正されれば、相場の高止まりによる日本の食品価格が上昇する恐れもある。
一方、同報告は大豆の生産高も、主産地の天候で作物が悪影響を受けると予測。前月の予想を約5%下方修正した。(時事)

三菱重工は、風力発電機の羽根の回転に際し、風に対する羽根の角度を制御することで、風車への負担を抑える技術を持っている。同社は2010年5月、GE製の風車が、この技術の米国における特許を侵害していると主張、提訴していた。

アメリカンとGEは風車をめぐり、今回の裁判を含め計6件を係争中で、訴訟合戦となっている。(時事)

アメリカンは、燃料価格の高騰や、格安航空会社との価格競争の激化を受けて昨年11月に連邦破産法11条に基づく会社更生手続きの適用を申請して破綻。現在、再建計画を作成中だ。経営の重しだった人件費を法的整理を経て圧縮できれば、同社の世界的な路線網は大きな魅力となる。アメリカンは日本航空と提携関係にあるため、合併が実現すれば日本の航空業界にも影響が及ぶと見られる。(時事)



KindleやiPadの登場で形は変わってもやっぱり本が好き。そんな人のために新刊紹介や著者インタビューなど本をめぐる話題をお届けします。

日本のマリアへの応援歌 「置かれた場所で 咲きなさい」

ふと、思った。映画「サウン・ド・オブ・ミュージック」の修道院長は、きつとこんなふうに住人公のマリアを励ましたのではないかしら！

ノートルダム清心学園理事長で85歳の著者が、自身の経験や聖書の教えに基づいた言葉をつづる「置かれた場所で咲きなさい」が、28万部のベストセラーだ。タイトルは、わずか36歳で思いがけず女子大学長に任命されたエピソードの中で登場する。見知らぬ土地での重責に自信を喪失した著者が出合った詩がそれ。

「結婚しても、就職しても……」そんなはずじゃなかった」と思うことが、次から次へと出てきます。そんな時にも、その状況の中で「咲く」努力をしてほしい。どうしても咲けない時は、根を張る。「次に咲く花が、より大きく、美しいものとなるために」と。

読者の大半は女性で、20代から60代以上と年代は幅広く、という。「就職や結婚に悩む人や、東日本大震災以降、不安を抱えた人が手に取っているのでは」と編集担当著者「気軽に持ち運べるサイズで宗教色

も強くない」のも人気の要因とみられる。

道徳の教科書のようにならないのは、著者の生き方が言葉に光を与えているから。自身の老いや心の病、それに向き合う苦しきも隠さず、読者と同じ目線に立つ。そんな人は今どき、やはり「シスター」をおいて他にいないだろう。

さらに、お盆にお経を唱えても、教会での結婚式にあげられてしまうのが日本女性。ヒロインには十字架が似合うもの。選択肢は無数にあるかに見えて、現実はまだにままだらない。そんな時代のマリアは、慈愛に満ちたシスターの前にひざまずきたいのです。(共同通信中井陽記者)



「置かれた場所で咲きなさい」
渡辺和子著、幻冬舎、1000円
ISBN: 978-4344021747

まさかの究極エクササイズ 「実はスゴイ！」 大人のラジオ体操

新しい朝が来た、希望のあけさくだ。

遠い昔の夏休み。眠い目をこすりながら、しぶしぶ参加したラジオ体操。子どもに早起きを習慣づけるための、道徳的なイベントだと思っていた。

しかし本書で、大変な誤解があったと気付かされることになる。1928年に「国民保健体操」としてスタートし、51年に現在の



形になったラジオ体操。約4000種の筋肉をまんべんなく動かす「究極の全身運動」で、ダイエツトや理想のボディラインづくり、肩凝り解消などに効果があるという。

あの単純な運動で!? にわかには信じ難い話だったが、新体操の日本代表選手もトレーニングに取り入れているとか。本書は、ラジオ体操第1の正しい動きを写真入りで分かりやすく紹介。著者が見本を実践してみせるDVDも付いている。

DVDを見ながら約30年ぶりにチャレンジ。おなじみの音楽が流れると自然と体が動きだした。わずかに3分余り。とはいえず、身軽だった子どものころとは大違い。かかとの上げ下げや腕の振りなど、動きのポイントを指摘通りにしっかりやると、節々がグキグキと音を立てて悲鳴を上げる。そして翌日には軽い筋肉痛に。全く情けない話だが、それだけ体に効いている証だ。



「実はすごい！大人のラジオ体操」
中村格子著、秋山エリカ監修、講談社、1260円
ISBN: 978-4062997614

懐かしい「出席カード」も巻末に。大人になっても、スタンプを並べることができるだろうか。(共同通信山下修記者)

古本

売りたい → 買い取り開始!!

特典!!

20冊以上売ってくださる方、弊社が送料を負担いたします!

注意

- ☆ 2000年以降刊行の講談社文庫、新潮、角川、河出、集英、文春、幻冬舎、朝日、中公の各文庫が対象。
- ☆ 2005年以降刊行のちくま、中公、岩波、文春の各新書が対象。

買いたい → 豊富な品揃え!!

安い!!

全品 定価の 半額以下

Fujisan.com

古本コーナーへ

お問い合わせ Tel: (212) 922-0139

営業時間：東部時間 月～金 10am～5pm

e-mail: books@usfl.com



ナポリオン症候群と 飼い主の悪い癖

AKC (アメリカン・ケネル・クラブ) の分類では、マルチーズ、

「誰かお願いするのかもしれない、でも、犬はお願いをしてくれない。」

「座敷犬」という言葉を初めて耳にし、その定義を知った時はすごく驚きました。日本では犬は裏庭が玄関先で飼うのが普通でしたが、最近では室内で飼う家庭も増え、室内飼いの犬たちのことを「座敷犬」と呼ぶのだそうです。日本の住宅事情ゆえ座敷犬として飼われるのは大抵小型犬のようですが、昔には「家で飼う」散歩する必要がない」と信じている人も少なくなく、座敷犬としてはなんとも迷惑な解釈です。日頃から小型犬の飼い方に疑問を持つことが多いので、今回は「座敷犬」と呼ばれる小型犬への間違っただけなのに話します。

中・大型犬の飼い主は愛犬を犬と見なして、運動もしつづけて当然の勤めと受け止めて実行する人が多いのに引き換え「座敷犬」の飼い主の多くはぬいぐるみかおもちゃや扱いで、しつけ面でも「なんでもあり」的行動をさせているケースが多いように見受けられます。道や家でぎゃんぎゃん吠えていても何もしないか、赤ちゃん言葉で「だめよ」のみ。犬に対して「みたらしくしてそんな特別扱いを受けるのかわからない、でも何をしても飼い主からはきちんと言われない。」

するとそのうちどんどん鼻息が荒くなり、自分が100ポンドある大型犬という気になってしまつたのです。元来小型犬は自分自身の体のサイズの制限を心得

ているため、態度で自分を大きく示し自己防衛しようとすることも多く(ナポリオン症候群、気性の荒い犬が多いのも事実です。しかし、それに百倍火に油を注いでいるのは飼い主。愛犬が問題行動をしていても可愛いからとしつづけていたり、うちの子は小さいので...と大目に見すぎ、しつけにサイアスは関係ありません。また小型犬の飼い主はすぐに愛犬を抱きかかえます。移動の際や、「危険」と感じた際などにやたらと抱きかかえてその場を逃れたい。しかし、その行動は犬にとっては不自然であり、その飼い主からの防衛で不必要な権力志向をどんどん蓄えていきます。先日はこんな光景も見かけました。ご婦人が犬用ペビーカーを押して散歩中。中では小さい白い犬が、見るものすべてに吠え立てクルクル回っていました。ご婦人は優しい声で犬に話しかけています。なぜ自分で歩かないの? 不思議でたまりませんでした。ちゃんと4本の足があり、生きていく力を備えているのに、飼い主が横から要らないサポートを与えることで、犬として生きる力とスキル、さらに犬たちに必要な社会性を養わせる機会を奪いつつあります。ペットグッズビジネスの上手い商法に乗せられて、犬に不必要なものを次から次に買い揃えても、当の犬には有難迷惑である可能性大です。

お洒落させてもらっている座敷犬も、泥まみれの雑種犬も、犬たちの間の力関係に見かけは無関係です。大切なのは相手の犬の持つエネルギー。バランスと社会性が一番大事なのです。どんなにお金をかけてもつても、「犬」として扱ってもらっていない座敷犬が犬として幸せなのかは大いに疑問です。もし犬に生まれ変わったなら、犬を犬として扱い、散歩もしつづけてもきちんとくれる家族に巡り会いたいものです。

今回は、「冒険犬」についてお話します。どうぞお楽しみに。



座敷犬



在米24年。かつては人間の専門家を目指し文化人類学を専攻。2001年からキャリアを変え、子供の頃からの夢であった「犬の専門家」に転身。地元のアニマル・シェルターでアダプション・カウンセラーやトレーニングに関わりと共に、個人ではDoggie Project (www.doggieproject.com) というビジネスを設立。犬のトレーニングや問題行動解決サービスを提供している。愛犬ジューレットが他界した今は、ニューヨークに移転して活躍中。ご意見・ご感想は: info@doggieproject.com

「座敷犬」という言葉を初めて耳にし、その定義を知った時はすごく驚きました。日本では犬は裏庭が玄関先で飼うのが普通でしたが、最近では室内で飼う家庭も増え、室内飼いの犬たちのことを「座敷犬」と呼ぶのだそうです。日本の住宅事情ゆえ座敷犬として飼われるのは大抵小型犬のようですが、昔には「家で飼う」散歩する必要がない」と信じている人も少なくなく、座敷犬としてはなんとも迷惑な解釈です。日頃から小型犬の飼い方に疑問を持つことが多いので、今回は「座敷犬」と呼ばれる小型犬への間違っただけなのに話します。

中・大型犬の飼い主は愛犬を犬と見なして、運動もしつづけて当然の勤めと受け止めて実行する人が多いのに引き換え「座敷犬」の飼い主の多くはぬいぐるみかおもちゃや扱いで、しつけ面でも「なんでもあり」的行動をさせているケースが多いように見受けられます。道や家でぎゃんぎゃん吠えていても何もしないか、赤ちゃん言葉で「だめよ」のみ。犬に対して「みたらしくしてそんな特別扱いを受けるのかわからない、でも何をしても飼い主からはきちんと言われない。」

するとそのうちどんどん鼻息が荒くなり、自分が100ポンドある大型犬という気になってしまつたのです。元来小型犬は自分自身の体のサイズの制限を心得

ているため、態度で自分を大きく示し自己防衛しようとすることも多く(ナポリオン症候群、気性の荒い犬が多いのも事実です。しかし、それに百倍火に油を注いでいるのは飼い主。愛犬が問題行動をしていても可愛いからとしつづけていたり、うちの子は小さいので...と大目に見すぎ、しつけにサイアスは関係ありません。また小型犬の飼い主はすぐに愛犬を抱きかかえます。移動の際や、「危険」と感じた際などにやたらと抱きかかえてその場を逃れたい。しかし、その行動は犬にとっては不自然であり、その飼い主からの防衛で不必要な権力志向をどんどん蓄えていきます。先日はこんな光景も見かけました。ご婦人が犬用ペビーカーを押して散歩中。中では小さい白い犬が、見るものすべてに吠え立てクルクル回っていました。ご婦人は優しい声で犬に話しかけています。なぜ自分で歩かないの? 不思議でたまりませんでした。ちゃんと4本の足があり、生きていく力を備えているのに、飼い主が横から要らないサポートを与えることで、犬として生きる力とスキル、さらに犬たちに必要な社会性を養わせる機会を奪いつつあります。ペットグッズビジネスの上手い商法に乗せられて、犬に不必要なものを次から次に買い揃えても、当の犬には有難迷惑である可能性大です。

今回は、「冒険犬」についてお話します。どうぞお楽しみに。

利尻昆布

無添加

シリーズ

天然利尻昆布100%のエキスを使った大ヒットのヘアケアシリーズ

北海道の大自然の中で悠々と育った天然利尻昆布は黒褐色が濃く高級品。主成分も普通の昆布に比べて数倍濃く、ミネラルやフコイダン、アルギン酸などの栄養分を豊富に含んでいます。利尻昆布シリーズは大自然の恵みをそのままヘアケアに生かしました。

保湿成分
たっぷり
フコイダン

髪や肌に
不可欠な成分
ミネラル

優れた
保湿成分
アルギン酸

髪の乾燥を防ぎ 髪に潤いをたっぷり!

頭皮のクレンジング

利尻昆布

シャンプー

ヘアエッセンス

頭皮イキイキ・髪フサフサ4ステップ!

<p>落とす</p> <p>利尻頭皮クレンジング</p> <p>シャンプー前に30秒マッサージするだけ! 頭皮クレンジングで汚れも臭いも爽快スッキリ!</p> <p>\$42 (300ml)</p>	<p>洗う</p> <p>利尻シャンプーテラックス</p> <p>天然利尻昆布100%エキス配合。アミノ酸系のやさしい洗浄成分が汚れをしっかり落とします。</p> <p>\$38 (300ml)</p>	<p>整える</p> <p>利尻コンディショナーテラックス</p> <p>傷んだキューティクル部分を集中的に補修。天然利尻昆布エキスを贅沢に配合。</p> <p>\$38 (300ml)</p>	<p>育む</p> <p>〈薬用〉利尻ヘアエッセンス</p> <p>天然植物成分を99.4%の無添加薬用育毛剤。毛根に浸透し、育毛・発毛を促進。</p> <p>\$120 (200ml)</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------

●お客様の声

髪にハリとコシができたんです!

利尻シャンプーは泡立ちもよく、洗い上がりもバツグン。
「天然の昆布エキスがきいている感じが翌日もツヤツヤ、しっとり感が持続するんです!

甘い生活

Cynthia Pierce



シンシア・ピアース
マンハッタンのレストランやベーカリー、ケーキリ
ング・サービスでシェフとして20年以上の経験
を持つ。2003年に夫と娘とともにノースカロラ
イナ州アッシュビルに移る。現在は、ベーカリー
「Sweet Life Bakeshop」を営みながらフリ
ーランスのフードライターとしても活躍中。

ピスタチオの “種”入りスイカシャーベット

暑い夏がやってくると、我が家の冷蔵庫にはスイカが常備されます。私の日本人の夫はスイカが大好きです。子供時代から慣れ親しんだおやつとして、スイカには格別の思い出があるからだそうです。暑い夏の夕べ、仕事帰りの父親が網に入れた大きなスイカをお土産として持ち帰ってくるのを兄弟でどれだけ楽しみに待っていたかを、彼は今でも鮮明に覚えています。そして、スイカを井戸の中に紐でつり下げておくと、夕飯が終わる頃までにはキンキンに冷えていたそうです。ところがある時、スイカを縛っていた紐がほどけてしまいました。そこで、その貴重なデザートを救出するために、兄弟のうちの一人の身体に紐を付けて、井戸に降ろされたこともあったとか。

そういうわけで、我が家の夏はスイカで満たされます。キューブ状に切ったスイカをフェタチーズ、松の実と一緒に新鮮なサラダに混ぜ込んだりもします。また、氷を浮かべた冷たいスイカジュースでのどを潤したり、夏の果物を使ったサラダを作ったりも。そして、もちろん、私も夫も幼い頃にしたように、夏の夕べ、我が家のポーチで、果汁がしたたる冷たいスイカ

の何片ものスライスをお腹に収めたりもします。

このスイカのシャーベットのレシピは、単にスイカをスライスして出すよりは少しだけ手間を必要としますが、見栄えも良く、リフレッシュさせてくれるデザートとして、どんな特別な夏のおもてなしにも重宝します。そして、誰にでも喜んでいただけるはずです。前もってシャーベットの混ぜ物を仕込むことはできませんが、食卓に出す直前に凍らせることをおすすめします。そうすることで最高の食感に仕上がるからです。残りのシャーベットはプラスチック容器に入れて冷凍庫に保存します。その場合は堅くなり過ぎしまうので、いただく前に柔らかくしておく必要があります。少なくとも、夫は私にいつもそう言います。そして、私が手をつける前に、スイカのシャーベットの食べ残しは、夫によってむさぼるように食べられてしまうというわけです。

それからもう一つ。ピスタチオのナッツを入れることをお忘れなく。そうすれば見た目もスイカらしく見えるだけでなく、凍った赤いシャーベットに絶妙な香りと色のコントラストが完成するからです。



❖ 材料 (8人分)

- 小から中サイズのスイカ..... 1個
(4カップ分のスイカのピューレが作れる分量)
- 砂糖..... 1/2カップ
- ミントの葉 (新鮮なもの)..... 4~6枚
- ライム果汁 (新鮮な絞ったもの)..... 1/4カップ
- ピスタチオ (ロースト済みの無塩のもので軽く叩いた状態)..... 1/4カップ

❖ 作り方

- ① フードプロセッサーかブレンダーでスイカをピューレ状にする。こし器を通してスイカの種を除き、スイカの果汁を4カップ分取っておく。
- ② 小さな鍋に1/2カップ分のスイカ果汁を入れ、そこに1/2カップの砂糖とミントの葉も入れる。鍋を煮立たせ、砂糖が溶けるまで混ぜ続ける。火からおろし、ライム果汁を加え、室温になるまで冷ます。ミントの葉を取り出し、残りの3/2カップ分のスイカ果汁を投入する。
- ③ ②の混合物は最長2日まで冷蔵庫で保存できる。液体が分離した場合には、アイスクリームメーカーに入れる前に全体をかき混ぜる。シャーベット作りの準備ができたなら、叩いたピスタチオを混合物に加え、アイスクリームメーカーで凍らせる。完成したらすぐに食卓に出すこと。食べ残しは冷凍庫で保存できる。

今回は、9月5日号に掲載されます。

日英バイリンガル採用への トータルソリューション

ディスコ インターナショナルが、
「最適な採用方法」と「成功への鍵」を
ご提案いたします。

SOLUTION

Webサイト

今すぐに人材が必要、低コストで
効率的な採用をご希望の企業様に



CFN バイリンガルサーチ

日英バイリンガル人材約10万人が
会員登録しているWebサイト

イベント

新卒・MBAの定期採用を
お考えの企業様に



日英バイリンガル人材、留学
生が参加する採用イベント

人材紹介

成功報酬制でじっくり、
ピンポイント採用をご希望の企業様に



ディスコキャリアエージェント

CFNを基盤とした
人材紹介企画

ケース1..
アメリカで

「アメリカが大好き」な

子どもをバイリンガルに育てるには、アメリカに在住の保護者の夢です。日本語と英語の両方を4技能(「話す・聞く・読む・書く」)において自由に使い分けられる状態を、「高度バイリンガル」と専門家は呼びます。

反対に、日本語も英語も中途半端な状態を、「セミリンガル」と呼んでいます。幼児期の場合、言語(特に第二言語)の完成期(一般的に思春期・小学校高学年)までに時間があるので、保護者の努力で解決が可能です。しかし、それ以降にセミリンガルになると、言葉の運用能力だけではなく、言葉を使って考える力や抽象的思考力に大きなハンデを背負います。

「アメリカが大好き」な

ミリンガルの症状でした。

お父さんが家族を連れて渡米しました。小学5年のA君は、父親の「頑張りよ」の一言を背に、日本人が誰もいない地域の現地校で学校生活をスタートしました。「日本語で話せる友達欲しい」というA君の望みも「英語がベスト」と考える父親は受け入れず、週末の日本語補習校へも通わせませんでした。

A君が高校2年の時、「帰国子女で日本の大学へ」との相談が私に持ち込まれました。その時のA君は、日本語でも英語でも「会話の達人」でした。しかし、日本の小学校6年の教科書は読めず、現地校の中学校のテキストはひと通り声に出して読めるものの、意味や説明を求めると全く答えられませんでした。どちらの言葉でも「考えることができない」典型的なセ

第12回

子どもの「セミリンガル」は親の責任

ベテランカウンセラーが語る
子どもの教育
in USA



松本輝彦(まつもと・てるひこ)
海外・帰国子女教育カウンセラー
北米の日本人の子どもの教育サポートに30年以上携わる。最近、北米の保護者向けの教育講演会・情報誌・インターネットを通しての教育情報の発信や教育相談を中心に活動。また、北米の子どもたちが現地校で身につけている「宝(アカデミックスキル)」の教育を日本の学校で広げるために、日本の中学・高校・大学の授業や講演会も活用している。
ウェブサイト: www.infoe.com



に、日本の中学・高校・大学の授業や講演会も活用している。ウェブサイト: www.infoe.com

ケース2..
帰国後に

駐在員の父親に連れられて、小学校1年から6年間、アメリカの現地校で学んだB君。日本語での日常会話には困らないものの、教科書を読むのが大変。一方、現地の生活によく馴染んで、現地校での英語での勉強は読み書きも含めて問題なし。

そのB君が、日本の中学に1年の秋から編入しました。その時、私は、英語での学力をへースに日本語の力や日本語での学力を伸ばはしてくれる帰国生受入れの自宅通学を勧めました。しかし、父親の「二日も早く、日本人に戻す!」という意向で、B君は中高一貫の進学校で寮生活を始めました。基礎学力が身につけている英語での学習の機会を奪われ、小学生の漢字すら十分に読めないB

次回は9月5日号に掲載予定。ご意見・ご質問は、kyoiku@usfi.comへ

子どもの教育への理解を

君の惨めで辛い勉強の始まりでした。私がB君に再会したのは、高校3年の4月。なんと維持してきた「英会話の力を認めてくれる大学に行きたい」という相談でした。しかし父は、「帰国子女やAO入試などで大学に入り、卒業しても、社会人として使えないものにならない。筆記試験を受ける一般入試でしか大学受験は認めない」との言葉をB君に投げつけました。

米国公認会計士 **U.S.CPA** 講座

「会計知識・英語力・ビジネススキル」を客観的に証明

“TAC x Becker”で新試験形式とIFRS(国際会計基準)対策も

なぜ他校の利用者もTACを選ぶのか?
TACが選ばれるポイントをご確認ください。

受講料割引制度が拡大!

http://www.cpa-tac.com/us/abroad/
tac-uscpa@shaw.ca
1-866-621-8220
TEL 1-604-568-8362 FAX 1-604-568-3472
TACは東京証券取引所第1部上場企業です(証券コード4319)

資格の学校 **TAC** North America

辻田はるみ会計事務所 Harumi Tsujita, CPA
初回電話相談無料

個人、法人会計および税金申告、会社設立の実務相談など、きめ細やかなサービスでスモールビジネスを大きくサポートいたします!

Tel: (201) 871-0450
www.tsujitaCPA.com
100 East Palisade Ave., #B52, Englewood, NJ 07631

アメリカ確定申告ブックキーピング

1(877) 827-1040
Fax (305) 233-6783
www.toddaccounting.com
mayumi@toddsaccounting.com
マイアミ・フロリダ/タックスリター
会計士 尾崎真由美

出版ビジネスの宅配便

社内報からチラシまで
英語から日本語へ日本語から英語へ
ビジネス文書からテクニカル文書まで

翻訳 TRANSLATION
印刷 PRINTING

企画・翻訳
編集・製作
レイアウト
印刷・DM

プロにお任せください

330 Madison Ave., 2nd Fl.
New York, NY 10017
Tel: 212-922-9090 / 310-604-1371 (西海岸)

FrontLine

木曾・田中公認会計士事務所

日系企業・個人を対象に会計・税務に関するきめ細かいサービスを提供しています。

- 会計・監査サービス
- 税務サービス
- 会社設立・経営等の相談
- 会計ソフト導入・運用
- 個人所得税の相談
- スモールビジネスサポート

Kiso & Tanaka, LLP
675 Third Avenue, Room 3008, New York, NY 10017
Phone: 212-972-4910 Fax: 212-867-7291
E-mail: kisotanaka@kisotanaka.com

驚異の ミミズパワー

あなたにもある血栓の危険



第2回

血液サラサラと ミミズ

メディックグループインク



4401 Santa Anita Ave., #202
El Monte, CA 91731
PH 626-579-6204 / FX 626-575-1996
http://www.medicgroupinc.com

アメリカより、日本の獣医師向けの医療販売を1999年から13年間にわたり続けております。長らく医療分野に精通したプロとして、近年は一般コンシューマー向けに最先端化学医療をつかったサプリメントの販売をはじめました。

驚異のミミズパワーと血栓？

一体どんな関係があるのだろうかと思われませんか？
血栓とミミズとの間には、今まで広く知られていなかった関係が確実に存在しているのです。

2. ミミズからみつけた血栓を溶かす酵素

最近、「血液がサラサラ」とか「血液がドロドロ」という表現をよく耳にするようになりまし。血液がサラサラ流れている状態だと問題はないのですが、何らかの原因でドロドロになってしまふと血流が滞り、さまざまな問題が生じてきます。

血液といえは命の源泉のような存在ですから、滞らせずに常にサラサラの状態を維持したいものです。

現在モニターに
なっていたりの方も
募集中



商品名: **ルンブレンスPゴールド**
180カプセル
栄養機能食品 **日本製**
値段: **\$169.00** + sales tax
ミミズ乾燥粉末 (LR末III) 含有食品
日本特許 第4808822号
特許出願中: アメリカ、中国、韓国、EU諸国など他9カ国
主成分: ルンプロキナーゼ、田七人參末、秋ウコン粉末、靈芝エキス末、蕁の葉エキス末、ビタミンB1、ビタミンB6、など配合

・血糖値が高い方
・高脂血症
・過去に血栓による疾患を煩った経験がある方 など、
まずはお気軽にご連絡ください。

では、血液はなぜドロドロになるのでしょうか。その主因の一つが血栓です。血栓とは読んで字のごとく、血液中の栓、血流を塞いでしまう悪玉です。しかし、根っから

① 傷に血小板が集まること
② 傷周辺の血液そのものが凝固して傷を修復する。
③ 修復が済むと今度は役割を終えた血の塊(血栓)を出してしまふという状態になる。

血液は生命を維持する上で大切なものです。血液を失うと、人は生きていくことができません。そこで、何らかの理由で、

このように、血栓は傷を治してくれる働きものなのですが、問題は修復後に血管の内側でその血栓を溶かすプロセスがう

血管が破れ出血が起こると、出血を止めて傷を修復しようとする身体メカニズムが働きます。これは血管の内側が損傷された場合も同じです。

その仕組みは、以下のよう流れになっています。① 傷に血小板が集まること



治療の現場でも活用されているミミズパワーですが、このミミズの優れた機能を封じ込めた飲みやすいカプセルになったサプリメントは、動脈系の病気の予防対策、予防対策、動脈瘤、腎臓病などのケアにも有効とされ、幅広い層に飲用されているのです。

カラダに悪いもの、
すべてシャットアウト!

ピュアレスト・ワン浄水器

「ピュアレスト・ワン」はココがすごい!

- 鉛の除去率はなんと99%
「料理の鉄人」でも採用されているトップクラスの浄水器の除去率(94%)を上回るすぐれもの。塩素も99%、水銀も89%除去します。
- フィルター付きで389ドル
本体とフィルター1個がついたセット価格です(他社製品は本体のみで450ドル。日本では本体が約10万円、フィルターが1万5000円もします)。
- 交換時期がすぐ分かる!
フィルターが汚れてくると、水の出が悪くなってきます。ただし、フィルターを通った水はいつもきれいな状態です。知らないうちに汚れた水を飲む心配はありません。
*フィルターは1年以内に交換してください。
- 取り付け簡単!
米国製のほとんどの水道に合うようになっています。蛇口の先の網状の薄いフィルターを外してから、浄水器のホースの先に付いている切替弁をねじ込んでください。
*シャワータイプの蛇口には取り付けられない場合もあります。
- 場所をとらない!
本体は高さ15cm、幅13cmと大変コンパクトです。
- 日本でも使える!
日本の水道の蛇口に合う切替弁に交換すれば、ご帰国後も引き続きお使いいただけます。日本へのお土産にも最適です。



ピュアレスト・ワン浄水器
\$389.00

フィルター *シーガルフォー浄水器にもお使いいただけます。
1個: \$75.00 2個セット: \$139.00 3個セット: \$199.00

お問い合わせ、ご注文は

BARGAIN JAPAN

Tel: (212) 922-0139 (NY)
(310) 218-1021 (LA)

ウェブからのご注文は

www.fujisan.com

Special thanks to Karina Vladimirov & Chelsea Barredo / Ginsberg Libby, Allie Willensky / ID-PR, Lauren Hochberg / Fox Searchlight

はせがわいずみ=構成・文
text by Izumi Hasegawa (izumi@hollywoodnewswire.net)

現代版 マリー・アントワネット?

『The Queen Of Versailles』は、タイムシェア(リゾート地のマンションを共同購入し、購入した日数分を無料で永年利用できるシステム)のビジネスで億万長者となったデヴィッド・シーガルと、彼の30歳年下の妻ジャッキーの生活を追ったドキュメンタリー映画。

8人の子供を育てる2人は、大家族ゆえに、豪邸も手狭だ。そこで、個人邸宅としては全米で最大規模の、ベルサイユ宮殿を模した自宅を建設しようとするも、リーマンショックにより頓挫。会社は破綻の危機、家計も火の車目になるが、夫や使用人に諭されてもどこ吹く風でジャッキーの散財は変わらない。贅沢三昧を続ける彼女は、新居はベルサイユ宮殿風というのも相まって、マリー・アントワネットを彷彿とさせる。まさに絶妙なタイトルだが、監督のローレン・グリーンフィー



Photo by Lauren Greenfield © Magnolia Pictures

ルドは、当初、そこまで意図していなかったと告白した。「この映画の企画は、彼らが絶好調だった時代にスタートしたの。その時から、タイトルは『The Queen of Versailles』に決めていた。なぜなら、ジャッキーは、ミスコンの女王で、ベルサイユ宮殿に模した家を建設中だったからよ。ところが、リーマンショックが起き、フランス革命と似たような状況になったの。興味深いことに、私が初めて取りかかった企画がフランスの貴族階級についてだった。こうして巡り巡って、再び専制君主がらみのネタをやるとはね……」

時代劇初の3D映画！ 三池崇史の挑戦はいかに?!

三池崇史監督の最新作『Hara-Kiri: Death Of A Samurai』は、江戸時代初期の日本が舞台の侍が主人公の映画。時代劇を3Dで?と最初は懐疑的だったが、侍が参列する奉行所の中庭のシーンや殺陣のシーンは、興行が見事に生かされ、立体ならではの迫力を存分に楽しませてもらった。

三池監督と言えば、ぶっ飛んだストーリーと残酷な暴力シーンがトレードマークだが、本作では、武士道や日本人の心を主眼に置いたドラマを描いている。近年、海外進出めざましい監督だけに、海外生活が長いほど、故国の文化や伝統を重んじるようになる在米日本人の心と同じ気持ちになっているのかも知れない。しかし、意外性たつぷりのキャスティング



© Tribeca Film

で観客の心をつかむ三池節は健在で、善人キャラを演じることが多い役所広司を悪人側に配し、主人公のイカした貧乏侍役に歌舞伎役者の市川海老蔵を起用した。市川は、時代劇映画は初出演だが、殺陣シーンの身のこなしは鮮やかで目を釘付けにした。またシリアスなシーンでは、古典芸能の舞台経験が豊富なかだけあり、ほかの俳優とは一線を画すユニークな演技を見せていた。

男女ともに楽しめるキュートな 恋愛映画『Ruby Sparks』

数々の名作を生んだ監督エリア・カザンの孫で女優のゾーイ・カザンが脚本を書き、実生活での恋人で俳優のポール・ダノと恋人役を演じたのが『Ruby Sparks』だ。

有名作家のカルヴィンは、恋人も友達もない内向的な性格。そんな彼がある日、夢で見た女性について文章を書き始めると、その女性、ルビーが実在の人物として目の前に現れる。頭がおかしくなったかと疑うも、他人にもルビーが見える。また、カルヴィンがタ

イプライターで「ルビーが突然フランス語を話す」と打つと、その通りに。理想の恋人の出現に喜ぶのも束の間、さまざまな問題が浮上してくる……というストーリー。

恋人を完全にコントロールできれば理想の関係が築けるのか? 関係が続く秘訣は何か? を考えさせられる本作は、恋人同士の悩みや試練を巧みに盛り込み、笑いも涙も描くキュートな恋愛映画。恋のドキドキやドキメキを感じさせてくれる稀少な1本だ。

記者会見に揃って表れたカザンとダノは、お互いに引かれ合っているのを強烈に感じた。本作の経験は私生活にどんな影響を与えたのか聞くと、カザンは「普段は仕事の関係で離ればなれになっていることが多いけれど、今回は、約1年間、四六時中一緒にいるという経験をした。今までは一緒にいる時間をとても大切に、濃く過ごしたけど、今回は一緒にいてもほかのことに集中しなければいけなかった。側にいるのに、疲れていたたりお腹が減っていたり、苛ついていたりした。以前とは違う時間を共有し、とても貴重な経験となったわ」と話した。絆がより深まったのは言うまでもない。



Photo by Merrick Morton © Fox Searchlight



Photo by Ima Kurada / www.HollywoodNewsWire.net

2007年11月19日、ロックウオセロウの歩利を果した入

「四半世紀近く同じメンバーで続けているバンドというのは希です。秘訣を教えてください。」
M.. たぶん、お互いを尊敬しているからだろうね。
I.. バンドと一緒に始めた頃の気持ちです。ずっと持ち続けていたからだと思います。それにお互いを尊敬

B'z Live-Gym 2012 -Into Free-
公演日程
9月17日 サンフランシスコ
9月19日 シアトル
9月20日 バンクーバー
9月26日 トロント
9月28日 シルバー・スプリング
9月30日 ニューヨーク
10月7日 ロサンゼルス
■詳細:
www.BZ-Vermillion.com/Intofree

なぜ今、英語の歌詞の楽曲をリリースしたの、北米ツアーをするに決めたのでしょうか?
松本孝弘(以下M..): 中にとつてアメリカ公演は今回で4度目になる。アメリカ公演はいつも素晴らしいから、現地のファンのために英語の歌をリリースするべきだって考えていたんだ。今回のツアーでは、英語歌詞の曲をいくつかやる予定だけど、全体的に日本語と英語のミックスという感じになると思うよ。

新しい英語の歌を聴いてもらいたいね。とにかく汗をいっぱいかくけど、とても楽しいステージになるよ!
デビュリーしてから24年、最初は売れずに苦労したものの、ヒットを生んだ後は、ずっとトップを走り続けています。ヒットメイカーとして犠牲にしたこと、また、ヒットメイカーとして走り続ける楽しさを教えてください。
M.. 音楽活動をやるに当たって何かを犠牲にしたことはないよ。日々のメンバーでいることで、もっとがんばらねばと思ひ、足が前に進むんだ。
I.. 何かを犠牲にしたと感じたことは一度もないね。ライブは純粹にとても楽しく、それを人が聴きにきてくれるというのは、本当に素晴らしいよ。

あなたにとって音楽とはなんですか?
M.. 音楽は、自分を表現するのに最高の手段。オレの人生だね。
I.. 音楽はまるで魔法の扉だよ。ほくを別の場所、別の季節に連れて行ってくれるからね。



北米ツアー目前！ B'zにインタビュー

日本の音楽界で数々の記録を樹立してきたユニット、B'z(松本孝弘、稲葉浩志)がこの秋、北米ツアーを行う。9月17日のサンフランシスコを皮切りに、シアトル、バンクーバー、トロント、シルバー・スプリング(メリーランド)、ニューヨークを周り、10月7日のロサンゼルスで千秋楽を迎える。
ツアーに先立ち、7月25日に初の英語歌詞アルバム「Bz」をiTuneストアでリリースした彼らに、今回のツアーに向けての意気込みなどを聞いた。
Izumi Hasegawa (HollywoodNewsWire.net)



賢く活用 アメリカの保険

リスク回避のお手伝い

安岡忠展 ダイワ保険代理店代表

第53回 アニュイティって何？

アニュイティ (Annuity) は、日本語では年金プランと言います。簡単に言えば老後に備えて蓄えるためのプランです。医療技術の発展によって人間の寿命は長くなっています。65歳でリタイアして、95歳まで生きるとすると30年分の生活費が必要です。リタイア後の20~40年分の生活費にどれだけかかるか想像してみてください。日々生活するだけでなく、旅行に行ったり、趣味を楽しんだりといった老後を楽しむためには、十分な蓄えが必要です。アメリカでも日本でも、国からの年金は将来期待できませんので、自力で蓄える必要があります。特に現役時代の生活基準を維持したいなら、国からの年金だけでは十分ではありません。

401KやIRA、その他のリタイアメントプランを始めている人も多くいると思いますが、クオリファイドプラン (Qualified Plan) という税控除できるプランには、入金できる上限が決まっています。IRAプランだと、年間に\$5000まで (50歳以上の人は\$6000) しか入金できません。年間\$5000で将来に十分な蓄えができるでしょうか？ アニュイティであれば、上限を気にせずに貯蓄することが可能です。入金額は税控除には入りませんが、口座の中で増額分は税繰越となり、引き出す時まで課税されません。その代わり、59.5歳までに引き落とすとペナルティーがかかります。アニュイティにはさまざまな種類があり、定期タイプ、変動タイプなど自分の状況にあったプランが選べます。

アニュイティはただ貯めるだけのプランではありません。貯まったお金を受け取る際に大きなメリットを享受できます。銀行で蓄えたお金を月々引き落とせば、いつかは必ずなくなってしまいます。しかし、アニュイティの場合は一生支払いを受け取れるのです。引き出しを始める際に、保険会社は平均寿命を元に月々の受け取り額を設定します。一度設定すると、死ぬまで支払いが継続されます。受取額が実際に貯めた金額を超過したとしても、支払いは継続されるので、長生きしても心配無用です。寿命より早く死んでしまう場合に備えて、受取人を指定することも可能です。他にも、受け取りの方法が多岐ありますので、その時の状況によって決めればよいでしょう。

アニュイティの種類に関しては、エージェントにお問い合わせください。メリットだけでなく、リスク面も考慮し、自分に合ったプランを選ぶようにしましょう。



ダイワ保険代理店：

全ての保険を取り扱う総合保険代理店。顧客の保険代理人として「お客様にとって最適なプラン」を提供する。目標は「全ての保険を取り扱うことでお客様のニーズを把握し、生涯のパートナーとしてお付き合い頂くこと」。保険情報、見積もり依頼はウェブサイト www.daiwainsurance.com から。連絡先：info@daiwains.com Tel: 800-447-5537



ビジネス英語のケース・スタディー BUSINESS ENGLISH

No.132

アメリカ人に言いにくいことを言う前に



ロッシェル・カップ
 ■ ジャパン・インターカルチュラル・コンサルティング社長
 ■ 「反省しないアメリカ人をあつかう方法」著者
 ■ eメール: rochelle@japanintercultural.com

アメリカ人の同僚、顧客、サプライヤーなどと会話する時、伝えたいことをどう表現すればいいか、詰まってしまう場合はありませんか？ 日本人はそんな時、通常は言葉にしないで黙ってしまうことが多いようです。しかし、黙ってしまうとコミュニケーション上良くないだけでなく、アメリカの文化では、沈黙が否定的に解釈されるので、誤解につながる恐れがあります。アメリカ人が相手の場合は、言いたいことは言わなければなりません。

むしろ、そうすること (言葉にすること) が自分にとって難しいということもアメリカ人には示した方がいいのです。母国語が英語ではない以上、日本人のあなたが恥ずかしく感じる必要はまったくありません。アメリカ人に自分のコミュニケーションの努力と緊張感を少しでも理解してもらうことは、その後の関係性にも有効ですし、相手はより良い聞き手になってくれるはずですよ。

言いにくいことを言う前には、次のようなことをまず相手に言うことをお勧めします。

- Let me know if this doesn't make sense.
この発言がわかりにくかったら、言ってください。
- I'm having trouble choosing my words.
言葉の選択に悩んでいます。
- I'm not quite sure how to say this.
これをどうやって言えばいいかわかりません。
- I hope that what I say makes sense to you.
私が言うことをわかっていただければいいのですが。
- I hope that this doesn't sound strange.
これが妙に映らなければうれしいのですが。
- I'm not sure how to say this well. I hope you won't misunderstand me.
これをどうやって上手く言えばいいかわかりません。誤解してほしくありません。
- I don't know how to say this in English well.
これを英語でどうやって言えばいいかわかりません。
- What I want to say is important, so I hope that I don't garble it too much.
私が言いたいことは大切なことなので、誤って伝わらないといいのですが。
- Please forgive me, I'm feeling a bit tongue-tied.
多少言葉足らずになっていますが、許してください。

ダイワ保険代理店
 総合保険代理店
保険の事なら何でもお任せ下さい!

個人用保険	企業用保険
自動車保険 家財 医療・歯科 生命 投資 リタイアメント	各種(ワケジ)保険 労災 各種店舗保険 レストラン保険 Employment Practice ベネフィット リタイアメントプラン

無料見積りライン
 (月~金：西部時間8:00a.m.~6:00p.m.)
1-800-447-5537

見積もり依頼、保険に関する情報はウェブサイトをご覧ください。
www.daiwainsurance.com
 e-mail: info@daiwains.com
 CA Lic#: 0D36836

翻訳
 TRANSLATION

- ・日英⇄英日
- ・迅速で正確
- ・経験20年以上
- ・法務・ビジネス・公文書
- ・お見積り無料

honyaku@japan-pak.org

VISA, MasterCard, American Express, Discover

◆◆◆ 2011年4月からリニューアル ◆◆◆

日本の学習を 通信教育で!!

学習力の基礎を育む 帰国後の日本の学校にスムーズに適應できる 高校生のための

幼児コース	小・中コース	小論文コース
-------	--------	--------

○ 国語・算数/数学はブック教材
 ○ 理科・社会はインターネット教材

詳細はウェブへ <http://www.joes.or.jp/tsushin/>

公益財団法人 海外子女教育振興財団 通信教育チーム
 Tel: 81-03-4330-1345 Fax: 81-03-4330-1355 e-mail: kyoiku@joes.or.jp

従来の毛染剤とは全く異なる、ヘアカラートニックです。

無添加
トニックで

白髪を染める

白髪だけを毛根から小麦色に!

髪に良い天然成分が毛根のメラニン色素に働きかけて発色を促すので白髪だけが小麦色になります。

黒髪や地肌の色は変わりません!

色を着けるカラーリング剤とは違うので黒髪や頭皮の色は変わりません。

天然成分で、髪も頭皮もイキイキ。

頭皮を傷めるカラーリングと違い、利尻昆布エキスを始め数十種類の天然成分が頭皮の血行を高めて健康に保つので、元気な髪を育てます。

いつでも簡単! スプレーするだけ。

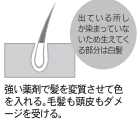
通常のトニックと同じローションタイプだから頭皮にスプレーして擦り込むだけ。手や服を汚さずすまめに使えます。

\$39.80



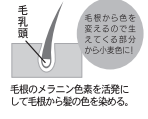
髪表面を染めるのではなく、毛根から毛先まで自然に色を染める!

■通常の毛染め



強い薬剤で髪を酸化する色を入れる。毛髪も頭皮もダメージを受ける。

■利尻昆布ヘアカラートニック



毛根のメラニン色素を活性化して毛根から髪の色を染める。

○頭皮の外に出ている毛の表面だけが染まる毛染めとは違い、毛乳頭に近い部分から髪の色を染めていくので生え際だけが白髪になることはありません。
○白髪以外の自分の髪と自然なじみ、白髪を自然になくしていきます。

お申し込み・お問い合わせは
BARGAIN JAPAN

Tel: 212-922-0139(NY) 310-218-1021(LA)

www.fujisan.com

下記の取扱店 (CA州) でも販売中

B Value トランス店 (Book & Beauty) Tel: 310-530-5343
2573 Pacific Coast Hwy, Torrance, CA 90505

B Value サンディエゴ店 (Book & Beauty) Tel: 858-505-9353
3860 Convoy St. #115, San Diego, CA 92111

Shinbee Tel: 213-598-8405
333 S. Alameda St. #210, Los Angeles, CA 90013

日本のTV番組お届けします。

激安DVD!

ネットで簡単オーダー! 返却不要!

今なら20%オフ! ショッピングカートでFL20とハカ

www.1wayRental.com

▶TV番組: 1枚ナント\$2.95より ※21枚以上の場合、10枚まで\$4.95ea, 20枚まで\$3.95ea

▶連ドラセット: 4セットで、もう1セットフリー

▶\$50以上で送料無料 見たいドラマが見つかる! 在庫総数600セット以上!

▶注文から発送まで1~2日! (日・祭日除く)

日本の商品がアメリカで買える?! しかも特典いっぱい! www.fujisan.com

Contagious Olympics



集中してトビー...
位置に集中しな...
トビー...

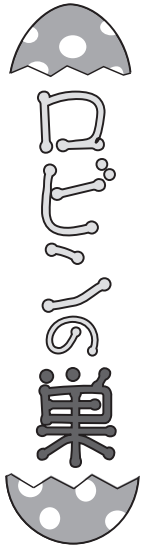


© Robin Elise

ウェブサイト: www.robinnosu.com

オリンピック精神って、
うつりやすいものなんだよねママ。

今回は8月20日号に掲載予定



Number
70



Robin Toby Kaito

作 ロビンエリス

画 としかいと

アメリカの生命保険

アメリカの生命保険は安い!

健康なノンズモーカーの30才男性の場合、
20年の掛け捨て型30万ドルの死亡保障が、毎月25ドル

帰国後、日本でもカバー!

保険料を支払い続ければ、日本で保障を受け取れる。しかも
積み立て型にコンバートして様々な資金遣りに利用できる

全てのニーズにお応えします

HOKEN ADVISORS

ナンバーワン

日本語でどうぞ

info@hokenadvisors.com

877-407-2306



西海岸の求人／不動産／その他

コストメサ・ミツワ内の「J-Style」では店長及び店長候補を募集。雑貨好きでやる気さえあればそれだけでOK! 未経験歓迎。ビザ取得相談&サポートいたします。明るく楽しい職場です。

J-STYLE
C/O MITSUWA MARKET PLACE
665 Paularino Avenue#113
Costa Mesa, CA 92626
310-320-2597

Bargain Japanは
インターン&アルバイトを
募集中!

★オンラインビジネス・マーケティング
★カスタマーサービス
NY, LA, SFで就業、研修
[BJ応募]と明記して履歴書をご送付ください
Fax: 212-922-9119
E-mail: resume@usfl.com

J.A.S. Inc.
航空券予約業務、又はAir Cargo輸出業務。フルタイム。労働許可証あり。
勤務地: SF&サンノゼエリア
Fax: 408-446-3954
J.A.S. Inc.
10420 S De Anza Blvd
Cupertino CA 95014
408-446-3945

サンフランシスコジョババケンセンター内の**AUTO FREAK**では店長及び店長候補を募集。車好きでやる気さえあればそれだけでOK! 経験不問。ビザ取得相談&サポートいたします。明るく楽しい職場です。アルバイトも同時募集中で学生歓迎です。
AUTO FREAK
C/O JAPAN CENTER
1737 Post Street #310
San Francisco, CA 94115
310-320-2597

ビジネスパートナー求む。
只今デリバリーの会社を運営しております。興味のある方ご一報ください。武田まで
failexpser@aol.com(日本語可)

IFICE
正社員・OPT社員・転職希望者募集中!
充実した研修を設けていますので、未経験者の方も是非ご応募下さい。職種: 営業(NY), 1 予約手配業務、2 営業(NY), 3 システム課、4 経理課
是非ご応募下さい。
詳細&応募: www.iace-usa.com
採用情報: IACE TRAVEL
18 E 41ST STREET, 3RD FL
NEW YORK, NY 10017
212-972-3200

ドライバーガイド募集
エレファントツアーではドライバーガイドを募集しています。
1)週3日以上働ける方
2)お客様にロサンゼルス地域を紹介することが楽しい方
3)弊社の色々なツアーをこなして行く心意気を持っている方
4)クラスB免許を持っている方
5)ガイド経験は問いません。詳しくは金丸です。
www.elephantour.com
sales1@elephantour.com
Elephant Tour
404 S Figueroa St. #506
Los Angeles, CA 90071
213-612-0111

U.S. FrontLineは
インターンを
募集中!!
履歴書をご送付ください
E-mail: resume@usfl.com

MEGU
日本料理長・寿司シェフ募集
この冬冬願ヨーロッパ進出! NYにて研修後、各国で活躍要英語力・ビザサポート有要経験・夢と実力のある方
MEGU modern Japanese
62 Thomas Street,
New York, NY 10013
212-964-7777
kitajima@megurestaurants.com

寿司シェフ又は見習い
キッチン、サーバーも募集
日本人オーナー、ビザサポートあり
やる気のある方迅速ご連絡下さい。
970-946-9664(CELL)
SUSHITARIAN
601 E 2nd Ave #C
Durango, CO 81301
akatomb45@cybercap.com

全米展開中の
RAレストラン!
続々店舗展開中! 来年夏までにさらに10店舗予定!
全米各地にて寿司シェフ/緊急大募集。未経験・パートタイム可。各種ベネフィット、トレーニング有。詳しくはwww.rasushi.comにて。もしくはoffice@rasushi.comまで。
RA Sushi Restaurant
6263 N. Scottsdale Rd., Suite 285
Scottsdale, AZ 85250
480-222-0191

急募! ウェイトレス、キッチンヘルパー
渡月レストラン
217 Yesler Way
Seattle WA 98104

206-623-3977
急募! スシ・シェフもしくはスシ・シェフ見習い。ウェイトレス・ウェイトラウエイカネレストラン
250 Third St.
Los Altos CA 94022
650-941-8150

急募! アーバンにあるお店GOROレストランではウェイター・ウェイトラウを募集しています。
委細面談。ぜひお電話下さい。
GORO レストラン
949-252-1872

インターナショナルディストリクトに日本レストラン
NEW OPEN すし職人、キッチンシェフ&ヘルパー、サーバー、ディジュウオウツチャー、バーテンダー募集! 経験者優遇、各種ベネフィット有
藤寿司
520 S Main St.
Seattle WA 98104
206-624-1201または
206-818-3703

クック見習い募集。
アオキレストラン
621 Broadway E
Seattle WA 98102
206-324-3633

USフロントライン
クラシファイド広告

ホームページにも
自動掲載中!
www.usfl.com



★マンハッタン・ライフ★

マンハッタンの物件をお探しの方、日本語で不動産専門家、鎌田真理子までご相談下さい。
セールス、レンタル、リステイング、投資用物件、市内高級アパート、コンド、コーポ、ロフト、タウンハウス、家具付、等マンハッタン全域を扱っています。節税と投資に大変効果のある物件購入、及び物件を売りたい方、買みたい方、御相談に応じます。査定も致します。

■マンハッタンコンド売り
高級マンション、DM付、1BR、ミッドタウン、\$615K
■マンハッタン・ロフト売り
ソーパー、トライベッカ、2,100sqft、\$2.5 MIL
■マンハッタンミッドタウン
D/M付、家具付、Lg. Stu、\$1,950/月より、短期可
■マンハッタンミッドタウン
高級マンション、D/M付、1BR~2BR、\$2,450/月より

Douglas Elliman
(The Kamata Gr.)
485 Madison Ave. 16 Fl.
New York, NY 10022
(at 52nd St.)
TEL: 1-917-892-0743
鎌田真理子まで。

住友不動産販売
Manhattan Office
(212)-596-0800
Scarsdale Office
(914)-723-0606
www.sumitomo-ny.com
www.sresny.com

優良賃貸物件
Tudor City
STU \$2,200
Irving Place
STU \$2,550
140 Riverside Boulevard
Ft4, 1BD, \$3,150
220 Riverside Boulevard
2BD \$7,000
240 Riverside Boulevard
ALC \$2,750
Midtown West
1BD \$2,750
Midtown East
1BD \$2,850
325 Fifth Avenue
1BD \$3,200
445 Fifth Avenue
1BD \$3,200
Chelsea
1BD \$3,300
263 Prospect Place
CNV2 \$2,600
Upper West
1BD \$2,800
1BD \$2,700
2BD \$4,500
2BD \$5,000
Upper East
2BD \$4,900

賃貸物件
FortLee
環境優雅な最高級Condo
ジョージタウンシントブリッジを眼下にNYSカイビユーも至近にてエンジョイ出来るペンタハウス2,400sq.の広い2Br2 1/2Bth, Gym, Poolすべて完備。投資、自宅用に最高。オーナー帰国の為格安価格にて\$868,000

賃貸物件
FortLee
繁華街商店用中心地
1,600sq \$4,200
900sq \$2,200
Dup住家
3Br 3 1/2Bth \$2,100~3,150
Whewenken Coop
1Br, 1,150
Englewood
一軒家、庭広し、4Br, 3Bth, 2車庫 \$4,250
Ridgewood & Fort Lee
オフィス
(こじんまりなスペース)
\$500-800

不動産広告のことなら
手軽で安価、効果も抜群
フロントライン クラシファイドをご活用下さい。
1行 \$6

REALTY INTERNATIONAL
NJの不動産情報なら信頼第一の
国際不動産
2035 Lemoine Ave.
Fort Lee, NJ 07024
(201)585-8088
www.RealtyInNJ.com

豊富な物件を用意しています。お気軽に日本語でどうぞ。

賃貸物件
FortLee
環境優雅な最高級Condo
ジョージタウンシントブリッジを眼下にNYSカイビユーも至近にてエンジョイ出来るペンタハウス2,400sq.の広い2Br2 1/2Bth, Gym, Poolすべて完備。投資、自宅用に最高。オーナー帰国の為格安価格にて\$868,000

賃貸物件
FortLee
繁華街商店用中心地
1,600sq \$4,200
900sq \$2,200
Dup住家
3Br 3 1/2Bth \$2,100~3,150
Whewenken Coop
1Br, 1,150
Englewood
一軒家、庭広し、4Br, 3Bth, 2車庫 \$4,250
Ridgewood & Fort Lee
オフィス
(こじんまりなスペース)
\$500-800

J.ONE
アパート
ハリソン支店もオープン!
J.One NY本社212-661-1111
ミツワ支店NJ201-313-1115
ウエストチェスター914-837-8693
格安から高級物件まで豊富な女性経営で安心サービス
日系最大規模の物件情報ご相談、ご案内は無料です。
(駐在員向け) (高級)
マンハッタン Studio \$1600~
マンハッタン 1BR \$2500~
マンハッタン短期家具付\$2200~
ウエストチェスター \$1700~
ニュージャージー \$1600~
(格安)
マンハッタン \$900~
クイーンズ \$750~
ブルックリン \$750~
ルームシェア \$500~
オフィス、商業、売買も豊富
211 E 43 St. (2~3Ave) 15FL
日系最大規模の最新物件情報
www.jonefudosan.com

SHOEN REALTY INC
荘園不動産
誠実・スピーディー・豊富な物件
Main Office:
914-921-1616
Greenwich CT: 203-861-2525
Manhattan: 212-226-4545
Fax: 914-921-1728
info@shoennrealty.com
WWW.SHOENREALTY.COM
全米の日系ネットワークをカバーする米国日系情報誌
USフロントライン
クラシファイド広告
ホームページにも自動掲載中!
www.usfl.com

その他
NEW YORK & EAST COAST

その他
プリザードフラワーが好きな皆さんへ!
各種花材を販売しております。ご連絡ください。
Preserves Beauty
www.preservesbeauty.com
TEL: 760-323-6074 OR
760-218-5409

●家庭教師●
現地校宿題、SAT、進学カウンセリング、相談など親切で効果的な指導。いつでもご相談下さい。
240-558-4958(代表)
infotutor@yahoo.com

ルーム・イン・マンハッタン
\$600/月
212-781-1842
german1151@yahoo.com

フロントラインが
ウェブで読める
U.S.Frontline電子版
www.usfl.com/ee
注:一部の記事・写真は
複製したくない場合があります。
掲載の広告につきましては、一切の責任を
負いかねますのでご承知下さい。
U.S. Frontline is not responsible for the
contents of classified advertisement.

その他
WEST COAST

その他
◆車両輸送◆
大切な愛車を日本でも
輸入車の新規登録実績
32年6100台の当社にお
任せ下さい!米国ご自宅か
ら日本ご自宅までナン
バーを取得しお届け致し
ます。自社工場完備・安心
品質安心サービス
●海上運賃、排気ガス試
験、騒音試験、車検、納車
費用を含めた乗りだし合
計・西海岸より: \$3980
〜 東海岸・中西部より:
\$4840〜(東京、欧州車、
日本車、東洋車、税金&
保険は別途)
●オートバイの輸送及び
新規登録も行っておりま
す。GARAGE K-2
www.garagek2.com
Email: websales@garag
ek2.com
Tel: 310-544-0750(US)
担当: 堀、原田

◆車輸送◆
大切な愛車を日本でも
輸入車の新規登録実績
32年6100台の当社にお
任せ下さい!米国ご自宅か
ら日本ご自宅までナン
バーを取得しお届け致し
ます。自社工場完備・安心
品質安心サービス
●海上運賃、排気ガス試
験、騒音試験、車検、納車
費用を含めた乗りだし合
計・西海岸より: \$3980
〜 東海岸・中西部より:
\$4840〜(東京、欧州車、
日本車、東洋車、税金&
保険は別途)
●オートバイの輸送及び
新規登録も行っておりま
す。GARAGE K-2
www.garagek2.com
Email: websales@garag
ek2.com
Tel: 310-544-0750(US)
担当: 堀、原田

全米の日系ネットワークをカバー 米国日系情報誌No.1

USフロントライン クラシファイド広告

■ 料金: 1行 (約13文字) 6.00ドル
英字小文字 (1マスに約2文字) 以外は全て1マスに1文字
複数地域掲載は地域数分の料金が必要

■ 社名・住所・電話番号は掲載料金には含まれませんが掲載が必須となります。

■ ロゴ/写真: 30.00ドル (初回のみ) + 30.00ドル (5行分)

■ 翻訳: 1行につき4.00ドル

■ 締め切り: 別途お問い合わせ下さい

■ 長期間の掲載についてはディスカウントあり

U.S. Frontline雑誌クラシファイドにお申し込み頂きますと、自動的にウェブサイト、www.usfl.comにも掲載されます。

■ Rate: \$6.00 per line. There are approximately 13 Japanese characters per line. Count two arabic numerals, two lower-case English letters or one upper-case English letter as one Japanese character. Advertising in multiple areas requires an additional fee.

■ Logo / Photo: \$30.00 fee for the first time plus \$30.00 for 5-lines space is required.

■ Translation: \$4.00 per line if necessary

■ Ad Deadline: Ask our sales representative.

■ Discounts for long-term contract

Your order will be posted on our biweekly paper magazine and also on our web site, www.usfl.com.

広告掲載のお問い合わせは
212-922-9090
月〜金 東部時間 9:30am〜6:30pm

※お支払いは前納でお願い致します。チェックでお支払いの方は右のフォームに添えてU.S. Frontlineまで御送付下さい。
※お申し込み後の中途解約は原則としてお受けしておりません。
※広告の内容によっては掲載をお断りする場合があります。

For further information, call at 212-922-9090, Mon-Fri 9:30-6:30

*Advanced payment is required. Check must accompany an order form.
*No cancellation at anytime.
*All ads are accepted at the discretion of the publisher.

広告原稿はeメールでも受け付けます! eメールの場合、1行5.7ドル(5%引き)に割引きます。classified@usfl.com

U.S. FRONTLINE NEWS, INC. 330 Madison Ave. 2nd Fl., New York, NY 10017
Tel: (212) 922-9090 / Fax: (212) 922-9119

西海岸の求人

人材派遣・求人



WEST COAST

PASONA
www.pasona.com
人材紹介派遣会社最大手
Pasonaが貴方の米国での
就職を全面サポート致します。

Pasona N A, Inc.
◀San Jose / San Francisco▶
2055 Gateway Place,
Suite 350
San Jose, CA 95110
Tel: 408-452-1557
Fax: 408-452-7837
bayarea@pasona.com

N.A.Sales Company., Inc.
1)一般事務:データエントリー、
接客対応、ショールームでの
接客など 2)POSキャッシャー
システム:テクニカルサポ
ート、セールスなど ビザサポ
ート可。委細面談。
勤務地:SouthSanFrancisco
お問い合わせは電話ではなく、
E-mail:info@nasales.comにて
N.A. Sales Company.,Inc
301 E Grand Ave
South San Francisco,
CA 94080

クイック
QUICK USA, INC.
www.919usa.com
QUICKUSA, INC.
大手人材紹介・派遣会社
人事事務アドバイザー

急募ポジション多数!!
エクスプレス登録も受付中
Resumeをお送りください。
E-mail: quick@919usa.com

急募ボーシヨン!!
エクスプレス登録も受付中
Resumeをお送りください。
E-mail: quick@919usa.com

エントリー~経験者
(急募ボーシヨン!!)

◎Outbound Los Angeles, CA
旅行 #CN3462

◎セールス El Segundo, CA
物流 #NH4024

◎翻訳 Torrance, CA
IT #NH4023

◎経理Asst. Torrance, CA
航空 #MN1150

◎Sales Seattle, WA
商社 #CN3459

随時求人情報を発信中!

Become our fan on Facebook
www.facebook.com/919usa

www.twitter.com/919usa

www.linkedin.com/company/
quick-usa-inc.

QUICKUSA, INC.
Phone:310-323-9190(代表)
email: quick@919usa.com
www.919usa.com

PASONA
www.pasona.com

人材紹介派遣会社最大手
PASONAが、貴方の日本、
米国と両国での就職を
全面サポート致します。

◎現在注目案件◎
【正社員】PASONAではリクルー
ターを募集しています。求職者
のキャリアパートナーになり
ませんか?新卒歓迎。トレー
ニング制度有。ご興味のある方は
今すぐお問い合わせください。
■■■■Torrance■■■■
【正社員】IT Consulting
System Engineer
\$30K
EPR Systemが分かる方
【正社員】IT 営業
\$30~40K
やる気、ガッツのある方
お問い合わせは今すぐ:
Email:southbay@pasona.com
Tel: 310-324-1196
■■■■OC/San Diego■■■■
【正社員】商社
バイヤー/生産管理
\$2000/月 ペネフィット良
お問い合わせは今すぐ:
Email:orange@pasona.com
Tel: 949-752-9201
■■■■San Francisco(SJ)■■■■
【正社員】半導体関連会社
Sales Assistant/Inside Sales
\$35-45K
South Bay,85K,日英
パートタイム検討可能
お問い合わせは今すぐ:
Email:bayarea@pasona.com
Tel: 408-452-1557
=====

登録方法はHPよりWeb登
録、又はお電話でお気軽にお
問合せ下さい

Teruko Weisberg Truck
HUMAN RESOURCES
STAFFING & SERVICES

★SALES
Sales Marketing Staff 7314:
LA, 40-45K, 英日
Account Rep 7323:
OC, ~40K, 日英
Sales & Marketing 7173:
South Bay, 60K, 日英
Sales Rep 7239:
South Bay, 60-70K, 日英

★ACCOUNTING
Accounting Rep 7190:
San Jose, 70-80K, 日英
Accounting Manager 7012:
South Bay, 60-80K, 日英

★ADMINISTRATIVE
Translator 7477:
OC, 35-40K, 日英
Administrative Assistant 7163:
South Bay, \$20/H, 日英
Office/Sales Assistant 7092:
South Bay, 35K, 日英

★LOGISTICS
Customer Service Manager
6920: South Bay, 40K, 日英

★IT&ENGINEERING
QC Manager 7504:
Riverside, 60-80K, 英
Application Developer 7463:
South Bay, 100K, 日英
Electrical Engineer 7430:
South Bay, 60-75K, 日英
Programmer/Developer 7420:
OC, 80-85K, 日英
Software Engineer 7297:
South Bay, 80-90K, 英日
Senior Engineer 6951:
South Bay, 85K, 日英
*上記の他にも多数のボジ
ョンがございます。お問い合
わせの際は希望職種の後4
桁の番号をご連絡ください。

お仕事探しはTWI
www.twinc.com
info@twinc.com
Tel(310)787-7475

NIPPON SHOSEKI HANBAI, INC.
★スタッフ急募★
勤務地LA 履歴書送付
【NIPPON SHOSEKI HANBAI スタッフ急募】と
明記して下さい。
erim@usfi.com 三浦まで
Nippon Shoseki Hanbai Inc
U.S. Frontline News Inc
2720 Monterey Street,
Suite 404
Torrance, CA 90503
310-218-1021

教師募集
日本語圏共同システムでは
日本語教師を募集しています。
土曜午前勤務できる方。
office@kyodosystem.org
日本語学協同システム
1218 Menlo Ave.
Los Angeles CA 90006
213-383-4706

Wish Auto Service
自動車メカニック募集
業務拡張につき、ニューヨーク
で自動車メカニックを募集
中。経験者優遇、車好きな方。
914-381-0012
wishautoservice@verizon.net
市村まで。

GUTS AUTO EXCHANGE
で車の仕入、販売スタッフ募集。
社員、パートタイム応相談。
ビザサポート有。
勤務地 GARDENA 履歴書は
info@GUTS.WSまで
GUTS AUTO EXCHANGE
800-806-3620

全米の日系ネットワークを
カバーする米国日系情報誌
USフロンティア広告
クラブアイド広告
ホームページにも自動掲載中!
www.usfi.com
Tel: 212-922-9090
Fax: 212-922-9119

ゴールドエンゲートとシリコン
バレーのあるベイエリアで働
いてみませんか。日米両企業
に三十年間、安全で確実なサ
ービスを提供いたしております。

Web: www.ishilimo.com
ISHI リムジン
1842 El Camino Real #3
Burlingame CA 94010

ITベンチャー企業で法人営業
募集
給与レンジ
30-70K + Commission
職務内容
法人営業、ネットワークコン
サルティング、コールコー
ル。WEBマーケティング、
SEO、その他諸々
-Benefit Health & Dental
100%会社負担
ストックオプション要相談
100%会社負担
V-cube USA, Inc.
19401 S VermontAve#1104
Torrance, CA 90502
310-329-5959

会社急成長に伴い人材募集
社内ネットワーク構築、電話
システム、ウェブカメラを
はじめとするインフラ構築
1) 法人営業
2) ネットワーク・技術者
3) 電話交換機技術者
履歴書をemailにて
sales@accessfive.com
Access Five Comm, Inc.
20705 S Western Ave#213
Torrance CA 90501
310-320-2255

日系シニアのお世話をして下
さる方募集。パートタイム又
は住み込み。場所はロサンゼ
ルス・オレンジカウンティ。
ホリデーサービス
525 N Azusa Ave # 103
La Puente CA 91744
626-217-8912

急募: 営業・倉庫内軽作業、
サウスセンター近く
Side Truck Corp
774 Industry Dr.
Tukwila WA 98188
206-575-0335

17年間の実績のある広告代理
店にてガッツのある下記スタッ
プ募集。
(1) 企画営業(AE)
広告関連で2年以上の経験、
開拓精神、粘り強さと抜群の
英語力要。Word、Power
Pointにて使いこなせる方。
(2) デザイナー
広告関連で2年以上の経験、
鋭い感性、打ち合わせ程度の
英語力要。Quark, Illustrator,
Photoshop、FlashをMACに
て使いこなせる方。
待遇: 経験、実力に応じ優遇、
各種健康保険、有給休暇有。
応募方法: 日英シメを下記
宛EmailかFax。(2)はポート
フォリオもEmail要。
Fax: 310-324-1365
Email:
info@conceptchaser.net
www.conceptchaser.net
Concept Chaser Co., Inc.
222 N Sepulveda Blvd.,
Ste1518
El Segundo, CA 90245
310-615-0700

あなたがボスです!
マイペースでできるホームビ
ジネス始めてみませんか?
フルタイムまたはパートタイ
ム、都合に合わせて自宅でも
副収入。アメリカ、日本でも
お仕事できます。英語の心配
はありません。ビジネスレ
ーニングおよび会計、節税サ
ポートあります。
Satoe Nammo
PO-Box 252 Arroyo
Grande, CA 93421
805-550-1028



明日を考える経営者へ 今の経営課題

ERP	CRM	SharePoint
<p>経営力向上のために</p> <p>こんな事で困ってませんか?</p> <ul style="list-style-type: none"> 実際の経営に即したデータが見えない 在庫管理が思うようにいかない ERPを導入したいが、費用が高すぎる... <p>経験豊富なコンサルタントが、事業規模に合わせた予算で適切なERP導入を行います</p> <p>要件定義・GAP分析・BPRコンサル 他</p>	<p>売上げ増大の特効薬</p> <p>こんな事で悩んでませんか?</p> <ul style="list-style-type: none"> 売上げ低下、伸び悩み 商談履歴が整理されていないので、引継ぎが大変 RMA管理を効率化し、経費削減をしたい <p>お客様の業務に合ったCRMを導入することで顧客満足度を高めることが出来ます</p> <p>営業支援・顧客管理・売上げ管理・レポート作成 他</p>	<p>チームワークの向上</p> <p>こんな事でイライラしませんか?</p> <ul style="list-style-type: none"> 保存したはずのファイルが見つからない ドキュメントの承認プロセスが原始的 チーム間の意思疎通が上手いにならない <p>SharePointを活用してデータを一元管理することでチーム内での作業効率が飛躍的にアップします</p> <p>ドキュメント共有・電子承認・データ検索 他</p>



MultiNet International Inc. 専門家ネットワークを駆使して、国・地域・業種を問わず、お客様の環境に最適なシステムの導入支援を行います。

お気軽にご相談下さい。
212.660.7000
www.multinet-usa.com

中西部・南部の求人

人材派遣・求人



MID WEST & SOUTH

Step USA
Go Ahead and Step!

人と、逢う
仕事と、逢う

人材紹介・斡旋
www.stepusa.com
TEL 248.478.5770

急募!!営業 勤務地: NY
履歴書(日英両語可)送付
藤原まで
E-MAIL: resume@usfl.com
【営業応募】とご明記下さい。
U.S Frontline News Inc
330 Madison Ave 2nd Fl
New York, NY 10017
212-922-9090

求人情報だけで就職は成功しない。

就活に役立つ情報を
Facebookで
今すぐGET!



Facebook.com/CreoUSA

クレオコンサルティング
513-771-7750



★ SALES
Sales Manager 7196:
GA.35-48K.日英 IL.68K.英

★ ACCOUNTING
Accountant 7332:
GA.35-48K.日英

★ ADMINISTRATIVE
Office Administrator 7339:
IL.40-60K.日英
Deputy Manager, General
Affairs & HR 7345:
IN.70-80K.英

★ LOGISTICS
Logistics Sales Manager
6527: GA.60K.日英

★ IT&ENGINEERING
Software Feature lead 7427:
MI.70-100K.英
Software Project Manager
7425: MI70-100K.英
PC refresh specialists
(Onsite) 7455:
KY. \$20/H.英日

IT Security 7454:
KY. \$25/H.英日

SAP Engineer/Technician
7453: KY.50-72K.英日

Help Desk Technician
7452: KY. \$17/H.英日

Brake Engineer 7292:
MI.78-80K.英

★ その他
Travel Agent 7300:
OH. \$11.5/H.日英

*上記の他にも多数のポジシ
ョンがございます。お問い合
わせの際は希望職種の後4
桁の番号をご連絡ください。

お仕事探しはTWI
www.twinc.com
info@twinc.com
Tel(310)787-7475



PASONA
www.pasona.com
人材紹介派遣会社最大手
Pasonaが真方の米国での
就職を全面サポート致します。



Pasona N A, Inc.
Atlanta
3525 Piedmont Road NE,
Five Piedmont Center,
Suite 202 Atlanta, GA30305
Tel: 404-848-9221
Fax: 404-848-9315
atlanta@pasona.com



We are your partner
for your career

1分以内で無料オンライン登
録が完了できます。www.a-
staffing.comへアクセス
ください。

会計 Tax Senior \$70K~
会計 Tax Mgr. \$100K~
会計 Payroll Mgr. \$DOE
会計 Sr. Auditor \$70K
会計 Accountant DOE
法律 Paralegal \$50K~
法律 Paralegal \$30K~
法律 Staff Attorney \$120K

A-STAFFING, INC.
1230 Ave. of the Americas
7th Fl.
New York, NY 10020
TEL:212-618-6335
www.a-staffinginc.com



Project Engineer
Tier1 自動車部品メーカー
サラリー: 70-80K
勤務地: IL

Engineer
自動車部品メーカー
サラリー: 応相談
勤務地: TN, WI, MN
履歴書(英文)送付先
E-mail: hr@jacchicago.com
お問い合わせ:
Japanese American Consultants
847-292-4420



車の売買のことなら!!の
Japan Auto Servicesは社
員、アシスタント、インター
ンを募集!!ヒザサポート
迄ご連絡下さい。
履歴書をご送付下さい。
Toll Free :888-998-1616
info@japanautoservices.com

BARGAIN JAPAN
★スタッフ急募★

勤務地: NY, LA, SF
履歴書送付: 【BARGAIN
JAPANスタッフ応募】と明記
して下さい。担当:藤原まで
resume@usfl.com
BARGAIN JAPAN
330 Madison Ave 2nd Fl
New York, NY 10017

●●●●●教習師募集●●●●●

小学生~高校生を日本語で指導
●文系教師(国・社・小論文)
●英語教師(英-SAT/TOEFL)
●理系教師(算・数・理)
勤務地: NY, LA, SF, DC,
CHICAGO, DETROIT, 他
通勤補助、大卒、経験者優遇
履歴書、教職経歴書をemail
FULLTIMEはヒザサポートと
医療保険あり
email: guc1@verizon.net
888-362-1240

アトランタ・シェフ募集
寿司、洋食、フランス料理又
はイタリア料理の経験者
ジョリ神戸ビストロ
電話: (770)905-2919
メール: kyoji@jolikobe.com
担当: 大里

シカゴ・一統寿司
新鮮な魚貝類を毎日仕入れて
お客様に提供しています。
シカゴ・一統寿司では『総
豊富なウエイトレス』を募集
しています。
一統寿司
2618 North Halsted Street
Chicago, IL 60614
773-871-1800

寿司シェフ又は見習い
キッチン、サーバーも募集
日本人オーナー、ヒザサポ
トあり、やる気のある方ド
迄ご連絡下さい。
970-946-9664(CELL)
SUSHITARIAN
601 E 2nd Ave #C
Durango, CO 81301
akatomb45@cybercap.com

全米展開中の
RAレストラン!
続々店舗展開中!来年夏まで
にさらに10店舗予定!
全米各地にて寿司シェフ緊急
大募集。未経験・パートタイ
ム可。各種ベネフィット、トレ
ニング有。詳しくはwww.
rasushi.comにて。もしくは
office@rasushi.comまで。
一緒にRAを盛り上げよう。
RA Sushi Restaurant
6263 N. Scottsdale Rd.,
Suite 285
Scottsdale, AZ 85250
480-222-0191

U.S. FrontLineは
インターンを募集!!
履歴書をご送付ください
Fax: 212-922-9119
E-mail: resume@usfl.com

インターン募集
履歴書をご送付ください

U.S. Frontline News, Inc.
Fax:
212-922-9119
E-mail:
resume@usfl.com



炭火焼肉

シカゴカルビ

CHICAGO KALBI

RESTAURANT

日本の焼肉の味がシカゴで楽しめます。ぜひ一度ご来店ください。

◆◆ 東京・大阪店もよろしくお願ひします ◆◆

営業時間 日~土 5:00PM~Midnight / 火曜日定休日

3752 W. Lawrence Avenue, Chicago, IL 60625 Tel. 773.604.8183

就職・転職

あなたの身になって
ご相談に応じます
【秘密厳守/一切無料】

Tel: (847) 292-4420
Fax: (847) 292-4422



Japanese American Consultants
Columbia Centre One, 5600 N. River Road, Suite 800
Rosemont, IL 60018
E-mail: hr@jacchicago.com
www.jacchicago.com

皆様のご要望にお応えしたい、



お仕事と
人材をご紹介します。

先ずはご連絡下さい。
TEL / FAX: 248.478.5770
E-mail: job@stepusa.com
Website: www.stepusa.com

www.usfl.com

usfl.com

FREE

フリー・ガレージ・セール

商業広告以外はすべて 無料!

求人、アパート、売りに買い手、
日本とアメリカでのお探ものは
お任せください。

usfl.com Classified

就職/求人情報 不動産 買います/売ります その他



人材紹介サービス 人材派遣サービス 紹介予定派遣サービス

TWIで仕事探し

希望条件が明確なら
職種・キーワードで
探しましょう

今すぐではないけれど
就職・転職希望あり
まずは登録しましょう

面接をすくなくても
TWIにお問い合わせ
ください

www.twinc.comに
アクセスして
Search Jobへ

www.twinc.comに
アクセスして
Job Seekerをクリック

310-787-7475
info@twinc.com

www.twinc.com

未経験の方も、全米の各地域にお住まいの方も、帰国予定の方もお気軽に。
テルコは人が大好きです。

ニューヨーク・東海岸の求人



★SALES
Sales/Sales Engineer 7169:
NY. 30-60K. 日英
Sales Representative 7152:
NY. 40-60K. 日英
Market Researcher 7253:
MD. 30K. 日英

★ADMINISTRATIVE
Sales Assistant 7422:
NY. \$17/H. 日英

★IT&ENGINEERING
Systems Engineer/Customer Support Engineer 7171:
NY. 40-50K. 日英
Network Engineer (Senior or Junior) 6698:
NY. 50-70K. 日英
Customer Support Manager 6654:
NY. 50K. 日英

★その他
Interpreter/Translator 7240:
MS. \$25/H. 日英

他地域
Sales Manager 7196:
IL. 68K. 英
IS Level2 Support Technician 7462:
MI. 50K. 日英
Pre Production Business Systems 7478: MI. 40-50K. 英日
Accountant 7392:
GA. 35-48K. 日英
Office Administrator 7339:
IL. 40-60K. 日英
Logistics Sales Manager 6527:
GA. 60K. 日英

*上記の他にも多数のポジションがございます。お問い合わせの際は希望職種の後の方の番号をご連絡ください。

お仕事探しはTWI
www.twinc.com
info@twinc.com
Tel(310)787-7475



www.919usa.com
QUICKUSA, INC.
大手人材紹介・派遣会社
人事労務アドバイザー

急募ポジション多数!!
エクスプレス登録も受付中
Resumeをお送りください。
E-mail: quick@919usa.com

エントリー〜経験者
(急募ポジション!!)

◎セールス New York
内装 #MO2494

◎秘書 New York
商社 #YS7039

◎アドミAsst. New Jersey
メーカー #YS3031

◎スタッフ New York
レストラン #NM3059

◎企画 New York
旅行 #NH3067

随時求人情報を発信中!

Become our fan on Facebook
www.facebook.com/919usa

www.twitter.com/919usa

www.linkedin.com/company/quick-usa-inc.

QUICKUSA, INC.
Phone 212-692-0850(代表)
email: quick@919usa.com
www.919usa.com



www.pasona.com
人材紹介派遣会社最大手
PASONAが、貴方の米国での
就職を全力サポート致します。
テンプ登録方法:
レジュメをお送りください
宛先: info@pasona.com



憧れの空港接客スタッフ
トレーニング有/未経験可
シフト制 交通費支給有

News
Pasona World Job Career Expo
9/15 LAにて開催決定!
http://jp.pasona-worldjob.com

◎Manhattan
製造経理 80-100K
ITProjectManager 60-100K
製造営業 60-80K
Network Engineer 50-80K
金融Specialist 50K
メーカー営業 30-40K
銀行事務 30-35K
営業アシスタント \$17
アドミアシスタント \$15

◎New Jersey
化学営業 100K
製造営業 100K
FX Manager 75K
人事アシスタント 45-50K
経理アシスタント 40-50K
商社営業 35K
経理アシスタント \$16

上記の他にも多数あります。
☆卒業前からの就職相談も
Pasona N.A., Inc.
757 Third Avenue Suite 1901
New York, NY 10017 (47th St)
212-661-5110(代表)
1-800-966-9675(WORK)
Email: info@pasona.com



www.apainit.com
apajapandest@apainit.com
551 5th Ave., Suite 322
New York, NY 10176
212-490-4419

金融JapaneseEquitySales\$\$\$
金融Sr. Accountant 110K
金融HR \$\$\$
金融Jr. Equity Trader 100K
金融FinancialTranslator 60-90K
金融FuturesTrader 60-80K
金融ClientService(Evening shift)\$\$
金融IR Coordinator 40-50K
銀行 Deriva Marketer \$\$\$
銀行 Corp. Gov. Risk ~100K
銀行 CreditMarket Risk ~100K
銀行 ComplianceMgr up to100K
銀行 Sec. Lending 80-100K
銀行 Corp.ResearchAnalyst 85K
銀行 RelationshipManager(毎日) 85K
銀行 Sr/Jr Credit Analyst 40-75K
銀行 Credit Risk Mgmt 70K
銀行 Fin. Accounting ~70K
銀行 Custody 50-70K
銀行 債券 Inv. Relations65K
銀行 CreditAdministrator-65K
銀行 秘書 50-60K
銀行 FX Admin 50K
銀行 CashMgmtSales(LA)45K
銀行 人事総務 Payroll 40K
リサーチ 英中/日西/中国語 T-P \$\$\$
広告 プロダクションMgr 60-80K
翻訳 テンプ6ヶ月+ \$\$

★不動産エージェント大募集!
京浜 個別指導
NYハリソン教室
■就業場所:
14 Calvert St.
Harrison NY 10528
※Harrison駅徒歩1分
■就業日時: 月〜金の15:45〜
21:30(80分授業が4つ)
※曜日、時間帯は選択可
■待遇: 委細面談時
■指導対象・教科
対象: 日本人の小学1年生〜
高校3年生
教科: 英語、数学、国語、理
科、社会、SAT、現地校サポ
ート指導
■個別指導形態
■応募方法: 電話、又はE-
mailにてご連絡ください。
TEL: 914-565-2202
E-mail: harrison@kyoshin.co.jp

★不動産エージェント募集
Westchester/Manhattan勤務
誠実な方求む。こぼた迄
荘園不動産
32 High St.
Rye, NY 10580
914-921-1616

★不動産エージェント募集
Westchester/Manhattan勤務
誠実な方求む。こぼた迄
荘園不動産
32 High St.
Rye, NY 10580
914-921-1616



NY郊外市内/NJ他州
物件豊富なJ.ONEが社員、
バイト募集。未経験可
井上 212-661-1111

不動産エージェント名急募
経験者優遇。営業の好きな方。
研修、ビザサポートします。
履歴書はFAX或いはE-mailで。
FAX: 212-832-7721
E-mail: kenjikora@aol.com
<採用情報>
IACE TRAVEL
18 E 41ST STREET, 3RD FL
NEW YORK, NY 10017
212-972-3200

Japanese publishing co.
in NYC seeks Sales Rep to
sell ad space. Must have
2 yrs exp in job offered &
fluency in Japanese.
Mail resume to: New York
Seikatsu Press Inc.,
18 E 41 St., Suite 1202,
CHICAGO, DETROIT, etc.
NY, NY 10017.

Wish Auto Service
自動車メカニック募集
業務拡張につき、ニューヨークで
自動車メカニックを募集
中。経験者優遇、車好きな方。
914-381-0012
wishautoservice@verizon.net
市村まで。



正社員・OPT社員・
転職希望者募集中!
充実した研修を設けていま
すので、未経験者の方も是非ご
応募下さい。募集ポジション:
1 予約手配業務、2 営業(NY)、
3 人事課(NY)4 ツアーコーディネ
ーター(BOSTON)
是非ご応募下さい。
詳細&応募: www.iace-usa.com
<採用情報>
IACE TRAVEL
18 E 41ST STREET, 3RD FL
NEW YORK, NY 10017
212-972-3200



日本料理長・寿司シェフ募集
この冬冬願うヨーロッパ進出!
NYにて研修後、各国で活躍
要英語力・ビザサポート有
要経験・夢と実力のある方
MEGU modern Japanese
62 Thomas Street,
New York, NY 10013
212-964-7777
kitajima@
megurestaurants.com

至急寿司ヘッドシェフ求む。
経験7-8年以上、
レストラン名前: 寿司で乾杯
連絡先: 久美子
メールアドレス:
farmsuzuki@verizon.net
電話: 410-912-1440 又は
携帯: 443-783-3396
住所: Salisbury, MD. 21801

U.S. FrontLineは
インターネットを募集!!!
履歴書をご送付ください
E-mail: resume@usfl.com

7月から土曜日と日曜日も放送スタート

毎朝7時〜8時放送

FCI日本語放送が毎朝見られる!!

月〜金

日本 & アメリカのニュースはもちろん
アメリカの生活情報がさらに充実!

放送局: RNN
放送地域: NY / NJ / CT
*チャンネル情報はFCIのホームページまで

NEW 土曜日

週末ならではの遊び心がいっぱい
ゆったりとした朝を過ごす土曜日!

NEW 日曜日

日本の社会問題を徹底討論
知的に過ごす日曜日!

さらに
インターネットで一部
同時配信!!

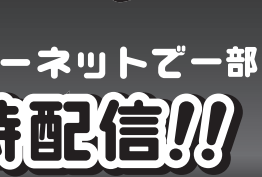
月曜日〜土曜日、番組後半の一部を
FCIのホームページでも同時に配信しています。
放送終了後でも視聴可能です。
FCI日本語放送がいつでもどこでも
視聴できます!!

放送開始30周年を迎え、FCI日本語放送は新しい時代へとパワーアップしました!

放送地域やチャンネル情報
インターネット配信の詳細は

www.fujisankei.com

日本の商品がアメリカで買える?! しかも特典いっぱい! www.fujisan.com



さらに
インターネットで一部
同時配信!!

月曜日〜土曜日、番組後半の一部を
FCIのホームページでも同時に配信しています。
放送終了後でも視聴可能です。
FCI日本語放送がいつでもどこでも
視聴できます!!

ニューヨーク・東海岸の求人

人材派遣・求人



NEW YORK & EAST COAST

MAXJOB

MAX CONSULTING GROUP INC.

WWW.MAXJOB.COM

START YOUR CAREER WITH MAX!

マックスは全米・日本・欧州アジアをカバーする人材紹介派遣のエキスパートです。豊富な経験と実績を誇るMAXが皆様様のキャリアアップを全面サポートします。1994年より毎年多数の紹介・派遣を行っています。

◆◆◆登録方法◆◆◆
 ・お電話ください
 1-888-Shigoto (744-4686)
 Toll Free # 日本語で!!!!
 ・オンライン登録
 www.maxjob.com
 ・履歴書をE-mail
 Info@maxjob.com

日本でのお仕事探しは
 japan@maxjob.comまで!
 ★★★★★★★★★★
 ★★★★★★★★★★



全米でのポジションあり!

●ビザサポート有り●
 IT Project Mgr 75K
 Network/Server経験
 CCNA/CCNP歓迎
 IT Sales Engnr 40-55K
 IT Network Engnr 50K+
 1-3年経験要
 IT HelpDesk Mgr 50K+
 1-2年経験要
 IT System Engnr 50K
 サーバーネットワーク経験
 TCP/IP経験
 IT SE/Cust Supp Engnr DOE
 CS専攻歓迎
 サービス Store Mgr 45-55K
 小売業Mgmt経験者優遇
 サンプルシスコ勤務
 商社 Sales 35-40K
 物流 Sales DOE
 営業経験者歓迎

●金融 銀行 会計●
 会計 Big 4 Tax Mgr 70-90K
 会計 監査/一般会計 DOE
 10月勤務開始
 金融 Admin Asst 30K
 金融 リサーチャー DOE
 商社 会計Mgr 70-80K
 Consoli/Fin statement

●コンピューター●
 Project Mgr 120K
 Sharepoint経験+
 Helpdesk Mgr 50K-80K
 Project Mgr 75K
 Network/Server経験
 CCNA/CCNP歓迎
 System Engnr 40-70K
 Network Engnr 50K+
 System Engnr 50K
 要TCP/IP経験 CA勤務
 Sales 40K+
 Field Engnr DOE
 Network知識要
 Project Mgr DOE
 要金融知識

最新求人情報毎日更新

日本でのポジションあり!

●他州●
 CA州 LA近郊 Up to 60K
 IT Sales
 CA州 SD近郊
 System Engnr 50K
 IL州 General Mgr 100K
 化学系営業経験者
 MA州 Boston Sales DOE
 MD州 Researcher 30-35K
 MI州 商社 Asst Mgr 60-70K
 貿易実務経験者
 コスト分析/見積書作成
 MI州 商社 Sales DOE
 MI州 Mecha Engnr DOE
 OH州 Marketing Rep 50-80K
 5年のMarketing経験
 OH州 Electrical Engnr 35-50K

●東京●
 ★Social Media★
 財務 DOE
 Network Engineer DOE
 Exec Asst DOE
 中/日/英 必須

●ニュージャージー州●
 IT Help Desk 30-35K
 IT System Engineer DOE
 製造 Sales 35-40K
 旅行 Reservation Staff 30-40K
 商社 Sales DOE

最新求人情報毎日更新

全米でのポジションあり!

●他州●
 CA州 LA近郊 Up to 60K
 IT Sales
 CA州 SD近郊
 System Engnr 50K
 IL州 General Mgr 100K
 化学系営業経験者
 MA州 Boston Sales DOE
 MD州 Researcher 30-35K
 MI州 商社 Asst Mgr 60-70K
 貿易実務経験者
 コスト分析/見積書作成
 MI州 商社 Sales DOE
 MI州 Mecha Engnr DOE
 OH州 Marketing Rep 50-80K
 5年のMarketing経験
 OH州 Electrical Engnr 35-50K

●東京●
 ★Social Media★
 財務 DOE
 Network Engineer DOE
 Exec Asst DOE
 中/日/英 必須

●東南アジア●
 ビザ取得が容易なシンガポールを含む東南アジアでの仕事が多数あり。
 MAX Consulting Group, Inc.
 317 Madison Ave #1418
 New York NY 10017
 Tel: 212-949-6660
 1-888-Shigoto (744-4686)
 E-mail: info@maxjob.com

最新求人情報毎日更新

TS Consulting International

Smart Grid
 Telecom
 Automotive
 Electric
 Components
 Robotics
 Semiconductor
 Game
 Social media
 Smart phone
 Electrical
 Manufacturing
 Service
 System
 Integration
 Battery, LED
 Bluetooth
 LTE, Motor
 Interconnect
 Electric Vehicle
 Pharmaceutical
 Natural Energy
 Car Navigation

www.tsconsult.com

日本の大手人材会社
 テンプスタッフの米国法人
 resume@tsconsult.com
 Tel.310.965.9810

A-Staffing

We are your partner for your career

会計・法律関係をはじめ、さまざまな案件を多数用意しています。あなたの就職・転職活動を支援いたします。

会計 Tax Senior	\$70K~
会計 Tax Mgr.	\$100K~
会計 Payroll Mgr.	\$70K
会計 Sr. Auditor	\$70K
会計 Accountant	DOE
会計 Associate	\$45K
会計 Transfer Pricing	\$70K
会計 Payroll Mgr.	\$80K
法律 Paralegal	\$50K~
法律 Paralegal	\$30K~
法律 Staff Attorney	\$120K
金融 C.O.O.	\$100K
商社 M&A	\$120K
商社 Sales Engineer	\$70K
商社 Sales	\$38K
メーカ Sales	\$50K
リサーチ Sales support	DOE
リサーチ Sales	\$20/hr.
物流 Help Desk	\$20/hr.
メディア Asst. Director	\$30K
IT Sales	\$40K~
IT Sales Asst.	\$30~
IT Sys. Engineer	\$55K~
IT Help Desk	\$30K~
IT Network Engineer	\$60K
広告 Sales	\$45K
保険 Sales	\$50K
保険 Examiner	\$30K
小売 Dept. Mgr.	\$30K
旅行 Web Designer	\$55K

A-STAFFING, INC.
 1230 Ave. of the Americas
 7th Fl.
 New York, NY 10020
 TEL:212-618-6335
 www.a-staffinginc.com

**適職サービス
 提供します。**

Actus

www.actus-usa.com

最新求人情報満載!
 ウェブサイトをご覧ください

ACTUS Consulting Group
 New York Office
 19 W.44th St Suite 415
 New York, NY 10036
 TEL: 212-575-7840

Los Angeles Office
 1025 W.190 St Suite 415
 Gardena, CA 90248
 TEL: 310-515-4828

www.actus-usa.com
 土曜日もオープン

Start your career with MAX!



全米での人材ニーズにお応えします

日本へご帰国の際は是非ご相談下さい

アメリカでのジョブサーチの他、日本への就職・転職の活動のお手伝いも行っています。日本語で、お気軽にお問い合わせ下さい。

MAXJOB
 MAX CONSULTING GROUP INC.

WWW.MAXJOB.COM

東京オフィス
 東京都港区西新橋1-2-9
 日比谷セントラルビル14階
 〒105-0003
 Tel: +81-3-5532-7510
 Email: japan@maxjob.com
 厚生労働大臣許可番号: 13-コ-301976

MAX Consulting Group, Inc.
 317 Madison Avenue Suite 1418
 New York NY 10017
 Tel: 212-949-6660
 Fax: 212-949-6882
 Email: info@maxjob.com
 1-888-SHIGOTO(7444686)

誰にでもなりたい自分がある。

Responsibility, Ethics, Motivation, Achievement, Challenge

能力や才能を活かすために...
 働く人と企業の“夢を実現する”ために...
 USリマックは、それぞれのスタイルにあったお仕事をご紹介します。

人材紹介・派遣サービス
 www.usremac.com

US Remac, Inc. E-mail: personnel@usremac.com

お気軽に弊社各オフィスまでお問い合わせください。

California Office
 5301 Beethoven Street, Suite 120, Los Angeles, CA 90066
 Tel: 310.474.4886 Fax: 310.474.4864

Texas Office
 7322 S.W. Freeway, Suite 888, Houston TX 77074
 Tel: 713.541.4478

Alabama Office
 10110 Heathland Drive, Huntsville, AL 35816
 Tel: 256.520.1030

North Carolina Office
 801 Tinkerbell Road, Chapel Hill, NC 27517
 Tel: 919.215.4665

Career opportunities that matter
 USリマックはあなたの転職・就職エージェントとして、求職者の立場を一番に考えたベストな人材紹介と転職支援サービスを行います。今すぐオンライン
 www.usremac.comよりご連絡ください!

*秘密保持・登録及びお仕事紹介は【無料】

24 Hours Open

GAHM MI OAK
 (G. M. O. RESTAURANT)

甘味屋

NYコリアン街のレストランプームの火付け役「カン・ミ・オク」は「NYに來たら必ず寄る店」として全米各地にももちろん日本、中国そして本場・韓国からも、多くのお客様がお越しくださいます。

他にも、ピントク (お好み焼き) やスンデ (韓国風ソーセージ)、スユク (水肉) など、酒のつまみにもぴったりなスペシャルメニューが勢揃い。もちろんすべてお手ごろなお値段。特製の「NYで一番」おいしいキムチ付きでどうぞ。

6th Ave. 5th Ave. 32nd St.

“噂のソーロンタン”
 本物の味を求める人々のクチコミで広まった、まさに絶品。牛の骨などをじっくりと煮込んだ旨味スープの料理。

“自慢のビビンバ”
 さっぱりと美味。ご飯の上に肉、多種の野菜類をおき、コチュジャン、ゴマ油と一緒に混ぜ合わせて食べる人気メニュー。

43 W. 32nd St., NY, NY 10001 (Broadwayと5番街の間、スタンフォードホテル1階)
 ☎ (212)695-4113 ☎ (212)695-4115

JAS Japan Auto Services
 他社では出来ないサービスを **当社にお任せ下さい!**
シカゴ支店、まもなくオープン
 皆様に愛され **全米展開中**
 帰国ぎりぎりまでOK! リース車買取OK!
 家やホテルにお車のピックアップに参ります。
 Toll Free **888-998-1616** www.japanautoservices.com
 シカゴ支店オープンにつきセールスマネージャー・パーソン・アシスタント募集中



SAEILO motors 一般修理・板金塗装
セイロモーターズ
 30年の経験と信頼
初秋のチェックアップで
無料 オイルチェンジ! 5Qまで 8月未定
 *synオイルは除く
SAEILO MOTORS Tel: **201-840-0010**
 480 Old River Rd., Edgewater, NJ
 月~金: 8:30am-6:00pm / 土: 9:00am-5:00pm / 日: 定休
 オーナー 高橋
 ミツワ 徒歩5分
 EXXON River Rd
 徒歩1分 Edgewater Commons



Wish Auto Service ☆優良中古車販売 ☆高価買取り ☆無料査定
 ◎一般修理 ◎定期点検 ◎車検 (NY州公認) ◎板金塗装
 信頼のおける日本人整備士が皆様のお車をサポート致します。
特選中古車スペシャル
 '10 SUBARU IMPREZA AWD, Black, 67Kmile
 '08 MERCEDES-BENZ R350 AWD, Black, 45Kmile
ウィッシュオートサービス
914-381-0012
 Fax: 914-381-0051
wishautoservice@verizon.net
 428 Waverly Ave, Mamaroneck, NY 10543
 定休日: Sunday
 営業時間: Mon-Fri 9:00-5:00 / Sat 9:00-3:00





J.ONE不動産 無料
 短期
 ご出張・ご赴任時
 ご旅行等に最適!
 駐在向けサービス 学生向け
 -空港・ホテルお迎え -格安アパート
 -短期から長期への -ルームシェア
 お引越し
 賃貸・売買・オフィス・不動産投資
 ニューヨーク・クイーンズ・ブルックリン
 ウェストチェスター・グリニッチ
 ロングアイランド・ニュージャージー
 代表: 山辺 聖妃
 NY本社: 212-661-1111 www.jonefudosan.com
 NJミツワ支店: 201-313-1115
 ウェストチェスター・グリニッチ支店: 914-835-3333
 211 East 43rd Street #1500 (15FL.) (Bet. 2&3 Ave)




「駐在員まるごと安心パック」と、短期アパートサービスについて。
 忙しいNYの駐在・出張・研修の
 ビジネスマンの為に
 NYご到着から、短期アパート手配、
 長期アパート斡旋までを
 トータル・サポート致します。
 「お荷物一つでご入居」するだけの
 安心パックです。



住友不動産販売 TEL/(212)596-0800
www.sumitomo-ny.com / info@sumitomo-ny.com
 130 W 42ND Street, 12F New York, NY 10036





毎月5日号は中西部の情報を掲載

シカゴの人口が微増 不況で引越越しできず?

過去10年で人口が20万人減っていたシカゴだが、このほど発表された国勢調査で、昨年は人口増に

転じたことが分かった。

シカゴ・トリビューンによると、2010年の国勢調査で269万55

98人だったが、11年7月の調査で1万1522人増えていた。わずかではあるが、人口が減り続けてきたシカゴにとって大きな意味を持つ。
ラーム・エマニエル市長は、10年の国勢調査の結果を見て「シカゴの人口が少なすぎる」と抗議したぐらいだ。この調査では、イリノイ州全体でも人口が過去10年で3.3%しか増えていないことが判明し、その結果として、州は議席を一つ失った。さらに、都市部人口の減少で、一部のシカゴ選挙区が郊外へ拡張することにもつながった。
アメリカ全体で、長いこと郊外が都市の人口を

吸収する傾向にあったが、昨年は都市部の方が人口増の幅が大きかった。統計学者は、多くの人が不況で引越越し費用を捻出できなかったためだと分析する。また、若者の初婚年齢と出産年齢が遅くなり、都市部から出ていく理由がなくなってきたことも背景にありそうだ。ダウンタウンの再開発も、若い世代を引き寄せている。

ビツバークの都市部は、10年から11年にかけて人口が0.2%増えた。デトロイト、クリープランド、セントルイスでも、全体の人口は11年も減少したが、その度合いは前年より穏やかになった。

大麻少量なら逮捕せず シカゴ市議会が条例

シカゴ市議会は6月27日、大麻所持について、少量なら警察官が逮捕せずに、交通違反で切るよ

うな切符発行で対応できるようにする条例案を賛成多数で可決した。この条例により警察の負担が

軽減されるため、エマニエル市長は凶悪犯罪への対応に警官を重点配置すると同時に、経費節減を図りたい考え。
米メディアなどによれば、切符交付の対象となるのは15グラム以下の大麻所持で、罰金は最高500ドル。学校で所持していた場合などは引き続き所持者を逮捕する。施行日は8月4日。

軽減されるため、エマニエル市長は凶悪犯罪への対応に警官を重点配置すると同時に、経費節減を図りたい考え。
米メディアなどによれば、切符交付の対象となるのは15グラム以下の大麻所持で、罰金は最高500ドル。学校で所持していた場合などは引き続き所持者を逮捕する。施行日は8月4日。

食品価格、高騰か 中西部の干ばつで

中西部一帯の干ばつでトウモロコシの価格が、6月の1カ月だけで約27%も上昇しており、今後もしばらく雨が降る徴候はないため、全米で

まさまな食品が値上がりしそうな情勢だ。ワシントン・ポストが伝えた。農務省によると、国内産トウモロコシの作況は「優(excellent)」と「良

(good)」を合わせた割合が先週の63%から、今週は56%に下がり、周辺に控えた受粉期の2週間に天候に恵まれなければ収穫に深刻な打撃を受ける可能性がある。
米国の穀物の中でも非常に重要なトウモロコシの価格が上がれば、畜産農家の飼料コストが上がリ、作付けを他の野菜からトウモロコシに切り替える農家が増えるほか、エタノールの価格にも上

昇圧力がかかる。
トウモロコシ先物価格は、6月の1カ月足らずの間に1ブッシュェル4.99ドルから6.33ドルに上昇しており、国内供給は前年比で約8%低下している。
干ばつの影響は、西はカンザス、南はアーカンソー、東はインディアナまで広範囲にわたっており、干ばつが深刻な地域は、米国土土の約24%に拡大している。

インターン募集
NY, LA, SFで研修可能
U.S. FRONTLINE NEWS, INC.
330 MADISON AVE., 2ND FL.
NEW YORK, NY 10017
Fax 212-922-9119
resume@usfl.com

履歴書をご送付ください
担当: 藤原



SHOEN REALTY INC.
莊園不動産マンハッタン
245 Park Ave. 39th Fl.
New York, NY 10167
Tel: 212-226-4545
不動産エージェント募集中心! 経験者厚遇
nyc@shoenrealty.com
誠実、スピーディー、豊富な物件
ウエストチェスター、グリニッチ、ダリアン、マンハッタン
Main Office: 914-921-1616
グリニッチ CT: 203-861-2525
マンハッタン: 212-226-4545
32 High Street, Rye, NY 10580
E-mail: info@shoenrealty.com
www.shoenrealty.com

**そろそろ『日本での住まい』のこと
考えませんか? 住友不動産が
「住宅よろず相談所」を 常時開設!**

- 帰国後の住まいはどこに住めばいいの?
- マンションがいいの? 戸建てがいいの?
- アメリカに住みながら、住宅ローンは使えるの?
- 日本にある家(戸建て/マンション)をリフォームしたらどのくらい費用はかかるの?
- 日本の実家をリフォーム/増築して2世帯住宅にできるの?

皆様のお悩みや疑問にお応えします!
会場: 住友不動産 ニューヨーク 130 W. 42nd St., 12FL. (bet Broadway & 6th Ave)
* 予約制です。参加ご希望の方は下記までご連絡ください。
申込先: condominium@sumitomo-rd-ny.com / 212-582-8020 (林まで)
住友不動産株式会社 www.sumitomo-rd.co.jp

米国の自動車業界の最新動向をキャッチ

U.S. Auto Front

米 国最新自動車業界の情報をアメリカで現地取材し、水曜日と金曜日の週2回、ファックスもしくは電子メールでお手元にお届けします。7ページ前後の紙面には業界の最新動向が満載されています。

◆フリートライアル申し込み、受け付け中◆
Tel 212-922-9090
Fax 212-922-9119
330 Madison Ave., 2nd Fl.
New York, NY 10017
FrontLine

1カ月 \$70
6カ月 \$390
年間 \$750

未来に向けて限りなく拓け行くニュージャージーに
好条件の不動産をお求めになりませんか。――

REALTHY INTERNATIONAL
NJの不動産情報なら信頼第一の
国際不動産

● 商工業物件 ● 投資用ビル
● 住宅など
ジュティ高までご連絡下さい
Tel: 201-585-8088
Fax: 201-585-1965
web: www.RealtyinNJ.com
e-mail: Judy.Kao@RealtyinNJ.com
REALTHY INTERNATIONAL INC.
2035 Lemoine Ave., Fort Lee, NJ

ダラスでの
不動産の御相談は、
いつでもお気軽に御電話下さい。

RE/MAX
ひらみね
平嶺 多美子
TEL: 972-907-0000 (代表) EXT 136
214-673-8051 (携帯) 214-692-6948 (直線) Fax: 972-907-1205
1221 Abrams Rd. #130, Richardson, TX 75081

「コニーアイランドの」サイクロン」 85歳に、ドキドキ感が変わらず

ニューヨークのランドマークの一つで、遊園地の象徴として世界的にも有名な、コニーアイランドのジェットコースター「サイクロン」が、今年で85歳になった。ワシントン・ポストによると、6月30日、誕生日を祝うパーティが開かれ、乗車料金は1927年6月26日のデビュー当時と同じ、25セントに設定された。最高24人が乗れる2台の車両は、木製の軌道を慎重に登っていく。ガタガタ音はゆっくりと大きくなる。コースターは高地点の地上85フィートに到達し、少しの間停止すると、その後時速60マイルのスピードで急降下



コニーアイランドのジェットコースター「サイクロン」。毎年25万人が乗る

する。全長は2640フィート、12カ所で降下し、27回の高低の変化がある。サイクロンは、全米最古でもなければ、地上最高のジェットコースターでもないが、20世紀初頭に登場したアメリカの「有閑階級」のシンボルとして提えられた。コニーアイランドのにぎやかなボードウォークを見下ろす場所であり、「ビッグママ」の愛称で知られる。特徴的なのは、車両と軌道とが振動がより強く伝わるため、スリルが増す。大西洋単独無着陸飛行に初めて成功したチャールズ・リンドバーグが、サイクロンに乗った時のことを、「飛行機で最高速度で飛ぶよりも心地よかつた」と、ニューヨーク・タイムズにコメントしているほどだ。サイクロンのペンキは、

も94分に短縮される。アムトラックのジョー・ボードマン社長は7月9日の声明で、「NEC(北東回廊線)地域は国内経済の原動力だが、多形式の交通網が老朽化し混雑も悪化して重大な危機に直面している」と説明した。ただ、連邦政府が出資

東海岸に超高速鉄道計画 アムトラック、実現は40年以降

旅客鉄道大手アムトラック(米鉄道公社)はこのほど、東海岸路線を超高速度鉄道に改良する計画を発表した。総工費は1510億ドルの予定だが、実施には州および連邦による高額の支援が必要で、実現は早くても2040年になる見通しだ。

と、計画の目玉は時速220マイルの超高速列車。特急列車アセラが運行する区間のうち、ニューヨークからワシントンD.C. (2時間45分)と、ニューヨークからボストン(3時間41分)がいずれ

とどこどころ剥げ落ち、スチールのはりにも多少の錆が見られる。それでもファンは、昔と同じドキドキ感を味わっている。製造から長い年月が経っているため、安全には相当な注意が払われているという。毎朝7時、メンテナンス担当がコースターの軌道に上り、点検を行う。車両は毎年冬になると分解され、検査を行った後、再度組み立てる。それでも、85年作業員が乗車中に死亡。2008年にカリフォルニアから来ていた男性が首の骨を折って亡くなり、遺族が市を提訴するという事故も起きている。

サイクロンは、カーブの直前などでは速度を落とし、乗客への衝撃を抑えているが、それでも風の勢いが強すぎて、乗客の持ち物がポケットから飛ばされることがあるそうだ。よくあるのは、カギ、財布、携帯電話など。時々、入れ歯や、かつら、下着などの珍しげな落とし物も見つかる。

するアムトラックの高速化計画では、以前から共和党が資金援助に消極的な姿勢を示している。

NextGen(ネクストジェン)と呼ばれる次世代の超高速列車は、20年代にアセラと交代する計画だ。アムトラックの整備計画にはこのほか、ニューヨーク、フィラデルフィア、ボルティモア、ホワイトブリテン、ニューヨークの各都市を候補地に空港への直通サービスを導入する案も盛り込まれている。

公衆電話をワイファイ接続点に ニューヨーク市が実験に着手

ニューヨーク市は、市内に計1万2000台ある公衆電話の一部を公衆無線LAN(ワイファイ)のホットスポット(インターネットとの接続点)として活用する試験事業を開始した。

ロサンゼルス・タイムズによると、同市のラウール・マーチャント最高情報責任者(CIO)は、「既存設備を活用して情報へのアクセス度を押し上げた」と説明。同市はこれまでに、マブルックリン、クイーンズ、ブルックリンで計10台をホットスポットに転換し、残りの2区(ブロンクスとスタテンアイランド)でも同計画を実行する予定。

Hotspots(ホットスポット)設置のための作業は、インターネット信号を発するルーターを公衆電話のある場所に取り付けるだけ。従って、ホットスポットになっても公衆電話の利用は可能。ワイファイ接続点となった公衆電話の周辺では、インターネット接続サービスが年中無休で利用できる。作業および運営コストは1台あたり約2000ドル。広告収入を期待する公衆電話管理業者がその費用を負担する。公衆電話のホットスポット化は、存在感が薄れた公衆電話の利用法の一つに過ぎない。市情報技術通信局(DIT)は7月11日、公衆電話の将来的用途に関して市民からの意見募集を始めた。構想には、電力供給機能の追加や、地図を見られるタッチパネル技術の導入もある。

ただ、昨年に市民から同市にかけられた電話のうち2700万件(緊急電話911を除く)が公衆電話からだったことから、需要が完全に途絶えただけではない。

チエーン「ダフィーズ」が倒産 格安衣料店の苦境、鮮明に

ニューヨーク都市圏で営業する高級ブランドの格安小売りチエーン、ダフィーズ(DaFees)は、7月17日までに、今後数ヶ月で全19店舗を閉鎖・清算すると発表した。

「ホームグッズ」の各チェーンを計約2300店舗営業し、今年250億ドル以上の売上高を見込んでいる。専請家によると、TJXや、小規模の同業ロス・ストアズ(Ross Stores)は、ダフィーズだけでなく「JCペニー」や「コールズ」など中堅の業者からも売り上げを奪っている。ダフィーズは1961年に創業。最近の年商は約1億5000万ドルにとどまっていた。対照的に、格安チエーンの「セッチュリ21」は観光客向けの特殊市場で成功している。

NYから官邸前デモに連帯 在米日本人ら「再稼働反対」

関西電力大飯原発の再稼働反対などを訴え、毎週金曜日に1万人以上が集まるようになった日本の首相官邸前デモに連帯しようとするニューヨーク在住の日本人らが7月7日、同市中心部でデモ行進をした。約40人が参加し「原発反対、美しい日本を守るよ」という横断幕を掲げ市民や観光客にアピールした。

章弘さん(35)は鳥取市出身。IIが企画。日本のデモ同様、交流サイトのフェイスブックや短文投稿サイトツイッターで在留邦人に広まり、市中心部の公園ユニオンスクエアに「原発0%」「原発に怒れ」などと日本語や英語で書いたプラカードを持って集まった。山本さんはデモの企画も参加も初めて。「日本で立ち上がっている人がいる。ニューヨークでも、日本は原発を持っていてくれないんだということを訴えたい」と話した。(共同)



レイカーズの古巣「フォーラム」再建 ライバル「ニックス」本拠地のオーナーが

かつてプロバスケットボールNBAのロサンゼルス・レイカーズと、プロアイスホッケーリーグNHLのロサンゼルス・キングスの本拠地で、1960年代から90年代にかけてロサンゼルス・ストインズやマドンナ、ポプ・ディランなどがコンサートを行ったことでも有名な「フォーラム」が、再びその栄光を取り戻そうとしている。

ロサンゼルス・タイムズによると、レイカーズとキングスが99年にダウンタウンのステープルズ・センターへ移った後、フォーラムのあるイングルウッド市は、経済的に大きな打撃を受けた。施設のレンタル、チケット代、その他税収、および地元ビジネスの売り上げ減で、市は年間80万ドルの収益を失

った。フォーラムはその後、フェイスフル・セントラル・バイスル教会が購入したが、存在が徐々に忘れられている。

しかし最近になって、ニューヨークのマディソン・スクエア・ガーデン(NBAのニューヨーク・ニックスの本拠地)を所有するMSGが、フォーラムの新たなオーナーとなることが決定し、大規模な再建計画を発表した。今年から5000万ドルかけて改築を行い、トップラッスのコンサートホールに生まれ変わらせると宣言した。

MSGはこれまでにも、ニューヨークの築83年のビーコン・シアターや、ラジオシティ・ミュージックホールを再建した経験がある。

MSGはイングルウッ



The New York Times

最近、無料のヘルスクエアを提供するイベントに使われて話題になったフォーラム。かつては、マジック・ジョンソンやカリム・アブドゥル・ジャバーらを擁して「ショータム」と呼ばれたレイカーズの本拠地で、ロサンゼルスで最も華やかなアリーナだった



イングルウッド油田の掘削 住宅にひびび、説明求める住民たち

ウィンザーヒルズ、ポールドウインヒルズなど、イングルウッド油田の隣にある住宅街では、ここ数年、家の壁やブルー、ドライブウェイに突如ひび割れが入り、車庫のドアが閉まらなくなる、歩道に段差ができるといった被害が相次いでいる。

ロサンゼルス・タイムズが伝えた。

これらの住宅街は、ニューポート・イングルウッド断層の上に位置する

が、住民たちは、被害は断層のせいだとは思っていない。イングルウッド油田でプレインズ・エクプロレーション&プロダクション社(PXP)が掘削の手法として用いている「水圧破砕技術」(フラッキング)にその原因があると考えている。

PXPは、フラッキングが周辺環境に与える影響を調査中で、その報告書は7月に公開される見通しだ。

フラッキングとは、地面に穴をあけ、砂や化学物質の混じった数百万ガロンもの大量の水を注ぎこみ、天然ガスや原油を取り出す手法。批判も多く、昨年には米国環境保護庁(EPA)がワイオミング州での水質汚染の原因はフラッキングにあると報告した。

ロサンゼルス州のカルパシステイでも6月、カリフォルニア州内での水圧破砕禁止を求める集会に、

400人以上が集まった。イングルウッド油田は、1000エーカーの丘に1600の井戸が掘られ、1924年の操業開始以来、約4億バレルの石油を生産してきた。

近隣住民が懸念するのは、過去の歴史にも原因がある。63年に起きたポールドウインヒルズ・ダムの崩壊・決壊事故は、連邦政府の調査の結果、イングルウッド油田の掘削が傾斜地の方面に亀裂を作ったために、大量の水が放出されたと結論づけられた。この事故では5人が死亡し、約300軒の住宅が被害を受けた。

世界のニュースを瞬時に報道する国際週刊誌 日本販売価格¥450

ニュースウィーク日本版



特別価格でご提供!

■半年 (送料込み) **\$155.00**

■年間 (送料込み) **\$295.00**

お問い合わせ・お申し込みは

U.S. FRONTLINE NEWS, INC.
 Tel: (212) 922-9090 Fax: (212) 922-9119
 330 Madison Ave., 2nd Fl., New York, NY 10017

日本のメディアとは見る眼が違う。
それがニュースウィークバリュー

国際情勢や経済からエンターテインメントまで
幅広いテーマを独自の切り口でお届けする
『ニュースウィーク日本版』



1 頻発の山火事、消火設備に不安 飛行機老朽化、十分対応できず

WEST NEWS

アラスカからコロラド、アーカンソーにかけての膨大な土地を焼き尽くす巨大火災が頻発しているが、それに伴って、消火活動の設備や準備体制についての議論も過熱化している。

クリスチャン・サイエンス・モニタによると、大量の防火剤を投下するという、最も危険な作業を担う空中給油機に、厳しい視線が注がれている。というのも、2002年には44機あった飛行機が、12年の山火事シーズンの始まりの時点で、9機まで減少しているからだ。

農務省林野部で全米各地に空中給油機を配備する責任者のトム・ティドウェル氏は、国の消火対策は十分だと主張。空中給油機は消火設備の一部に過ぎず、約300機のヘリコプターと小型飛行機も使用している、と主張する。

しかし、火災ニュースブログ「WildfireToday.com」の創設者で、元原野火消防士のビル・ガバート氏は、今年だけで2件、過

去には何件もの致命的な飛行機事故が起きており、その原因は機体の老朽化と金属疲労だと指摘する。

「現在中心としている9機中8機が、朝鮮戦争時代に作られたものだ。われわれは危機的状況にある」

「天候パターンの変化と、人間の行動の変化が複雑に絡み合っている現在、空中給油機のみで堅固な対応が必要だ」と言うのは、農務省林野部に30年間勤務するベトナムで、現在、森林火災および大気科学調査のディレクターも務めるウイリアム・ソマーズ氏だ。



6月中旬、山火事の消火活動で、ロッキーマウンテン・メトロポリタン空港に戻り、給油する飛行機

ソマーズ氏は、アメリカ西部を含め、各地で起きている深刻な火災の背景には、気候変動や、何年もの消火活動による燃料の蓄積、干ばつ、そして以前は森林だった場所への住宅建設など、さまざまな要素が重なりあっている、と指摘する。

山火事リスク専門家のラモン・ノーマン氏は、「今年は大量の松の木が枯れているため、さらに山火事のリスクが高い」と警告する。松食い虫の蔓延により、4100万エーカーにも及ぶ範囲に枯れ木が広がっている。理由の一つは、繰り返される山火事鎮火で山林の木の密集度が増し、増えた弱い木に虫がとりついたためだとされる。

2 バイカーも暴力も、お断り？ ラスベガス近郊ボルダーシテイ

WEST NEWS

ネバダ州のボルダーシテイは、フーパー・ダム建設に従事した約1万5000人の労働者が作った街だ。以来、丘の向こうの「罪深き街」ラスベガスの暴力沙汰を寄せ付けたいことを誇りにしてきた。

しかし、ロサンゼルス・タイムズによると、6月22日、悪名高い「モンゴルズ・モーターサイクル・クラブ」が、ボルダーシテイで3日間にわたって全米会議を開いた。しかも、モンゴルズの「敵」である「ヘルズ・エンジェルス」も同じ週末にラスベガスでの集会を計画。地面を揺るがすハレー・

ダビッドソンの大群、バイカーたちもたらすかも知れない暴力に、住民たちは恐怖を感じた。

ボルダーシテイのトーマス・フリン警察署長は、2つのグループにはネバダ南部での暴力の歴史があると話す。2002年、モンゴルズとヘルズはラフリン近くのカジノで衝突し、3人のバイカーが死亡した。6年後には、ラスベガスのウェディングチャペルでも乱闘が起き、2人が刺された。

一方、ボルダーシテイ在住のモンゴルズの弁護士、ステファン・スタブス氏は「メンバーが

ここを何度か訪れて気に入ったために集会場所に選んだだけ。過去に暴力事件を起こしたメンバーはすでに抜けているし、モンゴルズは犯罪組織でもギャングでもない」と反論している。

フリン警察署長は、ほかの警察関係者から「モンゴルズの連中は、ヘルズのメンバーを見かけたら『すぐに撃て』と命令を受けている」という情報を入手した、とまで言ったが、スタブス弁護士は「単なる噂に過ぎない」とはねつけた。

参加した「フランク」と名乗るバイカーは、「ボルダーシテイには『運』がある。この街を尊敬し、来たときよりもきれいにしておくことを約束する」と宣言。警察と住民の心配をよそに、会議は和やかに終わったようだ。

3 漂着桟橋、オレゴン観光名物に 政府にがれき処理負担求める声も

WEST NEWS

西海岸の各州に東日本大震災の津波で日本から流れ着く大量のがれきが到着しているが、オレゴン州のアグートビーチでは、青森県から漂着した巨大な浮桟橋が、ビーチの駐車場からわずか0.5マイルと近いこともあって、「[いわか観光名物]」になっている。

ウォールストリート・ジャーナルによると、この桟橋は長さ66フィートもある1322トンのコンクリートの塊で、「三沢」の文字が残っていたため青森県三沢漁港から流された4つの浮桟橋の1つであることが分かっている。内部に浮泡スチロールが入っているため浮力がある。

6月上旬に桟橋が流れ着いて以来、海岸への訪問者が急増した。これを見るため約3000ドル以上使った一家絵出で初めてオレゴンに来たというカリフォルニアのアレックス・コントララスさんは、「これが津波だ」と興奮気味に話し、子供を肩車して触らせていた。「少なくとも夏の間はここに置いておくべき」といった声も聞かれる。

しかし、同海岸は自然保護区域のため、がれきを放置することは許されず、桟橋は小さく解体して撤去されることが決まった。タグポートで近くのニューポートまでえい航する案も検討したが、それだと最低でも12万8702ドルかかるため、却下された。

東日本大震災の津波で大量のがれきが流され、米国、カナダの西岸に漂着している問題で、米海洋大気局（NOAA）は、アラスカ、ワシントン、オレゴン、カリフォルニア、ハワイの5州に、清掃などの費用として計25万ドルを拠出すると発表した。

がれき処理費用を誰が負担するかが大きな問題になっているが、米連邦機関が処理費用をまとめて拠出するは、初めてのとみられる。しかし、この問題に取り組みむ米連邦議員は、極めて不十分な額だと指摘している。

4 元コロラド州知事たえ賞創設 日系人の強制収容と偏見に抵抗

WEST NEWS

第2次大戦中、米国で政治生命を賭して反日の風潮に抵抗し、日系人の強制収容に反対した政治家、ラルフ・カー元コロラド州知事（故人）の業績をたたえるため、全米最大の日系人団体「日系米国人市民連盟」（本部サンフランシスコ）は7月、日系人に貢献のあった人物を表彰する「ラルフ・カー賞」の創設を決めた。

米国では、1941年12月の旧日本軍による真珠湾攻撃を受け、日系人への警戒心や差別感情が拡大した。翌年2月、ルーズベルト大統領（当時）は日系人らの立ち退きを定めた大統領令に署名し、その後の強制収容につながった。

これに対しカー知事は「日系人が非難されるいわれは何もない」と訴え、強制収容は憲法違反だと主張。住居を追われ、財産を失った日系人数千人をコロラド州に受け入れ、州民に歓迎するよう呼び掛けた。

賞は大統領令発令から今年で70年になるのを機に創設。日系社会

のリーダー的存在で自らも収容所生活を送ったノーマン・ミネタ元運輸長官らが中心となり、7月6日の連盟の総会で全会一致で決定された。

事務局長のプリシラ・オオチダさんは取材に「正義のために多数意見に立ち向かった数少ない人たちの行動を顕彰すべき時が来た」と語る。

日系米国人市民連盟は29年設立。日系人団体としては米国最古で、会員は約1万5000人。日系人の権利擁護や文化遺産継承などの活動をしている。授賞の基準や時期は今後定める。（時事）



カリフォルニア州ポイントレイズの海岸で、日本から流れ着いたと見られる大きなブリ

NOAAによると、5州は早ければ7月末に、各5万ドルずつ受け取る予定。青森県三沢市から流れた大型浮桟橋が漂着したオレゴン州の議員らは「今回の提出は正しい方向への第一歩だ」と評価した。

しかし、サッカードールやバレーボール、浮玉などが漂着したアラスカ州選出のバイゲッチ上院議員（民主党）は声明で「私は5月、今後2年間で4500万ドル（の拠出）をオバマ政権に要望した」のに、「アラスカ州への補助金5万ドルは悲しいほど不十分だ」とし、米政府に本腰を入れるよう訴えた。（共同）

NEWS

インド洋に浮かぶ魅惑の6カ国が結束 「Vanilla Islands」へ観光に来て!

アフリカ大陸に近いインド洋に浮かぶ島々は、旅行好き、リゾート好きなら、いつかは行ってみたい憧れの場所だろう。

このインド洋に浮かぶ6つの国、セーシェル (Seychelles)、モーリシャス (Mauritius)、ラ・レユニオン (La Reunion)、マダガスカル (Madagascar)、コモロ (Comoros)、マヨット (Mayotte) が、このほど、「Indian Ocean Vanilla Islands Association」を結成。今後は協力して、観光客の誘致とツーリズムの強化を図っていくことになった。

7月7日、セーシールの首都ビクトリアで会合を開き、Alain St. Angeセーシェル観光相が初代プレジデントに、Michael Sik Yuenモーリシャス観光相がバイスプレジデントに就いた。

St. Ange観光相は、「ツーリズムとは「人」だ」とのモットーを披露。

「しっかりした計画と運用のもとで観光業が盛んになれば、地域に雇用をもたらし、住民の生活が向上し、誰もが恩恵を受ける。歴史的にも文化的にもつながりの深い6カ国が協力し合うことで、露出とアピール力を高め、新興国のアジアなどから観光客を呼び寄せたい」と話した。



そのためには、直行便を増やしたり乗り換えを楽にしたりする努力が必要だとも述べた。また、昨年発足した「International Council of Tourism Partners」(略称ICTP、Juergen Thomas Steinmetz委員長、Geoffrey Lipmanプレジデント)も協力していく方針を表明した。同団体は、グリーンツーリズムとサステナビリティを推進する、草の根の国際組織。政府観光局など観光地を代表する約70の団体と、教育機関、メディアなどが参加している。セーシェルでは同時期に、アフリカ地域の航空業界や観光業界の代表が集まる「Routes Africa」も開催され、過去最大の約300人が参加した。空の自由化や競争がもたらすメリットとデメリット、中国人など新興国からの観光客を獲得するための戦略についてなど、活発な議論が交わされた。(文/佐藤美玲)



Indian Ocean Vanilla Islands Associationの結成を発表する、右から、Michael Sik Yuenモーリシャス観光相、Alain St. Angeセーシェル観光相、Pascal Viroleauラ・レユニオン政府観光局ディレクター、Geoffrey Lipman ICTPプレジデント、Juergen Thomas Steinmetz同委員長



過去最大の約300人を集めて開かれた「Routes Africa」

- 詳細: www.tourismpartners.org
www.routesonline.com
- フロントラインでは、9月にセーシールの特集を組む予定です。お楽しみに!



耳より

イベントやプレゼンテーションのお知らせ

◆ 本欄に掲載希望の情報は件名を「耳より」とし mimiyori@usfi.com までお送り下さい。◆

7月から土曜日と日曜日も放送スタート

FCI日本語放送が**毎朝**見られる!!



7時~8時放送

月~金

FCI

モーニング EYE

日本 & アメリカのニュースはもちろんアメリカの生活情報がさらに充実!

放送局: KXLA-44
放送地域: ロサンゼルス地区
*チャンネル情報はFCIのホームページまで

9時~10時放送

NEW 土曜日

FCI

モーニング EYE Saturday

NEW 日曜日

新報道 2001

日本の社会問題を徹底討論 知的に過ごす日曜日!

週末ならではの遊び心がいっぱい ゆったりとした朝を過ごす土曜日!

さらにインターネットで一部同時配信!!

月曜日~土曜日、東部時間の放送に合わせて番組後半の一部をFCIのホームページでも同時に配信しています。放送終了後でも視聴可能です。FCI日本語放送がいつでもどこでも視聴できます!!

放送開始30周年を迎え、FCI日本語放送は新しい時代へとパワーアップしました!

放送地域やチャンネル情報
インターネット配信の詳細は

www.fujisankei.com

FUJISANKEI COMMUNICATIONS INTERNATIONAL, INC.

耳より

イベントやプレゼントのお知らせ

◆ 本欄に掲載希望の情報は件名を「耳より」とし mimiyori@usfl.com までお送り下さい。

PRESENT 時代劇史上に残る壮絶バトル！ 「大殺陣」DVD読者プレゼント

世のため正義のために命を投げ打つ刺客の話。たった6〜7人で多勢の警護に守られた將軍の弟を暗殺する。実際にあった四代將軍家綱の世の甲府宰相綱重怪死事件を元にした。終盤の戦いのシーンは、泥田での決闘を臨機感あるものにするため、日本映画史上初の手持ちカメラで撮影。50kg口の重さがあったカメラを2人がかりで担ぎ、役者と一緒に泥まみれになって走り回った。ファインダーも覗けないう状態で、体力の限界まで戦い続ける、攪り続ける、ピントのずれやブレが逆に凄まじい迫力を出している。この映画の面白さは、暗殺「参加者/協力者」が最後まで予想できない行動を繰り返すところ。正統派ヒーローから、ほとんと悪者の強者までが一緒に命を投げ出すことになる。白黒つかない人間の複雑さや弱さもしっかり描いた。大友柳太朗、阿部徹などのベテランから、五代目水戸黄門の里見浩太郎や平幹二朗などの当時は若手のスターまで名優ぞろい。6月20日号と7月5日号の本欄で紹介した「十三人の刺客」（1963年度）でのおなじみ、工藤栄一監督の最高傑作と言われる作品だ。（情報提供/アニメイゴ植木夏美）



この「大殺陣」が7月3日に北米でDVDとして発売されたのを記念して、本誌読者1名に特別プレゼントする。英語字幕つき。英題は「The Great Killing」。

- 応募方法：①氏名と住所、②本誌への感想と今後取り上げて欲しいテーマを明記し、件名を「大殺陣 DVD」として mimiyori@usfl.com まで。締切は9月10日（月）。
- DVD 購入：アニメイゴ (AnimEigo.com) で。24.98 ドル
- 詳細：www.animeigo.com/products/samurai/great-killing

NEWS 住友不動産、8月25日 日本人永住者向けセミナー

住友不動産が、日本人永住者向けのセミナーを開催する。最近はいったん永住を決めたものの日本に帰国することを考えている人や、アメリカに永住しながら日本にセカンドホームを求め人も増えている。そこで、日本に帰国する場合の問題点（アメリカでの年金、日本への送金方法、グリーンカードを放棄した場合の問題、日本で組む住宅ローン、予算など）について、公認会計士を講師に招き、説明する。

- 日時：8月25日（土）2～4 会場：Nippon Club(145 West 57th St New York, NY 10019)
- 予約先：212-596-0800、info@sumitomo-ny.com

NEWS ユニオンバンクが2万ドル寄付 二世ウィーク・ファンデーションに

ユニオンバンク及び三菱東京UFJ銀行は、8月にロサンゼルスのリトル東京で開催される恒例の「二世ウィーク祭」に際して二世ウィーク・ファンデーションに2万ドルの小切手を贈呈した。二世ウィークは今年で72回目を迎える全米最大規模の日系コミュニティの祭典。



NEWS 低減タイプ「ヤクルトライト」を発売 ヤクルト、アメリカで7月17日から

ヤクルトは、米国でカロリー低減タイプの乳酸菌飲料「ヤクルトライト」を7月17日に発売すると発表した。目標は1日当たり2万7000本で、メキシコで生産した商品を米国で販売する。同社は2007年から、米子会社が「ヤクルト」の本格的な販売を開始。カリフォルニア州などの6州を中心に提供しており、11年度は1日当たり12万4000本となっている。（時事）

NEWS 離婚調停プログラムを開始 アジア系対象、日本語でもサポート

「Asian Pacific American Dispute Resolution Center」(NPO、略称APADRC) が離婚調停プログラムを開始した。ロサンゼルスと周辺を対象に、アジア系移民に適したサービスを提供。日本語、中国語、韓国語など対応。養育プラン、配偶者扶養額、財産分割、国際的な親による子供の奪取など、様々な問題の解決または未然防止を目的として調停を行う。夫婦の収入に合った料金設定。APADRC離婚調停ディレクターの尾崎としえさんは、「結婚、家族、離婚に関して人々が抱く期待や考え方は文化によって異なる。私たちはその文化の違いを重視しながら離婚調停を行う。離婚手続きは精神的負担をもたらすが、夫婦が最も話しやすい言語で離婚に関して話し合えるので、負担軽減できるのではないかと話す。離婚手続きを開始した、もしくは開始するつもりの方は、電話してみよう。



- 日本語専用ライン：213-290-2804（インテック及びオリエンテーションの予約）
- 詳細：www.apadrc-divorce-mediation.org

NEWS コナ・コーヒーの祭典 ハワイで11月に開催

ハワイで最も歴史が長い食の祭典「2012 Kona Coffee Cultural Festival」が11月2〜11日、開催される。コーヒーを使ったレシピコンテストや、パリスタの競演、コーヒー農園ツアー、盆踊りなど。入場にはバッジの購入（3ドル）が必要。



- 詳細：www.konacoffeeest.com

CAMPAIGN 子供服のミキハウス、8月18〜24日 シューズを買うとソックスをプレゼント！

子供服のミキハウスが、8月18日（土）から24日（金）まで店頭キャンペーンを行う。新作のシューズコレクションを要チェック。新学期に向けて、ファッショナブルで快適な「Breathing City Sneaker」と「Girl's Sneaker」を発売する。期間中にミキハウスの靴を1足買おうと、オリジナルのノベルティソックスを無料プレゼント。1人1回ののみ。なくなり次第終了。



- キャンペーン対象店舗 Bloomingdale's NYC (59th & Lex) Bloomingdale's NJ (The Shops at Riverside Mall) Bloomingdale's Aventura (Aventura Mall) Bloomingdale's San Francisco (San Francisco Center Mall)

NEWS 美味でヘルシーな焼肉が楽しめる 象印「インドアグリル」新発売

象印アメリカ（カリフォルニア州ガーデナ）が、美味しくヘルシーな焼肉が手軽に調理できる「インドアグリル」（EB-DLC10）を新発売。従来より面積が広いプレートと1500ワットのパワフルな火力。希望小売価格159ドル。スタイリッシュなステンレスと黒を基調としたデザイン。



- 詳細：www.zojirushi.com

NEWS フィラデルフィアに新しい美術館 Barnes Foundationがオープン

芸術教育振興と貴重な美術品コレクションで知られる[Barnes Foundation]が、フィラデルフィアに新館をオープン。5月の開館以来、新しい観光名所として賑わっている。9万3000平方フィートの巨大な敷地で、展とギャラリーが一体化したデザイン。膨大な収蔵品の中でも特に貴重な、印象派の絵画やアフリカの彫刻などを楽しみたい。



Pierre-Auguste Renoir, French, 1841-1919. Young Mother (jeune mère), 1881. © 2012 The Barnes Foundation

- The Barnes Foundation in Philadelphia (2025 Benjamin Franklin Parkway)
- 開館時間：9:30am〜6pm（金は10pmまで）、火休
- 入場料：一般18ドル、シニア15ドル、学生10ドル、6歳以下無料。毎月第1日1〜5pmは無料
- 詳細：barnesfoundation.org

NEWS レインボー短期交換留学 18〜23歳の男女参加者を募集中

南加日系商工会議所基金「レインボー・エクスチェンジ・プログラム」が参加者2名を募集している。あしなが育英会と協同で企画実施。病気になるか事故で両親もしくは片親をなくした大学生、重度の障害がある両親または片親のいる大学生に、日本への短期留学の機会を無料で提供する。同じような境遇の日本の大学生と交流を深め、将来の自己形成に役立ててもらうのが目的。山中湖畔キャンパやホームステイなどを体験する。

- 期間：8月26日（LAX発）〜9月9日（LAX着）
- 申し込み方法：www.JCCSC.com にアクセスし、申請書をダウンロード。8月26日午後5時までに事務所必着
- 問い合わせ：213-626-3067、office@jccsc.com

NEWS サクラガールズ、DCの桜などテーマ 漫画「さくやさくらは」ネット配信

日本茶やお茶、和服、百人一首、歴史が好きで書道師範をもつなど日本文化を愛する美少女3人組ガールズユニット「SAKURA Girls」が、秋葉原から世界デビュー。6月末にロサンゼルスアニメエキスポに参加した。彼女たちを主人公にした漫画「さくやさくらは」（英題SAKURA Blossoms）も7月から多言語ネット配信予定。ワシントンDCの桜など日本と海外の桜にまつわる史実と妄想現実を織り交ぜながら、女子高生3人が世界を歩き、子供たちと触れ合い、夢と元気を幸福を振りまいて歩くストーリー。



NEWS サリナ・ジョーンズとアポロで共演 ボーカルオーディション参加者募集

米国出身のジャズ歌手サリナ・ジョーンズが、新アルバム発売と連動して、ボーカルオーディションへの参加者を募っている。最優秀者は、ニューヨークの「アポロシアター」でデビューし、彼女と共演できるという。アルバムは「サリナ・ザ・ファースト・ライブ」（ポニーキャニオン）。希望者は、アルバム収録曲の中から、「I LOVE YOU」と、自分で選んだ別の曲の2曲を英語で歌ってCD-RかDVDに録音し、オーディションの事務局に送付する。応募はソロでもグループでも可。選考の特別審査員をジョーンズが務め、最優秀賞受賞者はアポロシアター出演のほか、ポニーキャニオンの育成アーティストとしてインディーズデビューできる。応募期間は8月31日（当日消印有効）まで。問い合わせはポニーキャニオンアーティスト「第1回ボーカルオーディション実行委員会」、電話03-5428-5577。（共同）



Kyoto

NEWS

「The Allure of Japan」展
ボストン美術館で、12月末まで

20世紀初頭、アメリカには「日本への憧れ」が広がった。アーティストやコレクターは、こぞ日本を研究し、日本の伝統スタイルや技法を取り入れた。そんな時代につくられた版画や水彩画、装飾美術などを集めた展示がボストン美術館で開催中。「The Allure of Japan」。日本コレクションで有名な同美術館らしい企画。



The Modern Poster/ Charles Scribner's Sons, New York. Artist / Designer: William H. Bradley (American, 1868-1962). Museum of Fine Arts, Boston. Anonymous gift in memory of John G. Pierce, Sr. © Museum of Fine Arts, Boston

- Museum of Fine Arts Boston (465 Huntington Avenue, Boston, MA 02115)
- 開館時間：土～火 10am～4:45pm、水～金 10am～9:45pm
- 入場料：一般 22ドル、シニア & 学生 20ドル、17歳以下 10ドル、6歳以下無料。17歳以下は、平日3pm以降と週末無料。毎週水曜 4pm 以降は任意寄付のみ。
- 詳細：www.mfa.org

NEWS

ジャズシンガー深尾多恵子
8月22日、Jazz at Kitanoに出演

ニューヨーク在住のジャズシンガー深尾多恵子のライブ。John DiMartino (ピアノ)、Ed Howard (ベース)、Victor Jones (ドラム) との共演。1998年に渡米し、ブルーノートなどへ出演。現在3作目のアルバムを制作中で、秋には日本ツアーも予定。



- 8月22日(水) 8pm & 10pm
- 会場：JAZZ AT KITANO (予約 212-885-7119)
- 料金：ミュージックチャージ 10ドル、飲食ミニマム 15ドル
- 詳細：songbirdtaeko.com www.kitano.com/Jazz-Schedule

NEWS

日野原重明講演会、8月15日
「東日本大震災からの復興にむけて」

聖路加国際病院名誉院長で「新老人運動」を展開する日野原重明による講演会。「東日本大震災からの復興にむけて」ジョン万次郎から学ぶこと。多難な生涯を過ごした万次郎の生き方が東日本大震災からの復興への一つのモデルになるとする視点で復興のあり方を語る。講演は日本語。ジャパン・ソサエティー主催。

- 8月15日(水) 6:30pm
- 会場：ジャパン・ソサエティー (333 E. 47th St., between 1st and 2nd Avenues. NYC)
- チケット：一般 12ドル、会員 8ドル (申し込み 212-715-1258)
- 詳細：www.japansociety.org

NEWS

日本人アーティスト芸術祭「JAM 2012」
8月10日まで、出演者&出店者を募集

日本人アーティストによる芸術の祭典「第10回ジャパン・アート祭 (JAM) 2012」が11月9～11日、NYイーストビレッジで開催される。NPOのJaNetが主催。タレントナイト出演者 (ダンサー、コメディアン、大道芸人などジャンル問わず) とフードおよびアーティストブースの出店者を募集中。8月10日(金) 締切。



- 詳細：japanesenetwork.org
- 問い合わせ：jam@japanesenetwork.org

NEWS

118万人で過去最高、昨年の海外在留邦人
トップはロサンゼルス、ニューヨークは3位に

外務省は7月20日、2011年の「海外在留邦人人数調査」を発表した。11年10月1日時点で、3カ月以上の長期滞在者と永住者を含めた海外の日本人は前年同月比3.43%増の118万2557人で過去最高となった。国別では、多い順に米国が約39万8千人、中国が約14万1千人、オーストラリアが約7万5千人。都市別は、ロサンゼルスが約7万1千人でトップ。2位と3位は前年と逆転し、上海が約5万6千人、ニューヨークが約5万5千人と続いた。外務省は毎年10月1日時点で海外在留の日本人数を調査している。(共同)



NEWS

2014年まで記念塔閉鎖も
ワシントンDCの観光名所

国立公園局は7月9日、現在閉鎖されている米首都の観光名所、ワシントン記念塔 (高さ169メートル) に大規模な補修工事が必要だと発表した。再開は2014年までずれ込む可能性もあるという。AP通信が伝えた。記念塔は昨年8月に起きたマグニチュード (M) 5.8の地震でひびが入るなどの損傷を受け、安全性を確認するため調査していた。国立公園局によると、補修には塔の周囲に大掛かりな足場を組む必要があり、総工費は約1500万ドル (約12億円)。大理石などでできた記念塔は1884年に完成。ワシントン中心部の緑地帯にあり、APIによると年間約70万人の観光客が訪れる。(共同)

NEWS

尺八奏者の小濱明人
8月11日にコンサート開催

尺八奏者の小濱明人によるコンサート「Lotus Position」。今年3月からNY滞在中。日本帰国前のギグとなる。



- 日時：8月11日(土) 5pm
- 会場：SOMETHIN' Jazz Club (212 E. 52nd St. 3rd Fl., NYC)
- 詳細：www.2s.biglobe.ne.jp/obama/akihito www.somethinjazz.com/ny/

NEWS

木川貴幸ソロピアノリサイタル
8月27日、ニューヨークで

ニューヨーク在住ピアニストの木川貴幸によるソロリサイタル。プログラムは、ヨハン・セバスチアン・バッハの傑作「フーガの技法 BWV 1080」。



- 日時：8月27日(月) 8pm
- 会場：Le Poisson Rouge (158 Bleecker Street, NYC)
- 入場料：前売り 20ドル、当日 25ドル
- 予約：www.lprny.com、866-55-TICKETS
- 詳細：www.takakigawa.com

NEWS

テツ山下、ペーパーキルト貼り絵
初の海外個展、8月31日から

ペーパーキルトという名の貼り絵を制作し、カンヌの国際展覧会で大金賞を受賞したテツ山下の、初の海外個展。ケニアのスワヒリ語学校に留学したのをきっかけに、アフリカの発想を大事にして、音色や物語を感じさせる独自の画風。



- 期間：8月31日～9月6日 (毎日 12～6pm)。
1日6pm からオープニングパーティー
- 会場：SPACE WOMB (22-48 Jackson Ave. #1. Long Island City, NY11101) Tel: 609-941-5025
- 詳細：www.k3.dion.ne.jp/gallery9

NEWS

ブルックリンOuchi Gallery
8月は4人の個展を開催

ブルックリンのOuchi Gallery、8月のラインナップは以下の通り。

- 8月8日(水)～12日(日)
Takayuki Nomura/野村貴之「Two worlds」
- 15日(水)～19日(日)
Shusei Mochizuki/望月宗生「GEKKO」
- 22日(水)～26日(日)
youme/ゆみ
- 29日(水)～9月2日(日)
Teruyo Fujiyama/藤山晃代
「Teruyo's World --- colors and power---」



NEWS

音楽、スポーツ、アート、映画
NY周辺、夏の屋外無料フェスティバル一覧

- BAM R&B Festival (ブルックリン)
8月9日まで、毎週木曜。MetroTech コンサートステージで。www.bam.org
- Celebrate Brooklyn! (ブルックリン)
8月11日まで。プロスペクパークで、コンサートや映画、演劇。一部有料。www.bricartsmedia.org
- Lincoln Center Out of Doors (アッパーウエスト) 8月12日まで。全100演目。音楽、ダンス、サーカスなど。lc.lincolncenter.org
- Shakespeare in the Parking Lot (ソーホー) 8月18日まで。Ludlow と Broome の角にある駐車場でシェイクスピア上演。www.shakespeareintheparkinglot.com
- Bryant Park Summer Film Festival (ミッドタウン) 8月20日まで、毎週月曜 5pm。ブライアントパークで。www.bryantpark.org
- Starlight Concerts (スタテンアイランド) 8月24日まで、毎週木曜 8pm。8月18 & 19日はミッドランドビーチ「Back to the Beach Celebrations」、24日はサウスビーチ「End of Summer Concert & Fireworks」。statenlandusa.com



- Summer Stage (市内全域)
8月30日まで。スポーツ、コンサートなど。www.cityparksfoundation.org/summerstage
- Syfy Movies With A View (ブルックリン)
8月30日まで、毎週木曜 6pm。Pier 1 Harbor View Lawn で。www.brooklynbridgepark.org
- GMA Summer Concert Series (セントラルパーク) 8月31日まで。「Good Morning America」(ABC) 主催。大衆アーティストが登場。gma.yahoo.com
- Harlem Meer Performance Festival (セントラルパーク) 9月2日まで、毎週日曜 2pm。ラテン、ジャズ、ダンス。centralparknyc.org
- Today Toyota Concerts Series (ロックフェアセンター)
9月3日まで、毎週金曜 7am。「The Today Show」(NBC) 主催。today.msnbc.msn.com
- Harlem Week (ハーレム)
9月29日まで。ダンスやコンサート、講演会やパレード。www.harlemweek.com


耳より
ジヨ
ホ

イベントやフェスティバルのお知らせ

MIMI YORI JOHO

◆ 本欄に掲載希望の情報は件名を「耳より」とし mimi.yori@usfl.com までお送り下さい。◆





ファストフード店で ドリンクを注文するには どうしたらいいですか？

Q. ドリンクを頼むと紙コップだけ渡してくれて、店内にあるドリンクバーのような場所で自分で注ぎ入れるというファストフード店があります。そういう店で注文するときには「Two large cokes, please.」「One small lemonade, please.」のようにドリンクの種類を具体的に言わなくてもいいように思います。「One small drink, please.」とさえいいのでしょうか？

A.1 「One small drink, please.」でいいですよ。ちなみに、そういうドリンクバーは、英語で「Fountain drink」と呼ばれます。そして、ファストフードのお店でしたら「おかわり」は自由だと思います。

A.2 日本と同様、サイズはS、M、Lなどと呼ばれているので、「One S softdrink」とか注文すればいいと思いますよ。

アメリカにも コインロッカーは ありますか？

Q. トランジット時に時間があり、観光したいと思っています。約1年前に会った現地観光ガイド氏にメールで問い合わせたのですが、チャーターとなると高くって、快く反応してくれる彼には悪いのですが、ちょっと払えないなあ、と。そこで、荷物をどこかに預ける方法はないかと考えています。アメリカにもコインロッカーや手荷物預かり所はあるのでしょうか？

A.1 3年前にワシントンDCの空港で荷物を預けようとしたのですが、コインロッカーは、ありませんでした。空港係員の話では、テロ事件以降、なくなったそうです。

A.2 サンフランシスコ国際空港だと、Travel Agencyというカウンターがあり、そこで荷物を一時預かっていただけます。ただ、コインロッカーはあまり見かけないですね。

思い出を収納する 箱の名前は？

Q. 子供の思い出の品を収める箱を、アメリカでは何というのでしょうか？友人がその箱を持っており、我が子にも買ってやりたいのですが、名称がわかりません。写真や賞状など、子供にとって大切なものを入れておく箱です。その子が成人した際に、その箱を持っていくようです。メモリーボックスとでもいうのでしょうか？

A. Hope chest という箱があります。女の子が、子供の頃からの思い出になるような品を詰めておき、将来結婚した時に、持って家を出ていくための箱ですね。

●面白くて役に立つ問答がいっぱい●

Q&Aサイト「教えて！アメリカ生活」で尋ねよう

QandA.usfl.com

NEWS

IKI COMPANY舞台公演
幕末時代劇「KATA-NA」

舞台は江戸末期の日本。倒幕派の秘蔵と新撰組の力太郎、両者の争いに巻き込まれた武家の娘・お咲。「争いのない国にしてほしい」という陳情書を將軍に渡すため旅に出た3人は、行く先でトラブルに... 企画・演出・プロデューサー-Ryuji Yamakita。

- 英語公演：8月10日(金)～12日(日)、17日(金)～19日(日)
- 日本語公演：24日(金)～26日(日)
- 会場：The Morgan-Wixson Theatre (2627 Pico Blvd. Santa Monica, CA 90405)
- チケット：www.eventbrite.com/event/3032332789 (info@iki-e.com にフルネームを入れて送信すると5ドル割引)
- 詳細：www.iki-e.com

NEWS

夏はまだ終わらない！
南カリフォルニア・海のイベント一覧

- Great Sand Sculpture Contest
8月11日(土)～12日(日) ロングビーチの Granada Beach で。砂浜で自由自在にお城をつくって遊ぶもよし(参加は無料、要予約)、プロの傑作を見て回るもよし。アート、ライブミュージック、フードブースも。lbsandcastle.com
- World Bodysurfing Championships
8月18日(土)～19日(日) オアシャンサイドの棧橋で。世界トップサーファーが集まる大会。worldbodysurfing.org
- Tiki Beach Festival
8月18日(土)～19日(日) ロングビーチの Granada Beach で。「Ohana by the Sea」がテーマ。ハワイアン・フード、ポリネシアン・ダンサー、カヌー・ライドなど。無料。alfredosbeachclub.com/tiki-festival.html
- Manhattan Beach Open
8月24日(金)～26日(日) マンハッタンビーチの棧橋で。「ビーチバレーのウィンブルドン」と呼ばれる大会「Jose Cuervo Pro Beach Volleyball Series」開催。試合を無料観戦できるほか、音楽やゲーム、コンテストも。josecuervoprobeachvolleyballseries.com
- Festival of Sail
8月31日(金)～9月3日(月) サンディエゴの Maritime Museum で。ヨットレース、サンディエゴ湾のクルーズ、大砲パトロール、海賊コーナーなど。sdmaritime.org



NEWS

ギョーザの早食い大会
ロサンゼルス・二世ウィークで開催

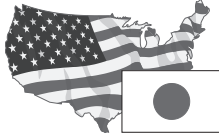
ロサンゼルス・リトル東京周辺で行われる「二世ウィーク」(8月11～19日)で、今年も人気の「Day-Lee Prideギョーザ早食い大会」が開かれる。IFOCE国際大食い競技連盟&MLEメジャーリーグイーターズ公認。昨年優勝者は10分間で264個の世界新記録を達成した。18日(土)2pm、JACCCプラザにて。入場無料だが席に限りがある。二世ウィーク関連では、10日(金)から13日(月)まで七夕フェスティバルも開かれる。本場・仙台から大きな笹飾りも登場する。

■詳細：www.niseiweek.org / www.jhills.com

NEWS

118万人で過去最高、昨年の海外在留邦人
トップはロサンゼルス、ニューヨークは3位に

外務省は7月20日、2011年の「海外在留邦人数調査」を発表した。11年10月1日時点で、3カ月以上の長期滞在者と永住者を含めた海外の日本人は前年同月比3.43%増の118万2557人で過去最高となった。国別では、多い順に米国が約39万8千人、中国が約14万1千人、オーストラリアが約7万5千人。都市別は、ロサンゼルスが約7万1千人でトップ。2位と3位は前年と逆転し、上海が約5万6千人、ニューヨークが約5万5千人と続いた。外務省は毎年10月1日時点で海外在留の日本人数を調査している。(共同)



NEWS

南加日系商工会議所基金
チャリティーゴルフ、27日開催

南加日系商工会議所基金(JCCF)の「第14回チャリティーゴルフトーナメント」が8月27日(月)に開催される。場所はLos Verdes Golf Course。11am受付開始、1pmショットガンスタート。アワードディナーも。参加者全員にお楽しみ袋。豪華賞品も用意。申し込みは8月17日まで。

■問い合わせ：213-626-3067、office@jccsc.com
■詳細：www.jccsc.com

NEWS

グラミー受賞琴奏者・松山夕貴子
CDリリース記念コンサート

琴奏者の松山夕貴子が、新作CD「Beyond The Space」のリリース記念コンサートを開催。兄の織川ヒロタカとのユニットアルバムで、昨年日本ツアーでリリースしたものの、松山は第53回グラミー賞をニューエイジ部門で獲得。ポップスターSHAKIRAと共演するなど活躍を続ける。



■日時：8月17日(金)7pm、サンタアナ Bowers Museum
19日(日)2pm、ノースハリウッド Remo Recreational Center
■詳細：www.yukikomatsuyama.com

NEWS

「マン・レイ&リー・ミラー展」
シュールな世界、サンフランシスコで

シュールリアリズムを代表する2大芸術家の回顧展「Man Ray / Lee Miller, Partners in Surrealism」がサンフランシスコで開催中。115枚の写真や絵画など。2人と交流があったパブロ・ピカソやアレクサンダー・カルダーらの作品も展示。10月14日まで。



Man RayPortrait of Lee Miller - Flying Head, c. 1930ParisVintage gelatin silver printLee Miller Archives, England ©2010 Man Ray Trust / Artists Rights Society (ARS), NY / ADAGP, Paris.

■会場：Legion of Honor, Fine Arts Museums of San Francisco (Lincoln Park, 34th Avenue and Clement Street, San Francisco, CA 94121)
■開館時間：火～日 9:30am～5:15pm、月休
■入場料：一般10ドル、シニア7ドル、学生&17歳以下6ドル、12歳以下無料。毎月第1火曜は無料 ■詳細：www.famsf.org

NEWS

サンディエゴ動物園、夏スペシャル
夜間は別世界、チャイナに変身!?

サンディエゴ動物園が、夏の特別「夜間動物園」を実施中。テーマは中国。2～9pmまで、パンダキャニオン、ドラゴンダンス、アクロバットなど。9月3日まで。



Photo by Tammy Spratt, San Diego Zoo

■詳細：www.sandiegozoo.org

NEWS

ドジャース、9月5日の対パドレス戦で
ハロー・キティのトートバッグを配布

MLBロサンゼルス・ドジャースは9月5日(水)の対パドレス戦で、先着3万人のファンにハロー・キティの特製トートバッグを配布。限定キティ・グッズは、ドジャースの数あるプロモーションの中でも人気が高い。7月1日のジャパニターでキティちゃんのミニ・ポップヘッドを配ったところ、満員御礼になった。



■チケット：www.dodgers.com/promotions 866-DODGERS

NEWS

韓国系アメリカ人の映画祭
ロサンゼルスで初開催、8月9日開幕

韓国系アメリカ人の映画祭「2012 KAFFLA」がロサンゼルスで初開催。今年で20年が経過したロサンゼルス市民暴動を振り返るドキュメンタリーを集めた上映会、韓国系アメリカ人の新進監督による話題の長編など。



Magic and Loss (Lim Kah Wai監督、出演：Kiki Sugino, Kim Kobbi, Yang Ik-june) Courtesy of KAFFLA

■期間：8月9日(木)～11日(土)
■会場：Korean Cultural Center (5505 Wilshire Blvd., Los Angeles, 90036)
■詳細：kaffny.com/kaffla

NEWS

イチジクのフェスティバル
プレゼノで、8月11日開催

農業州カリフォルニアは様々な農産物をテーマにした楽しいフェスティバルがいっぱい。サンホアキン・バレーの特産イチジクも、フェスティバルの主役になる。ワインを片手に新鮮な果実やドライフルーツを楽しみ、カリフォルニアのトップシェフたちからイチジクを使ったレシピを学ぼう。

■Fig Fest 2012：8月11日(土) 9am～12:30pm、Cal State University Fresno キャンパスの AG E Lawn にて
■チケット：前売り8ドル、当日10ドル、12歳以下無料。ワイン試飲(特製グラス付き)も含めた入場料はプラス5ドル
■詳細：californiafigs.com

NEWS

南加道産子会創立40周年記念
「鈴木宗男の反乱」チャリティー講演

南加道産子会が創立40周年記念講演会「鈴木宗男の反乱」を開催。「冷たい独房で真実を訴え続けた男が語る、事件のこゝろ、家族のこゝろ、日本の未来のこゝろ」。東日本大震災復興のレインボーハウス建設基金チャリティー。前売り30ドル、当日35ドル、学割10ドル。定員500人。北海道からよさこいソーラン踊りの昨年優勝チーム30人を招き、二世ウィークパレードにも参加する。



■講演会日時：8月10日(金)7pm開演
■会場：トランス・マリオットホテル
■詳細：www.nankadosankokai.org

耳よりジョーホ

イベントやプレゼントのお知らせ

MIMI YORI JOHO

◆ 本欄に掲載希望の情報は件名を「耳より」とし mimi yori@usfl.com までお送り下さい。 ◆

雑誌価格表

Price List

価格表以外の雑誌も定期購読可能！
お問い合わせ下さい！
 ※一部を除く

雑誌本体の値段です。1誌ごとに右ページの送料がかかります。

児童・学習・育児

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1463	AERA with Baby	隔月	680	\$53.04	\$102.00
18021	Baby-MO	月刊	630	\$98.28	\$189.00
16583	Disney Fan	月刊	780	\$121.68	\$234.00
6709	DreamNavi	月刊	840	\$131.04	\$252.00
12007	NHKのおかあさんといっしょ	月刊	600	\$93.60	\$180.00
7627	PHP	月刊	200	\$31.20	\$60.00
2035	Edu (エデュ)	月刊	680	\$106.08	\$204.00
1035	おともだち	月刊	600	\$93.60	\$180.00
12111	おひさま	隔月	590	\$46.02	\$88.50
2377	かがくのとも	月刊	410	\$63.96	\$123.00
1047	学習幼稚園	年4回	980	N/A	\$98.00
3225	月刊クーヨン	月刊	980	\$152.88	\$294.00
1155	げんき	月刊	630	\$98.28	\$189.00
3703	こどもの科学	月刊	680	\$106.08	\$204.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
3779	こどものとも	月刊	410	\$63.96	\$123.00
3803	こどものとも 012	月刊	410	\$63.96	\$123.00
3731	こどものとも年少版	月刊	410	\$63.96	\$123.00
3733	こどものとも年中向き	月刊	410	\$63.96	\$123.00
3877	コミックボンボン	月刊	480	\$74.88	\$144.00
3809	コロコロコミック	月刊	480	\$74.88	\$144.00
15335	ジュニアエラ	月刊	480	\$74.88	\$144.00
	小学1年生~4年生	月刊	560	\$87.36	\$168.00
15923	たくさんのふしぎ	月刊	700	\$109.20	\$210.00
1013	たのしい幼稚園	月刊	600	\$93.60	\$180.00
15901	たまごクラブ	月刊	600	\$93.60	\$180.00
6105	ちいさなかがくのとも	月刊	410	\$63.96	\$123.00
1017	てれびくん	月刊	500	\$78.00	\$150.00
6575	テレビマガジン	月刊	500	\$78.00	\$150.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
6617	灯台	月刊	390	\$60.84	\$117.00
3457	ニュースがわかる(中学生~18歳)	月刊	330	\$51.48	\$99.00
310002	はなまるきつず 3~4才	月刊	1,650	\$257.40	\$495.00
310003	はなまるきつず 4~5才	月刊	1,650	\$257.40	\$495.00
310004	はなまるきつず 5~6才	月刊	1,650	\$257.40	\$495.00
7511	母の友	月刊	530	\$82.68	\$159.00
17701	ひよこクラブ	月刊	600	\$93.60	\$180.00
7725	プレジデントFamily	月刊	680	\$106.08	\$204.00
7909	PHPのびのび子育て	月刊	380	\$59.28	\$114.00
1011	ベビーブック	月刊	580	\$90.48	\$174.00
1057	めばえ	月刊	550	\$85.80	\$165.00
1009	幼稚園	月刊	600	\$93.60	\$180.00

趣味・コミック

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1573	anemone (アネモネ)	月刊	870	\$135.72	\$261.00
11555	ASKA	月刊	420	\$65.52	\$126.00
2997	CAPA	月刊	680	\$106.08	\$204.00
3267	Cookie	月刊	420	\$65.52	\$126.00
13823	COTTON TIME	隔月	880	\$68.64	\$132.00
1317	JUNON	月刊	480	\$74.88	\$144.00
22921	KISS	隔週	400	\$124.80	\$240.00
9205	LALA	月刊	420	\$65.52	\$126.00
8401	Myjo	月刊	560	\$87.36	\$168.00
7009	NEW TYPE	月刊	620	\$96.72	\$186.00
17117	Nicola	月刊	450	\$70.20	\$135.00
2221	OPTION	月刊	580	\$90.48	\$174.00
18075	POTATO	月刊	400	\$62.40	\$120.00
14021	Saita	月刊	450	\$70.20	\$135.00
1857	wink up	月刊	420	\$65.52	\$126.00
1577	アニメージュ	月刊	680	\$106.08	\$204.00
13871	アフタヌーン	月刊	630	\$98.28	\$189.00
1413	安心	月刊	590	\$92.04	\$177.00
1679	イラストレーション	隔月	1,600	\$124.80	\$240.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
11813	ウルトラジャンプ	月刊	480	\$74.88	\$144.00
1923	栄養と料理	月刊	680	\$106.08	\$204.00
1699	月刊 飲食店経営	月刊	1,120	\$174.72	\$336.00
4777	月刊 少年マガジン	月刊	440	\$68.64	\$132.00
16491	きょうの健康	月刊	530	\$82.68	\$159.00
6461	きょうの料理	月刊	530	\$82.68	\$159.00
13495	栗原はるみ haru-mi	年4回	980	N/A	\$98.00
3847	コマースフォト	月刊	1,400	\$218.40	\$420.00
13775	コーラス	月刊	450	\$70.20	\$135.00
14149	ザ・マーガレット	隔月	580	\$45.24	\$87.00
4085	3分クッキング	月刊	380	\$59.28	\$114.00
5151	ジャンプSQ	月刊	500	\$78.00	\$150.00
9467	すてきにハンドメイド	月刊	600	\$93.60	\$180.00
5625	セブティーン	月刊	500	\$78.00	\$150.00
5865	壮快	月刊	590	\$92.04	\$177.00
6139	ちゃお	月刊	420	\$65.52	\$126.00
8351	デラックスマーガレット	隔月	400	\$31.20	\$60.00
1033	なかよし	月刊	440	\$68.64	\$132.00
7183	日経エンターテインメント	月刊	500	\$78.00	\$150.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
7187	日経ヘルス	月刊	580	\$90.48	\$174.00
7199	日経ヘルスプレミエ	月刊	650	\$101.40	\$195.00
17479	花時間	隔月	1,450	\$113.10	\$217.50
21231	花とゆめ	隔週	300	\$93.60	\$180.00
7691	ピチレモン	月刊	450	\$70.20	\$135.00
29671	ビッグコミック	隔週	280	\$87.36	\$168.00
26001	ビッグコミックスペリアル	隔週	290	\$90.48	\$174.00
27471	ビッグコミックオリジナル	隔週	280	\$87.36	\$168.00
7791	プチコミック	月刊	460	\$71.76	\$138.00
24241	ベストカー	隔週	340	\$106.08	\$204.00
8349	別冊マーガレット	月刊	390	\$60.84	\$117.00
610761	ホビージャパン	月刊	840	\$131.04	\$252.00
20421	マーガレット	隔週	300	\$93.60	\$180.00
1039	りぼん	月刊	420	\$65.52	\$126.00
19441	料理王国	月刊	970	\$151.32	\$291.00
9801	わかさ	月刊	550	\$85.80	\$165.00
9845	和楽	月刊	1,300	\$202.80	\$390.00
8945	ゆうゆう	月刊	690	\$107.64	\$207.00
8955	ゆほびか	月刊	590	\$92.04	\$177.00

コンピューター

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1481	IPI	月刊	800	\$124.80	\$240.00
18415	MAC FAN	月刊	730	\$113.88	\$219.00
2031	MDN	月刊	1,470	\$229.32	\$441.00
17629	PC FAN	月刊	670	\$104.52	\$201.00
11591	アスキーPC	月刊	600	\$93.60	\$180.00
7175	日経PC21	月刊	630	\$98.28	\$189.00
7169	日経PCビギナーズ	月刊	680	\$106.08	\$204.00
7071	日経Win PC	月刊	980	\$152.88	\$294.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
18037	411 (フォー・ダブワン)	月刊	690	\$107.64	\$207.00
7697	Begin	月刊	650	\$101.40	\$195.00
7903	BEJEAN	月刊	650	\$101.40	\$195.00
17621	BIG TOMORROW	月刊	650	\$101.40	\$195.00
27751	BRUTUS	隔週	550	\$171.60	\$330.00
13203	COOL TRANS	月刊	450	\$70.20	\$135.00
3299	Cream	隔月	1,000	\$78.00	\$150.00
6005	dancyu	月刊	860	\$134.16	\$258.00
17857	Free & Easy	月刊	880	\$137.28	\$264.00
13555	Gainer	月刊	680	\$106.08	\$204.00
13263	Goods Press	月刊	590	\$92.04	\$177.00
17591	HUGe	月刊	780	\$121.68	\$234.00
19619	LEON	月刊	820	\$127.92	\$246.00
19145	Lightning (ライトニング)	月刊	680	\$106.08	\$204.00
8683	MEN'S BRAND	月刊	580	\$90.48	\$174.00
18607	MEN'S JOKER	月刊	650	\$101.40	\$195.00
18627	MEN'S NON・NO	月刊	610	\$95.16	\$183.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
14135	SAFARI	月刊	780	\$121.68	\$234.00
15521	SMART	月刊	620	\$96.72	\$186.00
15501	Street Jack	月刊	520	\$81.12	\$156.00
29181	SUPER JUMP	隔週	320	\$99.84	\$192.00
24031	TARZAN	隔週	480	\$149.76	\$288.00
4055	THE COVER for STARS	月刊	680	\$106.08	\$204.00
11881	UOMO	月刊	650	\$101.40	\$195.00
2053	エンタメ!	月刊	550	\$85.80	\$165.00
12233	おとなの週末	月刊	680	\$106.08	\$204.00
14003	ザ・ベストマガジン	月刊	780	\$121.68	\$234.00
4111	サイゾー	月刊	790	\$123.24	\$237.00
14211	サライ	月刊	650	\$101.40	\$195.00
6065	宝島	月刊	580	\$90.48	\$174.00
7117	日経おとなのOFF	月刊	680	\$106.08	\$204.00
17815	プラチナサライ	隔月	680	\$53.04	\$102.00
18029	ポパイ	月刊	620	\$96.72	\$186.00

スポーツ

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
26851	NUMBER (ナンバー)	隔週	550	\$171.60	\$330.00
25651	アルバトロスビュー	隔週	550	\$171.60	\$330.00
2499	空手道	月刊	760	\$118.56	\$228.00
3461	剣道日本	月刊	830	\$129.48	\$249.00
3771	ゴルフダイジェスト	月刊	650	\$101.40	\$195.00
5411	相撲	月刊	900	\$140.40	\$270.00

男性

3誌以上の購読で、雑誌の送料半額!

家庭で、会社で、学校で、まとめて購読すれば本当にオトクです!

雑誌購読送料 (1冊分)		隔月刊誌	月刊誌	隔週刊誌	週刊誌
半年	通常	15.00	30.00	49.00	99.00
	3誌以上	該当外	15.00	24.50	49.50
1年	通常	30.00	60.00	98.00	198.00
	3誌以上	該当外	30.00	49.00	99.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
21011	AERA	週刊	360	\$234.00	\$450.00	23881	週刊 サッカーマガジン	週刊	420	\$273.00	\$525.00	25001	週刊 パーゴルフ	週刊	350	\$227.50	\$437.50
20481	an an	週刊	370	\$240.50	\$462.50	20661	週刊 少年サンデー	週刊	260	\$194.00	\$375.00	26451	週刊 ファミ通	週刊	370	\$240.50	\$462.50
27721	FLASH	週刊	360	\$234.00	\$450.00	29931	週刊 少年ジャンプ	週刊	240	\$181.00	\$350.00	20671	週刊 ブレイボーイ	週刊	340	\$221.00	\$425.00
22211	FRIDAY	週刊	380	\$247.00	\$475.00	29691	週刊 少年チャンピオン	週刊	250	\$187.50	\$362.50	29681	週刊 プロレス	週刊	450	\$292.50	\$562.50
23451	SPA!	週刊	380	\$247.00	\$475.00	20651	週刊 少年マガジン	週刊	260	\$194.00	\$375.00	20401	週刊 文春	週刊	350	\$227.50	\$437.50
21961	Oricon Style	週刊	320	\$208.00	\$400.00	20321	週刊 実話	週刊	320	\$208.00	\$400.00	20441	週刊 ベースボール	週刊	380	\$247.00	\$475.00
20071	サンデー毎日	週刊	350	\$227.50	\$437.50	20361	週刊 女性	週刊	340	\$221.00	\$425.00	20051	週刊 ポスト	週刊	350	\$227.50	\$437.50
20081	週刊 朝日	週刊	320	\$208.00	\$400.00	20301	週刊 女性自身	週刊	350	\$227.50	\$437.50	20831	漫画サンデー	週刊	300	\$195.00	\$375.00
20011	週刊 アサヒ芸能	週刊	320	\$208.00	\$400.00	20921	週刊 女性セブン	週刊	350	\$227.50	\$437.50	23301	ステラ	週刊	250	\$162.50	\$312.50
21101	週刊 アスキー	週刊	360	\$234.00	\$450.00	20311	週刊 新潮	週刊	340	\$221.00	\$425.00	27761	ビッグコミックスピリッツ	週刊	300	\$195.00	\$375.00
20031	週刊 エコノミスト	週刊	600	\$390.00	\$750.00	20431	週刊 大衆	週刊	290	\$188.50	\$362.50	22221	モーニング	週刊	320	\$208.00	\$400.00
20641	週刊 現代	週刊	390	\$253.50	\$487.50	20241	週刊 ダイヤモンド	週刊	690	\$448.50	\$862.50	28171	ヤングジャンプ	週刊	290	\$188.50	\$362.50
22751	週刊 ゴルフダイジェスト	週刊	350	\$227.50	\$437.50	20131	週刊 東洋経済	週刊	690	\$448.50	\$862.50	28881	ヤングマガジン	週刊	320	\$208.00	\$400.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1453	amarena (アマレーナ)	月刊	700	\$109.20	\$210.00	3303	GLOW	月刊	680	\$106.08	\$204.00	7951	VERY	月刊	700	\$127.20	\$246.00
1447	Ane Can	月刊	620	\$114.72	\$222.00	3989	GOSSIPS	月刊	380	\$59.28	\$114.00	1379	VIVI	月刊	650	\$119.40	\$231.00
11431	ar (アール)	月刊	480	\$74.88	\$144.00	13233	Grazia	月刊	780	\$121.68	\$234.00	18151	VOCE (ヴォーチェ)	月刊	550	\$91.80	\$177.00
17377	BAILA	月刊	650	\$101.40	\$195.00	7577	HERS (ハース)	月刊	820	\$127.92	\$246.00	7895	VOGUE JAPON	月刊	680	\$112.08	\$216.00
17805	BLENDA	月刊	500	\$78.00	\$150.00	1763	In Red	月刊	650	\$101.40	\$195.00	1377	WITH	月刊	600	\$93.60	\$180.00
2901	CAN CAM	月刊	620	\$114.72	\$222.00	7969	J J	月刊	650	\$119.40	\$231.00	4389	ZIPPER	月刊	450	\$70.20	\$135.00
13255	CLASSY	月刊	730	\$113.88	\$219.00	13405	KERA	月刊	480	\$74.88	\$144.00	1391	ヴァンサンカン (25ANS)	月刊	780	\$139.68	\$270.00
13801	COMO	月刊	680	\$106.08	\$204.00	1381	LEE	月刊	630	\$98.28	\$189.00	2243	おはよう奥さん	月刊	480	\$74.88	\$144.00
13251	CREA (クレア)	月刊	630	\$98.28	\$189.00	8261	Marisol (マリソル)	月刊	780	\$121.68	\$234.00	21021	オレンジページ	隔週	290	\$102.48	\$198.00
12909	cutie (キューティ)	月刊	420	\$65.52	\$126.00	8221	MART	月刊	620	\$96.72	\$186.00	2433	家庭画報	月刊	1,100	\$171.60	\$330.00
16715	DOMANI	月刊	700	\$109.20	\$210.00	18437	Mina (ミーナ)	月刊	550	\$85.80	\$165.00	3203	暮らしの手帖	隔月	900	\$124.20	\$270.00
11911	eclat	月刊	840	\$131.04	\$252.00	8777	MORE	月刊	600	\$93.60	\$180.00	20681	クワッサン	隔週	400	\$124.80	\$240.00
11931	ELLE JAPON	月刊	630	\$98.28	\$189.00	8255	MAQUIA (マキア)	月刊	550	\$85.80	\$165.00	4173	サンキュ!	月刊	390	\$60.84	\$117.00
12071	ESSE	月刊	500	\$78.00	\$150.00	7283	Non-no	月刊	600	\$93.60	\$180.00	4687	シュプール (SPUR)	月刊	660	\$108.96	\$210.00
17827	FIGARO JAPON	月刊	650	\$101.40	\$195.00	17199	Número Tokyo	月刊	700	\$109.20	\$210.00	5431	すてきな奥さん	月刊	580	\$90.48	\$174.00
7713	FRAU	月刊	600	\$93.60	\$180.00	6859	NYLON JAPAN	月刊	580	\$90.48	\$174.00	1335	装苑	月刊	580	\$90.48	\$174.00
17723	FRUITS	月刊	540	\$84.24	\$162.00	12201	OGGI	月刊	670	\$122.52	\$237.00	17103	日経woman	月刊	550	\$85.80	\$165.00
17833	FUDGE (ファッジ)	月刊	580	\$90.48	\$174.00	7853	Precious	月刊	740	\$115.44	\$222.00	17699	美STORY	月刊	800	\$124.80	\$240.00
17717	FYTT (フィッテ)	月刊	540	\$84.24	\$162.00	13417	pumpkin	月刊	510	\$79.56	\$153.00	7443	美的	月刊	500	\$78.00	\$150.00
5253	GINGER	月刊	620	\$96.72	\$186.00	9695	RAY (レイ)	月刊	650	\$119.40	\$231.00	1315	婦人画報	月刊	1,100	\$171.60	\$330.00
12803	GINZA	月刊	630	\$98.28	\$189.00	1903	S Cawaii!	月刊	600	\$93.60	\$180.00	26101	婦人公論	隔週	550	\$171.60	\$330.00
15221	GISELe	月刊	720	\$112.32	\$216.00	5327	Spring	月刊	580	\$90.48	\$174.00	1311	婦人之友	月刊	710	\$110.76	\$213.00
13303	GLAMOROUS	月刊	690	\$107.64	\$207.00	5483	STORY	月刊	800	\$124.80	\$240.00	1375	ミセス	月刊	1,000	\$156.00	\$300.00
13267	GLITTER	月刊	620	\$96.72	\$186.00	15441	Sweet	月刊	650	\$101.40	\$195.00	21871	レタスクラブ	隔週	290	\$102.48	\$198.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1633	CNN English Express	月刊	1,400	\$218.40	\$420.00
1625	ENGLISH JOURNAL	月刊	1,470	\$229.32	\$441.00
9485	NHKニュースで英会話	月刊	1,000	\$156.00	\$300.00
9105	ラジオ英語5分間トレーニング	月刊	380	\$59.28	\$114.00
72075	ラジオ英語5分間トレーニング(CD)	月刊	1,580	\$246.48	\$474.00
9145	ラジオまいにちスペイン語講座	月刊	380	\$59.28	\$114.00
9101	ラジオまいにち中国語講座	月刊	380	\$59.28	\$114.00
16177	中学への算数	月刊	1,100	\$171.60	\$330.00
13371	月刊 日本語	月刊	740	\$115.44	\$222.00
3997	高校への数学	月刊	1,000	\$156.00	\$300.00
6355	通訳翻訳ジャーナル	季刊	1,000	N/A	\$100.00
5143	児童心理	月刊	720	\$112.32	\$216.00
7731	ふらんす	月刊	670	\$104.52	\$201.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
4045	CIRCUS (サーカス)	月刊	580	\$90.48	\$174.00	4937	新潮45	月刊	760	\$118.56	\$228.00
24051	DIME (ダイム)	隔週	400	\$124.80	\$240.00	5599	正論	月刊	740	\$115.44	\$222.00
23001	SAPIO	隔週	480	\$149.76	\$288.00	5947	ダヴィンチ	月刊	490	\$76.44	\$147.00
8059	VOICE	月刊	680	\$106.08	\$204.00	6101	中央公論	月刊	800	\$124.80	\$240.00
22781	オール投資	隔週	680	\$212.16	\$408.00	7501	俳句	月刊	890	\$138.84	\$267.00
2103	オール読物	月刊	950	\$148.20	\$285.00	610662	日経NETWORK	月刊	1,200	\$187.20	\$360.00
3767	コンビニ	月刊	1,100	\$171.60	\$330.00	27091	日経ビジネスAssocie	隔週	590	\$184.08	\$354.00
4429	商業界	月刊	1,070	\$166.92	\$321.00	17077	日経マネー	月刊	650	\$101.40	\$195.00
4757	小説現代	月刊	940	\$146.64	\$282.00	17101	日経トレンディ	月刊	550	\$85.80	\$165.00
4701	小説新潮	月刊	900	\$140.40	\$270.00	27651	プレジデント	隔週	690	\$215.28	\$414.00
4711	小説推理	月刊	800	\$124.80	\$240.00	7707	文学界	月刊	950	\$148.20	\$285.00
14747	小説すばる	月刊	880	\$137.28	\$264.00	7701	文芸春秋	月刊	750	\$117.00	\$225.00
8025	小説宝石	月刊	860	\$134.16	\$258.00	7705	別冊文芸春秋	隔月	1500	\$117.00	\$225.00

日本へのご出張、里帰りに **tiphone** ティアーアيفون

tiphone L.A/N.Yカウンターでのお受取/ご返却は、送料かからず簡単便利!!

日本・米国・海外用携帯電話レンタル
携帯電話レンタル料金がいつでもなんと

お支払は通話料・端末保険のみ!

詳細は弊社Webを
ご覧ください!!

\$0



tiphoneのレンタル携帯

- レンタル料金\$0はイー・モバイルのみ
- Docomoの場合 \$4.75/1日
(レンタル中は5分間/1日の無料通話込み)
- 端末保険料 \$99/1日がかかります

日本用高速インターネット接続

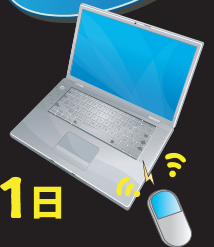
定額制モバイルWifiのレンタル料金がなんと

インターネット使い放題!

完全定額制

\$9

/1日



(17日以上のマンスリーレンタルはさらにお得な\$150/月)

TEMCO
International
World Wide Network Services

tiphoneはTEMCO INTERNATIONAL GROUPが提供するサービスです。

24
サポート

1-800-30-83626

URL

<http://www.tiphone.us/>

ANAマイレージクラブ提携加盟店
tiphoneを使ってAMCマイルを
貯める事が出来ます。



お申込みはWebから。

手品ではない。匠の技である。

燃費性能と走る喜びを、高次元でひとつに。

SKYACTIV® TECHNOLOGYですべてが新しい、MAZDA CX-5



クロスオーバー:「妥協の産物」だった。

すべてを欲するあまり、今までのクロスオーバーはあらゆる点において、妥協せざるを得ませんでした。燃費向上や機能性を追い求め、本来の走る喜びから遠ざかっていたのです。

私たちは妥協しない。
先進技術と匠の技で実現。

妥協のないクロスオーバーを実現するために、全く新しい考え方 SKYACTIV® TECHNOLOGYが生まれました。すべてを一新して、クロスオーバーのあらゆる性能が未だかつてない高次元でのハイモーターを裏で始めます。

私たちの答え: 走る喜びはそのままに、高速走行時の燃費において、ハイブリッド車を含むあらゆるSUVの中で最高の低燃費性能を実現。クロスオーバーとしての使い勝手とクラス最高レベルの室内空間に、充実の装備、すべてを追求する。すべてを妥協しない。常識を超えた一台が完成しました。

Mazda CX-5: 欲しかったクルマ、必要なクルマ、匠の技がそのふたつをこの一台に結実させました。CX-5。走る喜びのないクルマは、つくらない。™

zoom-zoom



* EPA (米国環境保護局) によるマニュアルトランスミッションが装備された2013 Mazda CX-5 2WDの燃費推定値は市街地28/高速35MPGです。実際の結果は異なる場合があります。
資料: EPA Fuel Economy Guide(2012年1月) MazdaUSA.com

ビーチで芝生で公園で...

「青空ヨガ」を楽しもう!

後編

帝美人

キレイ磨きは
女子の嗜み
そして楽しみ。
美の高みに向かって
前進しつづける
女子たちに贈る
美しくなるための
お役立ち情報

ヨガには数多くの種類があり、それぞれ異なる特徴や強みを持っている。
代表的なのは、**アインガーヨガ**で、欧米で人気がある。ストラップやブロックなどの補助具を使い、無理なくできる。**アシタンゴヨガ**は、呼吸と動作の連携を重視。セレブに人気がある。**グリアヨガ**は呼吸法や一つ一つのポーズに時間をか

ヨガの種類

生活改善や健康維持、シエイブアップにもいい。便秘、腰痛、長時間のデスクワークやコンピュータの使用過ぎによる肩こり、ストレスなどに悩んで、ヨガを始める人も多い。

ヨガはもとも、悟りによる心の安定が目的だ。仏教の座禅と一緒に呼吸や身体に意識を集中させ、自我を忘れることで、周りの環境や宇宙とのつながりを体感できると言われている。たった30分で、たまった疲れを取り除き、こわばった筋肉をほぐし、骨格の歪みを直す効果が期待できる。

エクササイズやリラクゼーションとして大人気のヨガ。最近では、スタジオを飛び出し空気を味わいながらビーチで新鮮な空気を味わいながらヨガを楽しむ人が増えている。夏のアメリカは、無料の「青空ヨガ」イベントがいっぱいだ。前編(7月20日号掲載)では、NYのタイムスクエアで1万4千人を集めて行われた「Sojice」に参加し、その体験をレポートした。後編では、青空ヨガの魅力、楽しむコツなどを紹介する。

ヨガには数多くの種類があり、それぞれ異なる特徴や強みを持っている。前編に引き続き、ここでは、ヨガの基本的な動きについて紹介する。ヨガの基本的な動きは、静かにリラクセスできる場所でのマットを敷き、あぐらをかく。背筋を伸ばして床から頭のとっぺんにかけての直線ラインを意識。その間は鼻呼吸のみで、口は軽く閉じる。できるだけゆっくり肺に深く吸い込み、時間をかけて吐き出す。これで血行がよくなつて体が温まり、雑念も消える。そこからが本番で、様々なポーズを一定時間保つことを繰り返す。

基本の動き

種類に関わらず、ヨガの基本は一緒だ。静かにリラクセスできる場所でのマットを敷き、あぐらをかく。背筋を伸ばして床から頭のとっぺんにかけての直線ラインを意識。その間は鼻呼吸のみで、口は軽く閉じる。できるだけゆっくり肺に深く吸い込み、時間をかけて吐き出す。これで血行がよくなつて体が温まり、雑念も消える。そこからが本番で、様々なポーズを一定時間保つことを繰り返す。

ほかに、妊婦向けの**マタニティヨガ**、ひそかに流行中の男性限定**メンズヨガ**、タクシー運転手のための**ヨガ教室**などもあ

け、水分を摂取しながらリラクセスして行う。**サンダーヨガ**は「火の呼吸」という力強い呼吸法が特徴で、格闘家やアスリートも愛用。柔軟性、筋力や持久力を高める**インシュタヨガ**は、「引き締め」効果で大人気。音楽に合わせてエアロビクスのような動きをするのが、**ハリウッドヨガ**。40前後の温室で行う**ハワイヨガ**は、脂肪燃焼効果が高く、日本にもファンが多い。



Photos by The New York Times

ワコール・ワールド夏のインナー

夏の気になるボディーラインに



ニの尻、おなかに、キュッと効く。



デコルテ、ふつくら、盛り上げる。

—5歳の着やせパンツ

Age-Defying Shapewear
ブラック、ベージュ 各2色

Long Leg (ロングタイプ) 59ドル
Brief Shaper (ショートタイプ) 48ドル

好評発売中

—5歳のひみつ

着やせポイント① 着やせラインで、たるんだ「ニの尻」を下から持ち上げて、細く見える。



着やせポイント② Oバックラインで、ヒップをぐっと中心に集めて、小さく見える。





ワコールワールドで今すぐチェック! www.WACOAL-WORLD.com

日本のワコール商品が買えるオンラインショッピングサイト www.fujisan.com

サマーキャンペーン

キャンペーン期間: 2012年7月13日(金) ~ 8月13日(月)

夏に欠かせない日焼け止め補助としての Day Cream / 日焼けしにくい下地作りに必須。

夏の必需品!... プレゼント!

Indian Elm Foundation

合計\$170以上 (税・送料別) ご購入のお客様

Indian Elm Foundation (US\$61相当)

更に弊社オリジナル・特製 トートバッグ!

油性ペンで... 花をお好きな色に塗って楽しめます!

プレゼント!

合計\$250以上 (税・送料別) ご購入のお客様

Indian Elm Foundation

弊社オリジナル + 「特製 トートバッグ」

その上更に お好きな Deep Cleansing Cream (US\$52相当) プレゼント!

数量限定 お早めに! 十分な数量を確保いたしておりますが、在庫無くなり次第終了させていただきます。ご注文金額が\$170以下の場合、別途送料\$6が加算されます。(\$170以上のご注文は送料無料!)

オンラインショッピング www.sandersperry.com

サンダースペリー自然化粧品

2283 Burrard Street, Vancouver, BC, CANADA V6J 3H9 ☎ 1-888-732-8127

LA代理店: UZU Spa ☎ 1-800-959-1898 (Rica) / Kyoji Treasures 310-784-0500 (Yuki)
Seattle代理店: 607-379-2291 (Yoko) ■ Michigan代理店: 248-957-8861 (Mayumi)

アメリカ各地

青空ヨガ イベント一覧

カリフォルニアやフロリダなど各地で開かれている、無料（または格安）の青空ヨガを紹介します。地域の「Meetup」グループは無数にあるので、インターネットで随時チェックを。ニューヨークの青空ヨガ情報は、前編（7月20日号）に掲載。www.usfl.com/eeをご覧ください。

ロサンゼルス

● Burton Chace Park
毎週日曜 2 pm. Marina del Reyで開催。
www.lainc.us

サンディエゴ

● Japanese Friendship Garden
毎週水曜 5 pm. 木曜 8 pm. Balboa Parkの日本庭園でヨガのレッスンを授けられる。10ドル〜。
niwa.org

サンフランシスコ

● Golden Gate Park
毎週土曜 11 am. 「Purusha Studio」主催。無料。市内Dolores Parkでも、毎週日曜 11 am開催。
www.purushayoga.org

ヒューストン

● Discovery Green Park
毎週土曜 9 am. 「Slow Flow Yoga」無料。
discoverygreen.com

マイアミ

● Bayfront Park Downtown Miami
毎週月曜 & 水曜 6 pm. 土曜 9 am. ビスケーン湾を見ながらヨガ。
bayfrontparkmiami.com

マイアミ周辺

「One Yoga Foundation」主催。マイアミビーチ周辺の6カ所の公園（CB Smith Park, Kennedy Park, Margaret Pace Park, North Shore Open Space Park, Sunland Park, South Pointe Park）で。場所によって開催日時が異なる。
freeyogafoundation.org

シカゴ

● Millennium Park
9月1日まで、毎週土曜 8 am. Grant Park内。「Millennium Park Workouts」シリーズで、太極拳やヨガもある。
explorechicago.org

ボストン

● Boston Common
8月28日まで、毎週火曜 6 pm. Frog Pondで。
bostonfrogpond.com

各地

「Yoga Rocks the Park」シリーズ。コンサート、子供向けプログラムなどを融合させたイベント。9月まで、デンバー、クリーブランド、ミルウォーキー、フェニックスなど各地で開催。日時や料金は場所によって異なる。
yogarocksthepark.com

The New York Times



ヨガ産業は拡大する一方。コストリカやバハマで、サーフィンなどと一緒でヨガを楽しむツアーも増えている

最近では、ヨガサバ、ヨガキャンプなども盛ん。どれもかなり高額で、海外のリゾートへ行くツアーまである。これらに比べれば、タイムススクエアのような公共の空間や公園をクエアのような公共の空間や公園を

体がたがいた人でもポーズをとりにくいように、枕や座布団、腰当てのような形で使える補助具。サイズや固さなど体に合ったものでないと効果がでない。買う前にインストラクターに相談を。

■ストラップ
ブロック同様、体にかかる負担を軽減し、補助する。インストラクターと相談して、自分に適した長さやバックルのものを選ぶほう。

インド語）と挨拶を。

進む「アウトドア」化
公園やビーチ、森林などで行う「屋外ヨガ」は90年代に始まった。ブルームで愛好者が増加したことも、ヨガの「アウトドア化」を助長。スタジオやジムでは1度に参加できる人数に限られるが、屋外なら心配ない。壁と天井、人工照明に圧迫されながらやるよりも気持ちよく、人ははじまり。

最近では、ヨガサバ、ヨガキャンプなども盛ん。どれもかなり高額で、海外のリゾートへ行くツアーまである。これらに比べれば、タイムススクエアのような公共の空間や公園をクエアのような公共の空間や公園を

使っている青空ヨガは、「超おトク」と言える。

あると便利
■ウェア
ストレッチが多く、汗をかいた後の速乾性と伸縮性を兼ね備えたウェアが好ましい。上着がめくれてお腹が見えてしまうのが嫌な人は、キャミソールを中心に1枚着ると安心。シューズは基本的に不要。

■ヨガマット
寝転がって体が出さない程度の大きさ。クッション性、滑り止め機能があるといい。匂いや触り心地で好みの素材を選んで、持ち運び用のストラップ付きが便利。青空ヨガのイベントではマットを貸してくれるところもある。大きめのバスタオルでも十分代用できる。

■ブロック
体がたがいた人でもポーズをとりにくいように、枕や座布団、腰当てのような形で使える補助具。サイズや固さなど体に合ったものでないと効果がでない。買う前にインストラクターに相談を。

青空ヨガの魅力
■気軽
ヨガ専門のスタジオやスパが沢山あるが、入金金やレッスン料がかかる。インストラクターによつてスタイルやこだわりも違うので、自分に合ったヨガを見つけたい。意外と大変。青空ヨガなら、行きたい時に行きたい。

無料のイベントには、いろいろなレベルの人が集まるので、初心者でも気軽に参加できる。インストラクターも誰でもできるようなメニューを組んでいる。テンポがゆっくりなので、指示の英語が分からなくても大丈夫。

■開放感
新鮮な空気を吸って、景色を楽しみ、風を感じながらやる青空ヨガには、何よりも開放感がある。汗をかいてもすくすく、太陽の下で、体も光合成。リフレッシュして気分も明るく爽快に！

■一体感
イベントに参加しているという高揚感と仲間意識で、見知らぬ人同士でもすぐに仲良くなる。困っている初心者を見かけると、声をかけてくれる人も多い。タイムススクエアのように毎日通勤で見慣れた場所も、ヨガを通して違う光景に出会えるのも楽しい。狭い日本ではなかなかできないだろうから、アメリカ滞在中の思い出作りにもなる。

（本誌インタビュー・高橋なつき）

The New York Times

600種類以上の厳選レッグウェア

おしゃれ足元ファンの皆様
楽しくて買い物が止められなくなるかも！
一貫してサイトへお越しください

www.artisansocks.com

薄い!柔らか!丈夫!
オカモトのコンドーム

OKAMOTO CONDOMS

ご注文は www.fujisan.com
OKAMOTO USA, INC
Tel: 1 800 283 7546 / 419 626 1633
e-mail: OKAMOTOUSA@OKAMOTOUSA.COM

肌も心も喜ぶコスメ
医療美容科学の成果 Dr.Grace®

ナノテクノロジーを駆使し、世界中から取り寄せた、最高級世界トップクラスの天然成分を贅沢に配合。アンチエイジングのための、トリプルアクションで、忙しいセレブの肌をダイヤモンドのように輝かせます。

1 エンザイム クレンジング
優しく老廃物を取り除き、肌の生まれ変わりを促進するクレンジング。
\$38

2 スーパーセラム
型、成分をなじませ、保湿したまましっかりフェイスリフトしてくれる美容液。
\$68

3 バイオペプチド クリーム
ハリを与え、シワ、シミ、肌荒れなどすべての肌に見える最高級アンチエイジングクリーム。
\$65

5 リカバリー クリーム
美容外科、皮膚科などのプロのドクター向けに作られた肌の修復効果があるクリーム。
\$58

4 スター オブ ダイヤモンド
ナノテクノロジーを駆使し、最高級の天然成分を贅沢に配合した、究極のアンチエイジングクリーム。
\$180

【お得なセット価格】 ● Set A (1+2+3) \$145 ● Set C (1+2+5) \$139
● Set B (1+2+4) \$243 ● Set D (1+2+3+4+5) \$327

\$100以上お買い上げで 送料無料

●ご注文・お問い合わせ 949-760-0110
●取扱店
Miami Pharmacy (Gardena CA) 310-526-2885 Spa Oriani (Newport Beach) 949-763-3644
cheezee Trading (Torrance CA) 310-936-7798 Lica (Newport Beach) 310-947-4329
Yoshi (Los Angeles) 323-47-5758 Atlas Studio (Costa Mesa) 714-429-0448
B Value (San Diego CA) 858-505-9353 Sayuri (Simi Valley) 885-424-511
E-mail: info@hbaintl.com 949-797-6230
www.HBAINTL.com
www.drgrace.us (日本語)
●発売元 HBA International, LLC 3334 East Coast Hwy, Suite 336, Corona Del Mar, CA 92625

NYをはじめ東海岸地域の取扱店募集 日本をはじめ海外にも発送も承ります CA以外にお住まいの方は税金がかかります

無添加主義
HABA
HEALTH AID BEAUTY AID

肌が必要なものだけを最低限与えることで
美しさを応援します。

シンプル 3 ステップ スキンケア商品の使用順番

肌が健康な状態のときは、3ステップだけのお手入れで大丈夫です。

step 1
クレンジング または **洗顔**

◆メイクを落とさない
◆メイクを落とさない
◆メイクを落とさない



スクワクレンジング ミクロフォースクレンジング
スクワパウダーウォッシュ スクワフェイシャルフォーム

step 2
潤い



Gローション VCローション
ディープモイスチャーローション トリプルホワイトローション

step 3
保護



スクワラン スクワQ10 ホワイトニングスクワラン
スクワバランシングジェル スクワデュー トリプルホワイトモイスチャーライザー

お申し込みは [web habaus.com](http://web.habaus.com) [tel 1-888-770-HABA\(4222\)](tel:1-888-770-HABA)

業界初の業務用圧力炊飯器

省エネ!
Energy Saver!

JPC-1000 commercial grade gas pressure cookers give a new choice:

- No polishing or soaking is required
- Uses higher steaming heat and pressure make cooking faster and save energy
- Produces better taste and texture cooking
- Extremely effective with high altitude area cooking
- Extremely effective with low temperature environment
- Cook a variety of Grain (Wild rice, Brown, Long/Medium/Short grain rice)
- Cooking capacity is 6.6-15.4Lbs (3.0-7.0kg)

JPC-1000業務用圧力炊飯器の新機能:

- 洗米時の研ぎ込みや浸水時間も不要
- 高温/高圧水蒸気で短時間炊飯とエネルギーセーブ
- お米の持つ本来の食感と美味しさを提供
- 標高差の影響なしに炊飯
- 極寒地の影響なしに炊飯
- ワイルドライス、玄米、長/中/短粒米等の種類を選ばない究極炊飯器
- 炊飯許容量6.6-15.4Lbs.(3.0-7.0kg)



デモ動画公開中
www.usfl.com/movies/JC/



JPC-1000

お米の種類や標高差に応じて
3種類の圧力調整が可能
3 Pressure weightare included



	Light Wt	0 - 1,000m	0 - 3,281ft
Altitude (標高)	Medium Wt	1,000 - 2,500m	3,281 - 8,202ft
	Heavy Wt	2,500 - 3,000m	8,202 - 9,843ft
		※Wild rice, Brown rice cooking	

圧力調整保護キャップ(特許)
Patented Safety Cap



2色のカラーコード圧力計は、圧力釜の加圧状態が確認できると共に、減圧自動調整弁機能もかねています。

Product Specs		
Model	JPC-1000NG	JPC-1000LP
Gas Type	Natural Gas	Propane Gas
Burner Power	31,700 BTU/hr. (8,000Kcal/hr)	
Dimensions (inches)	22.8" x 22.4" x 18.1"	
Weight	35.3lbs	
Cooking Capacity	3.0~7.0kg	
Cooking Capacity	white rice (Other rice types will vary)	
Gas Regulator	Regulator built in	
Safety Certifications	ANSI, CSA, NSF	

J.C. uni-tec, Inc.

P: (310) 323-5299 F: (310) 323-1503
1467 W. 178th St. Suite 301, Gardena, CA 90248

www.jcunitec.com

For details, Please visit to our website.

無料サンプルDVD&カタログ進呈中!

DVD通販

日本のテレビ番組・韓国ドラマ・話題の連ドラ・バラエティー
人気アニメ・ドキュメンタリー・最新の洋画・名作・幼児向けDVD・NYでNo.1の品揃えアダルト・最新DVD

www.HQvideo.net

レンタル用卸売あり

●DVD通販のお問い合わせは...
HIGH QUALITY VIDEO INC.
 21W. 45th St. 2FL New York, NY 10036
 Tel:(800)343-9869 Fax:(212)686-9158
 E-mail:support@hqvideo.net

●お店へも、是非お立ち寄りくださいませ。
 HQビデオ NY Manhattan店 (212) 221-0027
 HQビデオ Costa Mesa店/ミツワ内(CA) (714) 556-1601
 HQビデオ Santa Monica店/ミツワ内(CA) (310) 398-2000

薄い!柔らか!丈夫!
オカモトのコンドーム

OKAMOTO USA, INC

18 KING STREET STRATFORD, CT06515 3130 WEST MONROE ST SANDUSKY, OH44870

Phone: +1 800 283 7546 or 419 626 1633
 E-mail: OKAMOTOUSA@okamotousa.com

WWW.OKAMOTOUSA.COM
 WWW.BEYONDSEVENCONDOMS.COM

CROWN BEYOND SEVEN ZERO ZERO FOUR 004

一酸化炭素着色をしない
正直・やさしい

本鮭

冷凍ぶり

HON BURI® YELLOWTAIL

COSMOS GRACE, INC. TEL:626-441-7835

アンモニアガスで処理された肉、ピンクスライムが問題となり何時からこのようなものを食べさせていたのかと消費者の不満の声と共に不買運動が起っています。冷凍マテも殆どが一酸化炭素着色、何年経っても新鮮なもの。私達はそのようなタブーに挑戦しています。

GOLD MEDAL **本はまち** **HON HAMACHI®**
 SUPERIOR TASTE PREMIUM YELLOWTAIL

American Masters of Taste **金賞**

ホテル・レストラン・スーパーでの取り扱い店も増えてきています。

鮮度を良く見せる為の一酸化炭素冷薫による着色や唐辛子による着色はされておりませんので安心してお選び頂けます。

類似品にご注意

はまち本来のおいしさにこだわる

COSMOS GRACE, INC. Tel. 626-441-7835

海の零

海の恵み 長寿日本沖縄の歴史 **フコイダン**

ワカメやモズク、ヒジキなど、海藻の中でも褐藻類とよばれる茶褐色の種類だけに含まれる、ヌメリの成分である硫酸アミノ多糖類。特に、沖縄モズクには多く含まれます。本体を汚れや細菌から守り、傷ついた部分を速やかに修復する働きがあり、人にとっても抗腫瘍作用があると注目されています。

類似品にご注意下さい

ドリンクタイプ (30本) **\$880**
 パウダータイプ (30包) **\$80**
 カプセルタイプ (120カプセル) **\$330**

数量によりディスカウントいたします

These statements have not been evaluated by FDA. This product is not intended to diagnose, treat, care, or prevent any disease.

お問い合わせ 求めは **Kamerycah, Inc.**

トルフリー (日本語で対応致します) **1-866-658-2233**
 日本国内問い合わせ先 **03-6278-5577**

www.k-fucoidan.com

●海藻フコイダンについての詳しい資料・書籍についてはお電話にてお気軽にお問い合わせ下さい。ホームページにてご覧いただけます。●当社はお問い合わせ後の電話セールスとはいたしません。

お客様からの声

みなさんに「感謝と愛」をお返ししたい。〈前編〉

プロコルファール 中溝 裕子さん

1965年 滋賀県彦根市生まれ。1988年にプロテストにトップ合格。プロ3年目に難病・骨髄異形成症候群を発症。1997年、骨髄移植を受ける。延べ、2年半の入院生活の中、叔母の勧めで絵手紙を描きはじめる。(財)骨髄移植推進財団の評議員として骨髄バンクの啓蒙に力を注ぐ。また、執筆・女優・講演など幅広く活動中。

難病に教えられた大切なこと
 骨髄移植をしてから今年で15年を迎えます。長く厳しい入院生活を乗り越え、おかげさまで体にエネルギーが湧くの実感できるほど元気になりました。入院中は苦しいことが続きましたが、「食べることの大切さ」、「人と人との出会いの素晴らしさ」を体験することが出来たのです。入院生活からでしか得ることの出来ないものだったと思います。この喜びと感謝の気持ちを世界中の一人でも多くのみなさんにお伝えしたいと思っています。

前向きに生きるためのノウハウを病気で学んだ
 厳しい入院生活を乗り越え退院した後も、移植の拒絶反応で口の粘膜炎が治らず、家でも点滴をしていました。また、現在は普通にごはんが食べられるようになった一方で、目の調子がよくないの、いろんな合併症があります。しかし、以前の入院生活に比べれば、なんていうことはありません。そうやって前向きに考えることが徐々に出来るようになりました。どんな状況であっても、骨髄移植をしてくれた妹の命とともに私は今生きているのです。健康だった時の自分と比較して、今の私の方がずっと生きることへの幸せや喜びをより深く、より大事に感じる事ができます。また、困難に立ち向かい、生きていこうとする強い気持ちを持ってようになりました。人間の心と体は密接に関係しています。どんなに厳しい状況であっても、それを直視し前向きに捉えることで、驚くほど気持ちも体調も変わってくるのです。これまでの困難は、そんな気持ちのコントロールの方法をみなさんに色々な形で伝えるための試練だったに違いないと思っております。

生きるという当たり前のことが...
 私は、苦しい入院生活を経て「生きる」ということの大切さを身にしみて実感しました。同様に昨年の3月に発生した東日本大震災によって、日本中の人たちが、生きていることはとても幸せで、決して当たり前のことなんかではないと、改めて深く感じたのではないのでしょうか。時に、強い不安と悲しみは貴重な感性というようなものを運んで来てくれるように感じます。

速っ!

高速インターネット

日本出張、里帰りの際には
ポケットWi-Fiが便利です。

Pocket WiFi
ポケットWiFi



日本全国
いつでもどこでも
何でもつながる!

スマートフォン、
タブレット、ノートパ
コンなどのWi-Fi搭載
デバイスを同時に5つ
まで接続可能です。

下り最大7.2Mbps
定額使い放題!
Wi-Fi接続なので、
使い方は簡単!



●実家にインターネット
環境がない!



●温泉に来たけど、インター
ネットが使えない!



これ一つ持っているだけで、日本全国いつでもどこでも、
あなたの居る場所がWi-Fiスポットとなります。

日本全国をカバー。データカード日本国内販売シェア4年連続No.1!
イーモバイルの安心ネットワークでご利用いただけます。



携帯電話もレンタルしています
着信無料、アメリカへの国際通話も割安

ご存知ですか? AT&TやVerizonの海外
ローミングは大変高額です。

海外ローミング料金比較表

	(((M T R E N D)))	AT&T	Verizon	Sprint	T-Mobile
発信(毎分)	\$0.79~\$0.95	\$2.29	\$1.99	\$1.99	\$2.69
着信(毎分)	無料	\$2.29	\$1.99	\$1.99	\$2.69

※2012年5月現在の各社ウェブサイトから調べた日本国内でのご利用料金(スタンダードレート)です。

(((M T R E N D)))

お申し込みはウェブで簡単!

www.m-trend.com

212-660-7007

モバイル端末で読むニュースだから、
“使いやすい”にこだわりました!



時事通信 モバイルニュース
...USA provided by mtrend

時事通信のニュース速報を
スマートフォンへ配信中!

ご利用は無料です www.jijiMobile.com/USA

ニュース提供 JIJI PRESS 時事通信



Since 1982

H MART



日本食堂募集

JAPANESE RESTAURANTS WANTED

Hマートの家族になって、優秀な食べ物と伝統を一緒に引き継いで行くのをお願いします。
We welcome you to join the Hmart family and be part of a continued tradition of excellence in food and hospitality.

以下のようなテナントを募集しています。

We are looking for Food Court tenants that have experience with the following foods.

- 和食ラーメン
Japanese Style Ramen Noodles
- 豚肉、鶏肉、牛肉カツ
Pork, Chicken, and Beef Katsu
- スペシャル日本料理
Special Japanese Dishes



下の住所にご連絡ください。T. 201-507-9900 (ext. 2315) 日本語可能。
Address : HMART Cambridge 581 Massachusetts Ave, Cambridge, MA 02139